

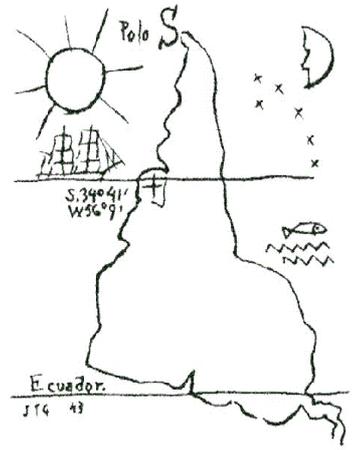


# La Hoja del Titiritero

Boletín electrónico de la Comisión  
para América Latina de la Unima

**Año 5 - n° 14 - Septiembre 2008**

Email: [comision.unima@gmail.com](mailto:comision.unima@gmail.com)



La **Hoja del Titiritero**, boletín electrónico y medio de comunicación de la Comisión para América Latina de UNIMA, se propone informar y poner en contacto los titiriteros hablantes de castellano y portugués, manteniendo los lazos de unión a través del Arte de los Títeres.

También quiere llegar a todos los titiriteros del mundo con un contenido interesante de artículos, reportajes y noticias publicados en su idioma de origen.

La **Hoja del Titiritero** encontró su nombre en las publicaciones del *Maestro Roberto Lago*, cuyo trabajo, dedicación y pasión por los títeres, marcaron una época.

La **Hoja del Titiritero**, boletim eletrônico e meio de comunicação da Comissão para América Latina de UNIMA, tem como proposta informar e colocar em contato os bonequeiros hispano parlantes e lusófonos, mantendo os laços de união através da Arte do Teatro de Bonecos.

Também quiere chegar a todos os titeriteiros do mundo através do interessante conteúdo das matérias, das reportagens y das noticias, publicadas na sua lingua original.

La **Hoja del Titiritero** foi buscar seu nome nas publicações do *Mestre Roberto Lago*, cujo trabalho, dedicação e paixão pelos títeres, marcaram época.

*“Avec l’amitié et la volonté, les utopies les plus grandes deviennent réalité”*

*“Con amistad y voluntad, las utopías más grandes se vuelven realidad”*

*“Com amizade e vontade, as utopias, as mais grandes, se transformam em realidade”*

*Jacques Félix*

**Presidenta:** Susanita Freire (Brasil)

**Consejera / Conselheira:** Ana María Allendes (Chile)

**Miembros / Membros:**

- Luciano Padilla López (Argentina)
- Gilmar Carlos Silva (Brasil)
- Carmen Luz Maturana (Chile)
- Fabrice Guilliot (Francia)
- Lourdes Aguilera (México)
- Max Escobar (Perú)
- Tato Martínez (Uruguay)

**Corresponsales de los países / Correspondentes dos países:**

- Bolivia: Grober Loredó
- Brasil: Ruben Cauê Carvalho
- Chile: Valeria Correa
- Colombia: Fabio Correa
- Guatemala: Carolina Cifuentes
- México: Cecilia Andrés
- Portugal: Filipa Alexandre
- Venezuela: Betty Osorio

**Conexión con / Conexão com:**

- Comisión América del Norte: Manuel Morán-Martínez (USA / Puerto Rico)
- Comisión de Intercambio Cultural: Angel Casado y Alberto Cebreiro (España)
- Comisión de Formación Profesional: Tito Lorefice (Argentina)

El boletín La Hoja del Titiritero, recibe y reproduce información.  
Todo el material enviado debe estar firmado e indicar su procedencia.  
Los editores se reservan el derecho de hacer las adaptaciones necesarias.

O boletim La Hoja del Titiritero, recebe e reproduz informação.  
Todas as matérias enviadas devem estar assinadas e indicar a sua procedência.  
Os editores reservam-se o direito de fazer as adaptações necessárias.

Editores de este Boletín: **Ana María Allendes, Luciano Padilla, Susanita Freire y Fabrice Guilliot.**

#### SUSCRIPCIONES:

Para saber cuando sale la Hoja, solo falta decir "**Deseo recibir La Hoja**"

Quienes por razones de rapidez para bajarla, puede abrir la Hoja en formato pdf, nueva presentación que proponemos desde Junio 2008: **La Hoja en pdf**

Quien desee dejar de recibirla, podrá remitir un email con el asunto "**No deseo recibir La Hoja**".

## Sumario de la Hoja n° 14

- Editorial

**Al ex-Secretario General de UNIMA, con cariño**

- Personajes Inolvidables:

**Odila Cardoso de Sena** por Antonio Carlos Sena

**Recuerdo a Pancho Zapata** por Clery Farina

- Reportaje:

**El día en que Benedito visitó São Tomé** por Izabela Brochado

**Hojas de maple para el títere** por Cecilia Andrés

- Unima y Mundo: **XX Congreso UNIMA** por S. Freire y **carta del Secretario General de la Unima**

- Educación y Terapia:

**Aproximación al Teatro de Papel y a sus Posibilidades Terapéuticas**, taller a cargo de Ana Laura Barros

**El Teatro de Muñecos como una Herramienta de Aprendizaje Mediado** por Ana María Allendes

- Becas: **Comisión de Intercambio Cultural y cartas de los becarios**

- Dossier: **La fiesta móvil de Alexander Calder** al cuidado de Luciano Padilla López

- Noticias

- Patrimonio Titiritero:

**Títeres populares de Brasil**

**75 años del Oro del Guiñol en México** por Guillermo Murray y **Nuevos Museos**

- Festivales

- Enlaces de Interés

---

### Joaquín Torres García

La **Hoja del Titiritero** homenajea a **Joaquín Torres García** (1874 - 1949), artista plástico y pensador uruguayo, usando dos imágenes del maestro en la primera página de este boletín electrónico: un dibujo y un juguete.

"**América invertida**" (1943), dibujo para ilustrar sus ideas, pensamientos y filosofía: "Nuestro norte es el Sur; Por eso ahora ponemos el mapa al revés".

"**Arlequín**", juguete transformable, de la serie realizados entre 1917 y 1926, de forma innovadora y artesanal, como ejemplo de integración del Arte, a la vida cotidiana.

Joaquín usó los juguetes para introducir los niños en los conceptos y las formas del Arte moderno.

Estas obras se encuentran en el Museo Torres García, en Montevideo - Uruguay.

Visite el sitio: <http://www.torresgarcia.org.uy>

# Editorial

---

## Al ex-Secretario General de UNIMA, con cariño

La Comisión para América Latina y todos los que hemos estado cerca del movimiento titiritero en estos últimos años agradecemos la brillante labor desarrollada por **Miguel Arreche** en los dos periodos que ha participado activamente como Secretario General de UNIMA, entre 2000 y 2008.

Miguel cumplió con los principales objetivos de la institución, impulsó la UNIMA a través de una información permanente y transparente entre sus asociados. En el primer periodo de su actuación incentivó la pagina Web, que hoy es el mejor medio de comunicación en el mundo de la marioneta.

Por sus conocimientos de varios idiomas tuvo contacto directo con todos los centros nacionales filiados con UNIMA y en América Latina su colaboración fue permanente, nunca dejando de responder una carta o un email.

La Hoja del Titiritero llega a muchos lectores que no lo conocen y queriendo destacar su intensa labor, hemos hecho una entrevista a Ana María Allendes, presidenta de la Comisión para América Latina, en el periodo 2004-2008, donde ella nos expresa:

“Como Directora de Unima Chile, en un viaje a Sevilla en el año 2002, llamé a Miguel para que me asesorara dadas mis relaciones con mis pares de América Latina, me invitó a Tolosa ofreciéndome generosamente su casa.

Por razones de fuerza mayor, no viajé en ese momento, pero si lo hice, al año siguiente, gracias a la Comisión de Intercambio Cultural presidida por Alberto Cebreiro y por esas cosas del destino, acompañando a Sarah Bianchi, nuestra maravillosa amiga y titiritera Argentina del Museo del Títere”.

Ana María agrega: “ninguno de nosotros puede olvidar la constante preocupación de Miguel, su espíritu de servicio, sus viajes a colaborar con los centros UNIMA de los países, cuando se necesitó su presencia. El hecho de haberle tenido por dos periodos consecutivos como Secretario General, para América Latina, fue enriquecedor y asimismo para el trabajo de la Comisión, CAL / UNIMA”.

También Ana María Allendes, recuerda que Miguel Arreche, siempre pensando en su amor por el Teatro de Muñecos tiene un nuevo proyecto:

“TO. PIC, Centro Internacional del Títere de Tolosa que pretende ser un centro integral de la marioneta, que contempla la difusión de espectáculos de títeres, la investigación, centro de documentación, exposiciones permanentes y temporales, la formación y reciclaje profesional.

Va a disponer de un teatro con un escenario giratorio que permitirá tener simultáneamente, un espectáculo grande y uno de pequeño formato.

**TO. PIC** será inaugurado en el 2009 y estará instalado en el antiguo Palacio de Justicia de la plaza Euskal-Herria de Tolosa, un edificio patrimonio cultural, remodelado y adaptado para el nuevo proyecto, con la colaboración permanente de Idoya Otegui, asistente de Miguel, que lo acompaña desde hace tantos años, e impulsado por el Centro de Iniciativas de Tolosa ( CIT ) y por el Festival Internacional de Marionetas de Tolosa (Titirijai)“.



Miguel ha dejado la Secretaria General de UNIMA, en Abril del 2008, en el Congreso de Perth, Australia, pero como él bien dice: “Yo con la UNIMA estaré siempre ligado, porque esta es una idea que me convence, que me gusta”.

Gracias Miguel Arreche por tu trabajo, gracias Ana María Allendes por tus palabras.

La Hoja del Titiritero ha querido homenajear a Miguel, quien tanto ha hecho por la UNIMA, esta organización teatral que cumplirá en el 2009, sus 80 años.

Susanita Freire  
CAL - UNIMA

# Sumario

En este segundo número de la nueva presentación de la Hoja, con el mismo deseo de volver este boletín dinámico, les ofrecemos artículos, noticias e informaciones, cuya lectura podrán interesarlos. La página de **Enlaces** con sitios variados: instituciones, centros culturales, venta de libros especializados y usados, cuyo contenido ayuda a los lectores a descubrir, conocer y aprender más sobre el vasto mundo del títere.

## REPORTAJES

### El día en que Benedito visitó São Tomé

por Izabela Brochado



pequeño país africano por medio de espectáculos teatrales de autores brasileños y africanos.

El trabajo presentado causó gran impacto sobre el público y en mí.

Quedé impresionada por la capacidad de improvisación y de juego de aquellos jóvenes actores / manipuladores, que sobre todo mantenían encendida la llama del juego teatral, mediante el diálogo constante con el público. Pensé: es africana nuestra "ginga" brasileña !

### Hojas de maple para el títere

por Cecilia Andrés

Almonte es una población de Ontario situada a una hora de automóvil de Ottawa, la capital de Canadá.

Durante este fin de semana del 8, 9 y 10 de Agosto, la ciudad tiene su calle principal con sus vidrieras llenas de títeres, teatrinos, máscaras, carteles, un caleidoscopio pleno de colores que sirve de marco a este **IV Puppets Up! International Festival**.



Leer pagina 8

## PERSONAJE INOLVIDABLE

### Odila Cardoso de Sena

por Antonio Carlos Sena

Artista plástica y profesora de artes, fundó TIM - Teatro de Marionetas en la ciudad de Porto Alegre, en el año 1954.



De 1954 a 1961, ella personalmente creó y confeccionó más de 100 marionetas. Falleció a los 94 años.

## Recuerdo a Pancho Zapata

por Clery Farina

Oriundo de la ciudad entrerriana de Gualeguaychú, se radicó siendo ya un joven de vasta cultura y preocupación por lo social, en la ciudad de Río Turbio, Provincia de Santa Cruz. Allí fue una figura activa del Instituto Terciario a partir del cual vio la luz la Unidad Académica dependiente de la Universidad del Sur.

Leer pagina 6

## NOTICIAS

Esta página es la que tiene novedades, talleres y espectáculos.

Al ver la cantidad, cada vez más grande, de informaciones y de páginas para presentar; nuestro webmaster sigue ofreciéndola en formato pdf, tratando así de facilitar su lectura.

Esperamos que esta nueva forma de mostrar las noticias en línea les guste.

- **Pilobolus Dance Theatre - Muita criatividade !** : [Video en Youtube](#)

Leer pagina 26

## PATRIMONIO TITIRITERO

En esta sección, además de la lista de los museos y colecciones particulares, daremos destaque a documentos que permiten descubrir la riqueza del Arte de los Títeres.

- **El Teatro de Títeres Popular:**

Mamulengo, Babau, João Redondo y Cassimiro Coco - Patrimonio Cultural de Brasil.

- **75 años del Oro del Guiñol en México** por Guillermo Murray

El 14 de Marzo de 2008, fue una fecha importante para el Teatro Guiñol en México: cumplió 75 años de entretener a chicos y grandes con esa magia que lo caracteriza. En otros países se le llama marioneta de mano, títere de funda.....

## BECAS

Conexión con la Comisión de Intercambio Cultural de la Unima, que ofrece becas para festivales.

[Leer pagina 18](#)

## EDUCACIÓN Y TERAPIA

Les invitamos a leer el informe sobre el taller **Aproximación al Teatro de Papel**, dado por Ana Laura Barros en el Centro de la Cooperación de Buenos Aires.

También, presentamos el texto de Ana Maria Allendes intitulado **"El Teatro de Muñecos como una Herramienta de Aprendizaje Mediado"**.

[Leer pagina 18](#)

[Leer pagina 80](#)

## DOSSIER

### **La fiesta móvil de Alexander Calder**

*Una nueva página al cuidado de Luciano Padilla López*  
Colegas de la Argentina y de Brasil nos dejan conocer distintos abordajes posibles de la obra de Alexander Calder.



En sus relatos, aparecen indicios de su formación como titiriteros; y como periodista, astrónomo, psicólogo, actor, artista plástica, según el caso o de su ideario estético y dramático.

Dos instituciones ofrecen posibles recorridos por las etapas de la vida y la producción del escultor.

A este panorama de juegos, contaminaciones y alusiones sumamos las voces de un crítico de arte y un filósofo, obstinados seguidores de la trayectoria de Calder en Francia y los Estados Unidos.

Quedan abiertas, entonces, las puertas de esos talleres.

[Leer pagina 74](#)

<b>Editorial y Sumario</b>	<b>3 - 5</b>
<b>Personaje Inolvidable</b>	<b>6 - 7</b>
<b>Reportaje</b>	<b>8 - 12</b>
<b>Unima y Mundo</b>	<b>13 - 14</b>
<b>Educación y Terapia</b>	<b>15- 17</b>
<b>Becas</b>	<b>18 - 25</b>
<b>Noticias</b>	<b>26 - 73</b>
<b>Dossier</b>	<b>74 - 79</b>
<b>Patrimonio Titiritero</b>	<b>80 - 88</b>
<b>Festivales</b>	<b>89 - 98</b>
<b>Enlaces de Interés</b>	<b>99</b>
<b>Enlaces con Antiguas Hojas</b>	<b>99</b>

# Personajes Inolvidables

## Odila Cardoso de Sena - por Antonio Carlos Sena

Odila Cardoso de Sena, artista plástica e professora de artes, fundou o TIM - Teatro de Marionetes na cidade de Porto Alegre, Brasil, no ano de 1954.



O grupo é formado por uma família, como acontece em vários lugares do mundo e na melhor tradição do Teatro de Bonecos. Aos 94 anos de idade, Odila faleceu em dezembro último. O grupo idealizado por ela foi batizado, na época, de Teatro Infantil de Marionetes - TIM.

De 1954 a 1961, ela pessoalmente criou e confeccionou quase 100 marionetes (bonecos de fios).

No início, Odila pretendia apenas apresentar suas marionetes para os filhos, amigos, parentes, vizinhos e, principalmente, para seus pequenos alunos da escola onde era professora.

Mas logo os filhos (são cinco), integravam o elenco e interessavam-se profundamente pelas apresentações das marionetes.

E os espetáculos do TIM foram ficando conhecidos.

Em 1958, já o grupo apresentava-se em São Paulo, em temporada no teatro e na TV Tupi.

Quando a televisão chegou ao Rio Grande do Sul, o grupo manteve por mais de dois anos, na antiga TV Piratini, um programa semanal com histórias inéditas em cada apresentação. Depois, por mais de cinco anos, bonecos do TIM apresentaram-se em outros canais de televisão do Sul do Brasil.

E o TIM não parou mais.

Filhos, noras e netos da fundadora sucederam-se como atores-manipuladores.

Hoje o TIM - Teatro de Marionetes, com 54 anos de existência, é o mais antigo grupo de bonecos de fios em atividade ininterrupta na América Latina.

Participando de festivais ou realizando temporadas, o TIM já esteve em inúmeras capitais e cidades do Brasil e em países como Uruguai, França, Portugal e Espanha.

Participou várias vezes do Festival Internacional de Teatro de Bonecos de Canela.

A fundadora - Odila - pela obra que criou, viveu uma bela vida, uma vida que valeu a pena.

Odila Cardoso de Sena, artista plástica y profesora de artes, fundó el TIM- Teatro de Marionetas, em la ciudad de Porto Alegre, Brasil, en el año 1954.

El grupo es formado por una familia, como ocurre en varias partes del mundo y en la mejor tradición de Teatro de Títeres.

A los 94 años de edad, Odila falleció en diciembre de 2007.

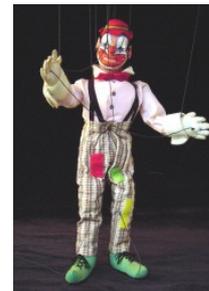
El grupo idealizado y bautizado, en la época, de Teatro Infantil de Marionetas- TIM.

De 1954 a 1961, ella personalmente creó y confeccionó casi 100 marionetas de hilo.

Inicialmente, Odila pretendía dar de regalo las marionetas para sus hijos, amigos, parientes, vecinos y, principalmente, para sus pequeños alumnos de la escuela donde era profesora.

Pero luego los cinco hijos, ya integraban el elenco y se interesaban profundamente por las presentaciones de marionetas.

En 1958, el grupo se presentaba en San Pablo , en temporada en el teatro y en la TV Tupi.



Quando la televisión llegó a Río Grande del Sur, el grupo se presentó en la antigua TV Piratini, un programa semanal con historias inéditas en cada presentación.

Después, por más cinco años, las marionetas del TIM se presentaron en otros canales de Televisión del sur de Brasil.

Y el TIM no paró más.

Los hijos, nueras y nietos de la fundadora se sucedieron como actores - manipuladores.

Hoy el TIM - Teatro de marionetas, con sus 54 años de existencia, es el más antiguo grupo de teatro de títeres de hilo, con actividad continua, en América Latina.

Participando de festivales o realizando temporadas, el TIM ya ha estado en muchas ciudades de Brasil y en países como Uruguay, Francia, Portugal y España. Participó varias veces del Festival Internacional de Teatro de Bonecos de Canela.

La fundadora, Odila, por la obra que creó, vivió una linda vida y una vida que valió la pena.

*Traducción: Susanita Freire*

## Recuerdo a Pancho Zapata - por Clery Farina

El 20 de Junio fue un día muy triste para todos los que conocimos a Francisco Zapata y a su obra como enamorado del teatro.

Oriundo de la ciudad entrerriana de Gualeguaychú, se radicó siendo ya un joven de vasta cultura y preocupación por lo social, en la ciudad de Río Turbio, Provincia de Santa Cruz.

Allí fue una figura activa del Instituto Terciario a partir del cual vio la luz la Unidad Académica dependiente de la Universidad del Sur.

Desde entonces y hasta el final de su vida, desde la Secretaria de Extensión Universitaria fueron surgiendo los importantes Encuentros Internacionales de Teatro de Río Turbio, en los que tuvimos la oportunidad de participar junto a muchos otros artistas provenientes de distintas provincias argentinas y de otros países de Latinoamérica.

Lo sorprendió la muerte cuando ya pensaba en armar el 10º Encuentro Internacional de Teatro.

Pese al dolor que nos causa la desaparición del querido Pancho, sentimos que por lo menos tuvimos la suerte de conocer una persona como él, que forma parte de nuestros personajes inolvidables.

Con toda seguridad fue para muchos un personaje inolvidable.

Por su amor al teatro, por su lucidez, por su espíritu de lucha, por su capacidad para crear lazos, por su estímulo permanente, y sin lugar a dudas, porque nos hacía sentir que valíamos y que nuestra obra merecía ser vista. Además todos teníamos la seguridad de su cariño fraternal y de que podíamos contar con él.

Por suerte, los discípulos y colaboradores que se formaron junto a él, han resuelto hacerle el mejor de los homenajes: concretar el 10º Encuentro de Teatro de Río Turbio antes de fin de año, el Encuentro que Francisco Zapata ya tenía en mente.

Mucho nos alegra esta decisión y además esperamos que estos Encuentros no se interrumpan.

Deseamos que conviertan en un aserto aquella convicción de los grandes pensadores griegos: "El mejor maestro es aquel que logra por lo menos un discípulo que lo supere".

Adelante entonces.

Por Francisco Zapata y por el teatro.

# Reportajes / Reseñas

## O dia em que Benedito visitou São Tomé O Mamulengo Brasileiro joga suas sementes em solo africano - Uma narrativa de viagem

por Izabela Brochado



Fui convidada pelo Centro de Estudos Brasileiros - Centro Cultural Guimarães Rosa da Embaixada do Brasil em São Tomé e Príncipe a desenvolver um projeto de formação de um grupo de teatro permanente vinculado àquela Embaixada fins de interagir, de forma sistemática, na vida cultural deste pequeno país africano por meio da encenação de peças de autores brasileiros e africanos.

Para a implementação do projeto, foi estabelecido um acordo de cooperação entre o Departamento de Artes Cênicas - Universidade de Brasília, local onde trabalho, e o Centro de Estudos Brasileiros em São Tomé e Príncipe, o que propiciou a minha estadia por dois meses naquele país. Desta experiência, que contou com a participação de 25 atores santomenses com idade entre 17 e 52 anos, resultou a montagem de uma adaptação livre da peça "O Pagador de Promessas" de Dias Gomes.

Devido à grande demanda para a oficina de teatro, resolvi oferecer uma segunda oficina, agora de teatro de bonecos, que pudesse absorver os alunos excedentes. Junto à minha bagagem, eu havia levado a São Tomé minha coleção de bonecos de Mamulengo para realização de uma exposição na Embaixada do Brasil. Não tive dúvidas: eles seriam meus mestres nesta empreitada. Assim, tendo como base a tradição brasileira de teatro de bonecos, propus um estudo da linguagem e das técnicas do teatro popular de luva. A oficina contou com 15 participantes, com idade entre 15 e 41 anos e, para a minha surpresa, quase ninguém havia visto um espetáculo de bonecos, salvo em alguns programas infantis veiculados na TV portuguesa, RTP, que é transmitida em São Tomé.

A primeira coisa que fiz foi desenhar e construir uma *tolda* para que pudéssemos começar a brincar com os bonecos. Aos poucos, fui mostrando os personagens, as histórias (dramaturgia), as técnicas de manipulação e o jogo que o bonequeiro estabelece com o público a partir da improvisação, ou seja, o "espírito" do Mamulengo, como bem observou Hermilo Borba Filho.

Além disso, assistimos a vários vídeos de *mestres* mamulengueiros, tais como, Zé de Vina, Chico Daniel, entre outros. A atividade, porém, realizada com mais frequência era a de "*brincar*" com os bonecos, que ali estavam à disposição para serem animados. Antes de fazer os bonecos falarem, incentivei que os alunos exercitassem os movimentos e gestos das figuras: respirar, deslocar, olhar, tocar, reagir, dar vida à matéria morta por meio destas sutilezas. Aos poucos, veio o som, a voz, a palavra; sempre atentos para que o texto falado não suplantasse o texto desenhado pelo movimento, mas que fossem construídos conjuntamente.

Durante tal processo, pensei algumas vezes se não estaria eu, naquele momento, exercendo algum tipo de prática pós-colonialista, algo que sempre rebati, principalmente se tratando de um país que, histórica e culturalmente sofreu intensos processos de dominação. Mesmo que eu estivesse usando como ferramenta uma tradição popular, o Mamulengo que no Brasil foi também, muitas vezes, rechaçado e visto como menor, me questionei se não estaria havendo a imposição de um modelo de expressão.

Percebi que o mamulengo deveria ser uma referência, ao invés de uma reprodução. Ou seja, um ponto de partida, e não, de chegada.

Propus a eles que fizéssemos uma pesquisa sobre a cultura santomense, considerando a rica tradição oral expressa nas histórias, nas esculturas, nas práticas culturais daquele povo. Começamos pela vivência e memória dos alunos, para depois, partimos para uma investigação sistematizada no Arquivo Histórico da capital, São Tomé.

A partir da pesquisa, foram selecionados dois contos: *Tluqui Sum Deço* e *Cumpadre Tonho*; práticas culturais religiosas *Djambi*; danças *Puita* e práticas orais *Aguedê Ale*.

O conjunto de tais expressões artísticas foi adaptado à linguagem do teatro de bonecos e levado à cena.

Construímos, também, alguns bonecos a partir de uma rica tradição santomense de bonecas feitas com folhas de bananeira e milho, adaptando-as para que tivessem articulações e movimentos.

Juntamente com os bonecos de luva brasileiros, o grupo realizou um belo espetáculo, apresentado em contextos diversos, incluindo o Centro Cultural da Embaixada do Brasil.

O grupo foi batizado com o nome "Bonecos Animados da Ilha" e ganhou, inclusive, um estandarte e um hino:

Alô pessoal,  
Somos o grupo de  
Bonecos Animados da Ilha de São Tomé  
E viemos apresentar  
Algumas cenas do teatro popular.  
Neste palco vocês verão  
Muita alegria, muita animação  
Pra trazer a cultura  
À toda população:  
E o que vai ter ?  
*Tluqui Sum Deço !*  
E que mais ?  
*Cumpadre Tonho !*  
E depois?  
*Aguedê Alê e Djambi !*

O trabalho apresentado teve grande impacto sobre o público e sobre mim. Fiquei impressionada com a capacidade de improvisação e jogo daqueles jovens atores /manipuladores, que, acima de tudo, mantinham acesa a chama da brincadeira por meio do diálogo constante com o público.

Pensei: é mesmo africana a nossa ginga brasileira! Benedito, o herói negro do mamulengo, estava de volta a alimentar os seus ancestrais, em uma circularidade de tempo e espaços!

Além do trabalho com bonecos de luva, fizemos uma experiência de construção de bonecos gigantes utilizando materiais regionais: balaios, cestos, bambus, cocos, conchas de mar, etc.

Os bonecos foram vestidos com tecidos, o que deu bastante leveza e mobilidade às figuras. Fizemos uma saída de bonecos pelas ruas de São Tomé, acompanhados por um grupo de *bulauê*, uma expressão musical/corporal santomense e pela população que ia se juntando ao cortejo, só pelo prazer de brincar.



A experiência e os resultados foram tão positivos que o grupo propôs ao Centro Cultural Guimarães Rosa a constituir, juntamente com o grupo de teatro, um grupo de teatro de bonecos permanente. A proposta foi prontamente aceita, e o grupo partiu pra construção de seus bonecos de luva.

O grupo foi convidado a participar de um projeto sobre Alimentação Escolar, fruto de uma parceria entre o Governo brasileiro e santomense que está sendo realizado em várias escolas deste país.

irão montar, portanto, um áculo com tema sobre alimentação saudável e sustentável; cultura alimentar e educação ambiental, a partir da linguagem do teatro de bonecos.

Nesta perspectiva, o teatro é compreendido como arte e trabalho, integrando prática artística a processos de desenvolvimento sustentável de comunidades com altos índices de pobreza, como é o caso da República Democrática de São Tomé e Príncipe.

# El día en que Benedito visitó São Tomé

## El Mamulengo Brasileño arrojó sus semillas en suelo africano - Relato de viaje

por Izabela Brochado

Fui invitada por el Centro de Estudios Brasileños - Centro Cultural Guimarães Rosa de la Embajada de Brasil en São Tomé y Príncipe para desarrollar un proyecto de formación de un grupo estable de teatro vinculado a esa embajada con el propósito de intervenir de forma sistemática en la vida cultural de ese pequeño país africano mediante la puesta en escena de obras de autores brasileños y africanos.

Para poner en marcha el proyecto, se llegó a un acuerdo de cooperación entre el Departamento de Artes Escénicas de la Universidad de Brasilia, sitio donde trabajo, y el Centro de Estudios Brasileños de São Tomé y Príncipe, lo que permitió mi estadía durante dos meses, del 15 de junio al 14 de agosto de 2008, en ese país. Resultado de esa experiencia, que contó con la participación de 25 actores santomenses de entre 17 y 52 años de edad, fue el montaje de una versión libre de la obra "*O Pagador de Promessas*", de Dias Gomes.

Debido a la gran demanda de un taller de teatro, decidí ofrecer un segundo taller, esta vez de teatro de títeres, que incluyera a los alumnos sin vacante. Junto con mi equipaje, había llevado mi colección de mamulengos para montar una exposición en la embajada de Brasil. No tuve dudas: ellos serían mis maestros en esa faena. Así, al contar con la tradición brasileña de teatro de títeres como base, propuse un estudio del lenguaje y de las técnicas del teatro popular de guiñol. El taller tuvo 15 participantes, cuyas edades iban de los 15 a los 41 años. Para mi sorpresa, casi ninguno de ellos había visto una obra de títeres, a no ser en algunos programas de la televisión portuguesa, RTP, que se retransmite en São Tomé.

Lo primero que hice fue diseñar y construir una *tolda* [carpa-retablo] para que pudiéramos empezar a actuar con los títeres. Inmediatamente empecé a explicar los personajes, las historias (dramaturgia), las técnicas de manipulación y el juego que el titiritero entabla con el público a partir de la improvisación; esto es, el "espíritu" del mamulengo, como bien observó Hermilo Borba Filho.

Además, vimos varios videos de *mestres* mamulengueiros, como Zé de Vina o Chico Daniel. Sin embargo, la actividad que realizábamos con más frecuencia era *brincar* [actuar, jugar] con los títeres, que estaban a nuestra disposición para ser animados. Antes de hacer que los títeres hablaran, incentivé a los alumnos a ejercitar los movimientos y gestos de las figuras: respirar, desplazarse, mirar, tocar, reaccionar, dar vida a la materia inerte mediante estos recursos. Poco después, llegó el sonido, la voz, la palabra; en todo momento estuvimos atentos para que el texto hablado no remplazara el texto que el movimiento iba trazando, sino que se construyeran en forma conjunta.

Durante ese proceso, algunas veces me pregunté en ese momento no estaría ejerciendo algún tipo de práctica poscolonialista, algo que siempre impugné, en especial al tratarse de un país que histórica y culturalmente sufrió intensos procesos de dominación. Si bien estaba usando como herramienta una tradición popular, el mamulengo que en Brasil también muchas veces fue rechazado o visto como género menor, me cuestioné si no se daba una imposición de un modelo de expresión. Noté que el mamulengo debía ser una referencia, en vez de un esquema de reproducción. Un punto de partida, no de llegada.

Propuse a los talleristas que hiciéramos una investigación sobre la cultura santomense, que tomara en cuenta la rica tradición oral expresada en los relatos, en las esculturas, en las prácticas de ese pueblo.

Empezamos por la vivencia y memoria de los alumnos, y después pasamos a una investigación sistemática en el Archivo Histórico de la capital, São Tomé.

A partir de la investigación, quedaron seleccionados dos cuentos: "*Tluqui Sum Deço*" y "*Cumpadre Tonho*"; prácticas culturales religiosas *djambi*; danzas *Puita* y prácticas orales *Aguedê Alé*.

El conjunto de esas expresiones artísticas fue adaptado al lenguaje del teatro de títeres y llevado a escena.

También construimos algunos títeres a partir de una rica tradición santomense de muñecas hechas con hojas de banano y chala de maíz, adaptándolas para que tuvieran articulaciones y movimiento. Junto con los títeres de guante brasileños, el grupo, bautizado con el nombre "Bonecos Animados da Ilha", puso un hermoso espectáculo, presentado en distintos contextos, incluido el Centro Cultural de la Embajada de Brasil.



E incluso logró tener estandarte e himno propios:

Alô pessoal,	Hola, buena gente,
Somos o grupo de	Somos el grupo de
Bonecos Animados da Ilha	Bonecos Animados da Ilha de
de São Tomé	São Tomé
E viemos apresentar	Y vinimos a mostrar
Algumas cenas do teatro	Algumas escenas de teatro
popular.	popular.
Neste palco vocês verão	En este escenario ustedes
Muita alegria, muita	verán
animação	Mucha alegría, mucha
Pra trazer a cultura	animación
À toda população:	Para traer la cultura
E o que vai ter ?	A toda la concurrencia:
<i>Tluqui Sum Deço !</i>	¿Y qué habrá?
E que mais ?	¡Tluqui Sum Deço!
<i>Cumpadre Tonho !</i>	¿Y qué más?
E depois?	¡Cumpadre Tonho!
<i>Aguedê Alê e Djambi !</i>	¿Y después?
	¡Aguedê Alê y Djambi!

El trabajo presentado causó gran impacto en el público y en mí. Quedé impresionada por la capacidad de improvisación y juego de esos jóvenes actores-intérpretes que, por sobre todo, mantenían encendida la llama de la brincadeira mediante un diálogo constante con el público. Pensé: ¿ese movimiento dislocado tan brasileño, esa *ginga* nuestra también es africana! Benedito, el héroe negro del mamulengo, estaba de regreso, nutriendo a sus ancestros, trazando un círculo de tiempo y espacios.

Además del trabajo con títeres de guante, hicimos una experiencia de construcción de títeres gigantes. Utilizamos materiales de la región: entre otros, cestos, bambúes, cocos, conchillas de mar. Vestimos los títeres con telas, lo que dio bastante liviandad y movilidad a las figuras. Hicimos un desfile de títeres por las calles de São Tomé, acompañados por un grupo de *bulauê*, una expresión musical-corporal santomense y por la gente que se iba sumando, por el solo placer de actuar y disfrutar.

La experiencia y los resultados fueron tan positivos que el grupo propuso al Centro Guimarães Rosa que formase a la vez un grupo de teatro de actores y uno de títeres. La propuesta fue aceptada muy pronto, y el grupo comenzó la construcción de sus títeres de guante.

También recibió la invitación a participar en un proyecto sobre alimentación escolar resultado de una colaboración entre los gobiernos brasileño y santomense que se lleva adelante en varias escuelas de ese país.

Entonces, montarán un espectáculo que tenga como tema la alimentación equilibrada y sustentable: cultura de la alimentación y educación ambiental, a partir del lenguaje del teatro de títeres.

Desde esta perspectiva, el teatro es comprendido como arte y trabajo, integrando práctica artística con procesos de desarrollo sustentable de comunidades con altos índices de pobreza, como es el caso de la República democrática de São Tomé y Príncipe.

*(Traducción de Luciano Padilla López)*

# Hojas de maple para el Títere

Por Cecilia Andrés

Almonte es una población de Ontario situada a una hora de automóvil de Ottawa, la capital de Canadá. A orillas del Mississipi Mills, hermoso río que con sus cascadas diminutas le otorga un particular encanto.

Lleva su nombre en honor a un general mexicano al que consideran héroe debido a un acto suyo a favor de Canadá: Juan Nepomuceno Almonte, a quien los mexicanos consideran un traidor debido a otro acto de la historia.

Durante este fin de semana del 8, 9 y 10 de Agosto, la ciudad tiene su calle principal con sus vidrieras llenas de títeres, teatrinos, máscaras, carteles, un caleidoscopio pleno de colores que sirve de marco a este **IV Puppets Up! International Festival** al que concurrimos grupos de Mexico, USA, Hungría y, desde luego, Canadá.

Cerca del río han armado tres carpas en cuyo interior hay sillas, escenario, un par de luces y un equipo de sonido, un técnico, un par de encargados del sitio y varias(os) voluntarias(os) cuyas edades van desde los dieciséis hasta los sesenta años., quienes integran el eficiente equipo que lidera Noreen Young. En cada espacio estaremos dos grupos alternando tres funciones diarias cada uno desde las nueve treinta de la mañana. Está, además, el teatro del Town Hall con otros grupos.

El viernes ocurre la llegada de los grupos y son recibidos por las familias que les darán albergue durante el festival. Un breve encuentro de bienvenida.

Al día siguiente inician las funciones de este maratónico festival que involucra a todo el pueblo.

Cuando llegamos han cerrado ya el acceso principal y la gente con playeras rojas de voluntarios es la que predomina en todas partes, atendiendo los puestos donde venden desde teatrinos hasta liquidos para burbujas; los sitios donde actúan algunos payasos, las carpas donde llegan el público y los grupos; los talleres infantiles donde los niños construyen sus títeres. Son numerosos, amables y entusiastas.



Las funciones de la mañana tienen una asistencia regular compuesta por una mayoría adulta y una minoría infantil. Durante la pausa para comer algo y empezar la tarde sucede el desfile.

Hay música en la calle principal todo el día con grupos que se alternan, pero cuando el desfile comienza todo cambia: hay una gaita escocesa que encabeza, un par de elegantes damas mojigangas, el títere emblemático del festival, arlequines en monociclos, guardias de la policía montada, piratas con loros en el hombro, tigres grandes y diminutos, dragones translúcidos, títeres idénticos a sus animadores, danzarinas del vientre, tambores africanos.

Veinte o treinta minutos apenas en que la gente se distribuye a lo largo de la calle y los niños y sus padres y madres miran con ojos asombrados, suavizados, a los títeres sonados, imaginados, anhelados.

Treinta minutos en que un poco de utopía desciende sobre las cabezas y la razón debe ceder al paso a la emoción, al sentimiento, a la intuición. Tiempo en el que artistas y público juegan, interactúan, se tocan, acarician; donde los títeres llegan a entablar un cuerpo a cuerpo, un acercamiento íntimo que lo rebasa todo.

Treinta minutos en que puede sentirse la posibilidad de conformar una comunidad realmente humana.

Por la noche, el Cabaret, la Puppets Jam. Los hijos han quedado en casa y los adultos llenan la sala del Town Hall para disfrutar fragmentos especiales que cada grupo selecciona.

Sketches humorísticos, escenas poéticas, dramas breves, fantasías.

Dos horas en que los adultos se dejan llevar por los títeres a sus particulares mundos.

Al día siguiente la historia se repite, la gente aumenta. Las expectativas de espectadores, grupos y organizadores se ven colmadas, satisfechas. El público es cálido, receptivo. Muchos son de habla hispana y se acercan a nosotros después de la función.

Todos estamos contentos.

El festival ha resultado exitoso. Ha cumplido sus metas. Hemos sido bien tratados. Cuidados, acogidos.

En una región como Ontario, donde las artes escénicas no son preponderantes, donde el teatro de títeres es apenas visible, la realización de Puppets Up! Es reconfortante.

Y la resolución del directorio de organizadores de convertir Almonte en el Pueblo de los Títeres, según dice la carta de agradecimiento enviada por Noreen Young a todos los participantes, coloca en la mira a la esperanza.

Que los títeres vivan por siempre !

Cecilia Andrés

Gente teatro de títeres y actores

A.P. 614 Centro C.P. 62001

Cuernavaca, Mor. México

Tel: + 52 777 3 81 06 09

Email: [cesand11@yahoo.com.mx](mailto:cesand11@yahoo.com.mx)

# UNIMA y Noticias del Mundo

---

## Perth, la ciudad de los cisnes - XX Congreso UNIMA

Perth, en el oeste de Australia, atravesada por el río Cisne (Swan River), es una ciudad con un clima suave, donde llegué después de 35 horas de viaje entre aviones, aeropuertos y cambio del día por la noche.

El XX Congreso UNIMA se realizó entre los días 3 y 8 de Marzo, fue organizado por el Centro UNIMA Australia y tuvo lugar en la magnífica sala principal del Ayuntamiento.

En paralelo asistimos espectáculos variados dentro del Festival Internacional, Exposiciones, Carnaval dominical y realización del evento: "Un millón de Titeres".

Durante los cinco días de trabajo intenso, el Congreso se desarrolló como estaba previsto en toda su programación y recibió más de 100 congresistas de todas partes del mundo.

En el segundo día de trabajo, los Centros UNIMA de los países y la Comisiones relataron sus actividades, proyectos y dificultades.

Se habló sobre las modificaciones estatutarias, proyectos para los próximos cuatro años, realización de la Enciclopedia y traducción para otros idiomas, así como fue establecido nuevo montante de las cotizaciones, para el 2009.

Las Elecciones de la UNIMA se desarrollan en varias etapas y días:

- 1) Elección de los Consejeros Suplementares
- 2) Candidatura de los miembros para el Comité Ejecutivo
- 3) Elección del Comité Ejecutivo (18 miembros)
- 4) Candidatura y elección para: Presidente, Secretario General y Comisión de Control
- 5) Presentación de candidaturas y elección de los Vice-presidentes
- 6) Instalación del nuevo Comité Ejecutivo
- 7) Creación o confirmación de la Comisiones de Trabajo
- 8) Elección de los Presidentes de las Comisiones
- 9) Primera reunión del Nuevo Comité Ejecutivo que quedó así formado:

## Comité Ejecutivo 2008- 2012

Presidente: Dadi Pudumjee - India

Secretario General: Jacques Trudeau - Canadá

Vice-presidenta: Annette Dabs - Alemania, Presidente Comisión Finanzas

Vice-presidente: Stanislav Doubrava - Rep. Checa, Presidente. Comisión Festivales



Presidente Comisión de Estatutos: Knut Alfsen - Noruega

Presidente Comisión África: Mamadou Samake - Mali

Presidente Comisión América del Norte: Manuel Morán - USA

Presidente Comisión América Latina: Susanita Freire - Brasil

Presidente Comisión Asia - Pacífico: Jennie Pfeiffer - Australia

Presidente Comisión Europa: Nina Monova - Rusia

Presidente Comisión Publicaciones: Alain Lecuq - Francia

Presidente Comisión para las Mujeres: Tamiko Onagi - Japón

Presidente Comisión Educación, Desarrollo y Terapia: Livija Krofin - Croacia

Presidente Comisión de Profesionales: Marek Waszkiel - Polonia

Presidente Comisión Amateur: Ronnie Aelbrecht - Bélgica

Presidente Comisión para la Cooperación: Pierre-Allain Rolle - Suiza

Presidente Comisión Intercambio Cultural: Angel Casado - España

Tim Keung Wong - China

Presidente Comisión de Investigación: Ida Hledikova - Eslovaquia (no miembro del Comité Ejecutivo)

## Comisión Fiscal

John Bell - USA

Berni Dardel - Suiza

Edmund Debouny - Bélgica

La Comisión para América Latina de UNIMA, eligió sus miembros y ya está trabajando, los convidamos a ver nuestra página en el sitio web: <http://www.unima.org>

Susanita Freire

CAL - UNIMA

## Mensaje de Jacques TRUDEAU - Nuevo Secretario General de la UNIMA



Queridos miembros de la UNIMA,

Es un real privilegio poder comunicarme directamente con cada uno de vosotros. Actualmente son 6370 miembros repartidos en 63 países y todos ustedes son importantes para el futuro de la UNIMA. Quiero, primero, felicitarlos de haber ejercido su derecho de votar para elegir los Consejeros de la UNIMA representando a su propio país.

La democracia es la única manera para que nuestra asociación sea siempre dinámica y creativa.

El 20 Congreso de la UNIMA acaba de terminar. Fue un gran éxito. Quiero personalmente agradecer a los organizadores australianos. Pueden estar orgullosos de si mismos. Perth es una ciudad muy jovial y el Town Hall fue un lugar perfectamente adecuado para las necesidades del Congreso, la proximidad

de los lugares de espectáculos, talleres y conferencias.

El festival ofreció un programa diversificado y la mayoría del tiempo de alta calidad. Vamos a recordar siempre los momentos mágicos que vivimos juntos, titiriteros y aficionados del títere de más de 60 países en la ciudad, paradójicamente, la más lejana del mundo a donde la flora y la fauna excepcional se puede comparar solamente con la calurosa bienvenida de su gente.

Este Congreso pasará a la historia por otras razones, por la primera vez desde 1929, la elección del Presidente y del Secretario General corona dos no-europeos. Los 103 Consejeros inscritos han elegidos un candidato de la India como Presidente y de Canadá como Secretario General. Podemos decir con orgullo, considerando la formación del Comité Ejecutivo, que la UNIMA está, en 2008, bien enraizada dentro de los 5 continentes. Que sus miembros son relativamente jóvenes y representativos de sus miembros. Esperamos que este viento de frescura, perfumado de una variedad de esencias, contaminará positivamente el futuro de la UNIMA.

Los cuatro próximos años se anuncian florecientes para nuestra asociación. El próximo año, vamos a celebrar el octogésimo aniversario de la UNIMA, fundada en Praga, en 1929. Recordamos siempre que nuestro agrupamiento era de vanguardia, siendo el primero en constituirse, en el medio teatral.

Para marcar este evento, vamos a tener en nuestras manos l'Encyclopédie Mondiale des Arts de la Marionnette, un viejo sueño de 30 años por fin realizado. Con prisa queremos tribada en su traducción al español y al inglés y también su adaptación para la Web.

Los lugares de encuentro de los miembros del Comité Ejecutivo y de los Consejeros estan igualmente casi todos fijados hasta 2012. Ekaterinburg (Rusia) en el 2009, Dordrecht (Holanda) para la reunión del Consejo en el 2010, interrogación para 2011 y en la China para 2012, el voto de los Consejeros en el ultimo Congreso dió una pequeña mayoría a Chengdu para que sea la ciudad anfitriona del 21.º Congreso de la UNIMA. Una importante decisión se ha tomado en el Congreso de Perth, acabando una extensa deliberación de muchos años. La cotización de los miembros de la UNIMA fue fijada a 3 euros por año, para todos los miembros sin excepción, con el deseo de ser más justos. El pago de esta cotización es esencial para mantener nuestros servicios y desarrollar nuevos proyectos.

Exhorto a los miembros que no han pagado todavía, hacerlo lo más pronto posible directamente a su respectivo Centro nacional. Pueden confiar en mi para defender los intereses de la UNIMA, hacer su promoción y favorecer su florecimiento. Mi objetivo es el de tribada en colaboración estrecha con el Presidente, mi amigo Dadi Pudumjee y los 16 otros miembros del Comité Ejecutivo, que son también Presidentes de las Comisiones. Dentro de algunos meses, ellos van a surgir con proyectos concretos, que esperamos poder materializar, proyectando la Unima en un nuevo paso más adelante. Sientanse libres de proponerme sus ideas y sus sugerencias. Dejen una parte especial de la UNIMA en su corazón y así trabajaremos juntos.

Quiero agradecer a mis dos predecesores, cuyas realizaciones van inspirar mi próximo mandato como Secretario General, es decir el querido desaparecido Jacques Félix, por su increíble visión y sus numerosas realizaciones y Miguel Arreche, que ha dirigions con mano experta estos últimos 8 años, con rigor, justicia y generosidad. Gracias a Massimo Schuster, el presidente saliendo.

Quiero terminar con un pensamiento especial para Margareta Niculescu, la gran Dama del títere que cumple este año, sus 50 años de vida asociativa y de prodigiosos cumplimientos al servicio de la UNIMA.

Deseando lo mejor para nuestra UNIMA, me pongo a su servicio,

Jacques TRUDEAU

Secretario General

# Círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia

---

*Queda la esperanza de que la magia de las marionetas sea más fuerte que el poder de la indiferencia y la condición de aislamiento; que los niños y los adultos tengan más fuerte la capacidad de encantarse por las marionetas y que nosotros seamos capaces de introducirnos en su dolor y en su pérdida para que ellos logren volver a ver y dar amor a las cosas.*  
**Hilarion Petzold**

---

## **Aproximación al Teatro de Papel y a sus Posibilidades Terapéuticas**

Entre el 15 y el 17 de Marzo 2008, en el Centro de la Cooperación de Buenos Aires, el taller: **Aproximación al Teatro de Papel**, a cargo de Ana Laura Barros.

Ana Barros se inició como titiritera en la Escuela Taller Municipal de Actores Titiriteros de Avellaneda, Argentina. Ahí creó su teatro "Tras la puerta".

Cuando pasó a residir en Europa, se perfeccionó con distintos especialistas en Sevilla, Bilbao, Valencia y Madrid.

En la dirección: <http://traslapuerta.googlepages.com> se puede llegar a tener una idea bastante acabada de su polifacética trayectoria.

Concretándonos al taller de referencia, en el mismo comenzamos por construir teatritos de cartón, siluetas planas y tridimensionales, listones para ubicar las mismas y elementos escenográficos.

Todos estos recursos fueron modificándose según las exigencias de las puestas en escena que se sucedieron en los tres días que duró el taller.

Algo que no podemos dejar de señalar, es que desde el primer encuentro, se creó una atmósfera de confianza en todo el grupo, facilitada seguramente por las condiciones pedagógicas y humanas de Ana Barros, por su manera de presentarse y actuar, por esa condición tan especial de estar presente siempre cada vez que se la necesitara, y de enseñar justamente aquello que nos fue haciendo crecer en cada encuentro.

Seguramente por todo esto y porque estábamos necesitando darnos, desde el primer día cuando nos propuso Ana Barros que con un recuerdo hiciéramos una historia y la pusiéramos en escena, todos hablamos de nosotros y compartimos los recuerdos.

El teatro una y otra vez, fue mostrando su faz terapéutica. Allí aparecieron los conflictos entre padres e hijos, las relaciones entre pares, el rechazo y la obsesión por los alimentos....

A primera vista, alguien podría haber pensado que se trató de hacer obras para niños, pero no fue así; a través de la experiencia teatral se trajeron a colación conflictos que por su fuerza y relativa resolución, se transformaron en inolvidables.

¡Cómo le hubiera gustado vivir esta experiencia a la psicóloga Martha Fernández, especialista en títeres terapéuticos y autora de "El regreso de la Preciosa"!

Porque este taller bien pudo llamarse a la luz de los resultados obtenidos: **Aproximación al teatro de papel y a sus posibilidades terapéuticas.**

No podemos menos que desear a Ana Barros que siga con su polifacética carrera artística y en especial, que no deje de difundir el teatro de papel, esa miniatura que tanta felicidad aporta a los que tienen acceso a él.

Clery Farina

## **El Teatro de Muñecos como una Herramienta de Aprendizaje Mediado**

**Por Ana Maria Allendes**

El teatro de muñecos como instrumento de mediación, fue experimentado en la investigación realizada a partir de un Proyecto auspiciado por la Universidad Diego Portales y financiado por el Fondo de Desarrollo de la Cultura y las Artes, del Ministerio de Educación en el año 1992, denominado: "Creación de un modelo de mediación cultural intergeneracional sobre la base de la creación y montaje de una obra de Teatro de muñecos".

Las ciencias sociales contemporáneas, han logrado demostrar fehacientemente que la dinámica de transmisión cultural, se relaciona estrechamente con el logro de un tipo de interacción centrada en procesos de mediación. Esta argumentación ha sido desarrollada .....

[Leer todo el texto en formato pdf](#)

## El círculo de amigos de los títeres para la educación y terapia está compuesto por:

### Argentina:

#### Guillermo Dillón

Psicólogo, titiritero y músico. Docente de la Universidad de Tandil. Autor de numerosos artículos sobre educación y terapia.

Email: [dillonguillermo@yahoo.com.ar](mailto:dillonguillermo@yahoo.com.ar)

Sitio Web: <http://www.enganiapichanga.8m.com>

#### Elena Santa Cruz

Docente y titiritera, junto con trabajar con un grupo de profesionales con niños abusados sexualmente, trabaja con niños de la calle.

Pueden leer uno de sus testimonios en el Boletín La Hoja del Titiritero n° 2.

Email: [babataky@yahoo.com.ar](mailto:babataky@yahoo.com.ar)

#### Daniel Tillería

Profesor Nacional, Actor, titiritero, músico. Ha escrito "Los lenguajes del Arte en la escuela Especial", "Títeres y Máscaras en Educación inicial" y es coautor de otro.

Email: [gadatipe@cablenet.com.ar](mailto:gadatipe@cablenet.com.ar)

#### Laura Copello

Actriz, titiritera, docente de la Escuela Provincial de Teatro y Títeres de Rosario. Coordinadora del Espacio de Juego de la Sala de Internación Pediátrica del Hospital Provincial de Rosario.

Email: [lauracopello@hotmail.com](mailto:lauracopello@hotmail.com) - [laura@teatrodelamanzana.com.ar](mailto:laura@teatrodelamanzana.com.ar)

#### Lic. Silvina Waisman

Directora Cía. Interactíteres

Email: [silvinawaisman@gmail.com](mailto:silvinawaisman@gmail.com) - [Silvinawaisman@fullzero.com.ar](mailto:Silvinawaisman@fullzero.com.ar)

#### Clery Farina

Maestra normal y profesora de pedagogía de la Universidad Nacional de la Plata

Autora del libro "Teatro Vivo para una Escuela Viva".

Se especializó en títeres terapéuticos con la psicóloga Martha Fernández en el centro cultural Ricardo Rojas de la Universidad de Buenos Aires, Argentina.

Email: [clerymarionet@yahoo.com.ar](mailto:clerymarionet@yahoo.com.ar)

### Brasil:

#### Elisabete Gil Bolfer

Representante Internacional y Directora de Marioneta y Salud de Brasil.

Email: [betegilbol@gmail.com](mailto:betegilbol@gmail.com)

Sitio Web: <http://marionetesaude.blogspot.com>

### Chile:

#### Ana María Allendes

Docente de Teatro de Muñecos de acuerdo a la Teoría de la Mediación del Dr. Feuerstein.

Email: [EducacionYTerapia@famadit.cl](mailto:EducacionYTerapia@famadit.cl)

Sitio Web: <http://www.famadit.cl>

#### César Parra

Titiritero que trabaja con niños en situación irregular en el Servicio Nacional de Menores en Chillán.

Email: [vagabunndo@hotmail.com](mailto:vagabunndo@hotmail.com)

### Peru:

#### María Teresa Roca

Directora de Teatro Madero, dedicado a la problemática infantil.

Email: [maderoteatro@gmail.com](mailto:maderoteatro@gmail.com) - [maderoteatro@yahoo.com](mailto:maderoteatro@yahoo.com)

#### Mario Herrera

Director de Títeres Antarita de Huacho Perú.

Email: [mherrera91@latinmail.com](mailto:mherrera91@latinmail.com)

## **Uruguay:**

### **Rasia Friedler**

Directora General de la Fundación para la Promoción de Salud a través del Arte y el Humor.

Más detalles en el Sitio Web: <http://www.saludarte.com.uy>

Email: [saludarte@netgate.com.uy](mailto:saludarte@netgate.com.uy)

### **Gabby Recto**

Psicóloga y Docente de la Universidad en Montevideo. Aplica los títeres en su especialidad.

Email: [grecto@st.com.uy](mailto:grecto@st.com.uy)

## **Venezuela**

### **Yraima Vasquez**

Directora de la Cía La lechuza Andariega.

Realiza junto a Alejandro Jara, una incesante labor de docencia, investigación y difusión del títere como recurso artístico, didáctico y terapéutico.

Email: [lechuzaandariega@hotmail.com](mailto:lechuzaandariega@hotmail.com)

### **Alejandro Jara Villaseñor**

Director Títeres "Tiripitipis". Investigador, juglar, solista, trashumante que entrega parte de la herencia cultural que ha ido recabando en su camino.

Email: [tiripitipis3@yahoo.com](mailto:tiripitipis3@yahoo.com)

### **Moravia Helena Carabaño**

Terapeuta Integral Holística Dobra.

Apoyo físico y emocional a embarazadas, pacientes psiquiátricos, niños y adolescentes.

Email: [moravia\\_helena@yahoo.es](mailto:moravia_helena@yahoo.es)

Todos sus integrantes, los invitan a visitar el Sitio Web de la Comisión: <http://www.unimacal.cl>, donde podrán encontrar los artículos relacionados con Educación y Terapia.

## **Sitios de internet relacionados:**

Unima Luxemburgo: <http://members.tripod.com/~unimalu/index.html>

Marionnette et Thérapie: <http://marionnettetherapie.free.fr>

Títeres juglares Los Engañapichanga: <http://www.enganiapichanga.8m.com>

Joanne Vizinni's Creative Arts Puppet Therapy: <http://www.puppettherapy.com>

Deutsche Gesellschaft für therapeutisches Puppenspiel: <http://www.dgtp.de>

Frankfurter Institut für Gestaltung und Kommunikation: <http://www.puppenspiel-therapie.de>

Associazione "Burattini e Salute": <http://www.burattiniesalute.it>

Institut für Therapeutisches Puppenspiel: <http://www.puppenspieltherapie.ch>

# Becas

## **BECAS COMISION DE INTERCAMBIO CULTURA DE LA UNIMA**

**Presidente: Angel Casado - [cachidiablo@yahoo.es](mailto:cachidiablo@yahoo.es)**

La COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL con la colaboración de algunos Festivales Internacionales de Teatro de Títeres, ofrece becas para socios de UNIMA.

Estas becas consisten en alojamiento, comidas y entradas gratuitas para los espectáculos.

Los interesados deberán dirigirse a:

ALBERTO CEBREIRO  
COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL - UNIMA  
RONDA DEL PORT 5 - 70  
46128 - ALBORAYA (VALENCIA)  
ESPAÑA  
E-mail: [alberto.cebreiro@gmail.com](mailto:alberto.cebreiro@gmail.com)

La solicitud debe contener los siguientes datos:

- NOMBRE Y APELLIDOS

- DOMICILIO / CALLE / CIUDAD / PROVINCIA / PAIS

- TELEFONO / FAX - FECHA NACIMIENTO

- EMAIL / WEB

- CERTIFICACION DE QUE ERES SOCIO DE UNIMA, POR TU CENTRO NACIONAL CON UNA ANTIGÜEDAD MINIMA DE SEIS MESES. (Sin este certificado no se iniciará la tramitación de la solicitud. Enviar también, fotocopia del carnet internacional.

Para estudiantes (no socios de UNIMA) es necesario un certificado de la Escuela donde estudian y un informe de la Comisión Internacional de Formación Profesional de la UNIMA o del Centro Nacional de la UNIMA sobre la Escuela donde realizan sus estudios.

- RELACION QUE TIENES CON EL TEATRO DE TITERES: (Profesional, aficionado, educador, director, espectador, etc...)

- NOMBRE DE LA INSTITUCION O TEATRO EN DONDE TRABAJA

## **Cuatro Festivales Franceses se suman al PROGRAMA DE BECAS**

Gracias a la magnífica gestión de Greta Bruggeman, Consejera Internacional Francesa de la UNIMA, estamos muy felices de comentarles una excelente noticia.

Tres Festivales en Francia se suman al Programa de Becas y ofrecerán becas de alojamiento, comida, billetes gratuitos para asistir a los espectáculos, e incluso la posibilidad de participar en talleres de formación.

Son:

### **MARIONNETTES EN CHEMIN**

24, Rue Saint-Leu - 8000 AMIENS

Tel: + 33 (0)322 91 61 86

Email: [marionnettesenchemin@wanadoo.fr](mailto:marionnettesenchemin@wanadoo.fr)

Website: <http://www.marionnettesenchemin.com>

Fecha del Festival: del día 26 de Mayo al día 8 de Junio 2008

Directora: Sylvie BAILLON

### **SCÉNES OUVERTES A L'INSOLITE**

Théâtre de la Marionnette de Paris - 38, Rue Basfroi - 75011 PARIS

Tel: +33 (0)144 64 79 70

Email: [info@theatredelamarionnette.com](mailto:info@theatredelamarionnette.com)

Website: <http://www.theatredelamarionnette.com>

Fecha del Festival: del día 15 al día 25 de Mayo 2008

Directora: Isabelle BERTOLA

### **RENCONTRES INTERNATIONALES DE THÉÂTRES DE PAPIER**

5, Rue de la Liberté - 51160 AY

Tel: +33 (0)660 76 39 45

Email: [papier.theatre@wanadoo.fr](mailto:papier.theatre@wanadoo.fr)

Fecha del Festival: del día 26 al día 31 de Mayo 2009

Director: Alain LECUCQ

Y, acabamos de saber que otro festival francés ofrece también becas.

Es el siguiente:

### **FESTIVAL MARIONNETTISSIMO**

TOURNEFEUILLE - del día 25 al día 30 de Noviembre 2008

De esta forma el listado actual cuenta **42 Festivales Internacionales de Títeres de 22 países** que ofrecen aproximadamente **68 becas cada año**.

## - CONOCIMIENTO IDIOMAS

(Indicar con X)	Superior	Medio	Nulo
Inglés			
Francés			
Español			
Otros .....			
Otros .....			
Otros .....			

Se puede indicar por orden de prioridad, hasta cinco festivales a los que se desee asistir.

**Todas las solicitudes que cumplan estos requisitos serán aceptadas.**  
**Si se cubriera el cupo, se abrirá una lista de espera y se informará respecto a su turno.**

### **NORMAS:**

Estas becas han sido creadas para aquellos socios de UNIMA que por diversos motivos no pueden asistir a Festivales Internacionales.

Se trata de asistir como espectadores.

Estas becas no han sido creadas para aquellos socios que pueden asistir con sus espectáculos.

Estas becas no son selectivas.

Se conceden por riguroso orden de solicitud.

Cada solicitante podrá recibir una beca anual para asistir a un festival, salvo excepciones (por ejemplo viajes interoceánicos) que justifiquen la concesión de un número mayor de becas.

Una vez aceptada por el Festival y el miembro de UNIMA la utilización de estas becas, se adquiere un serio y formal compromiso.

Solamente una causa muy grave, puede justificar la no utilización de estas becas.

En ese caso se debe informar cuanto antes de la renuncia a la beca, para poder buscar otro miembro que quiera utilizarla.

Una vez utilizada la beca, dentro los treinta días siguientes, se deberá enviar a la COMISION DE INTERCAMBIO CULTURAL un informe relatando esta experiencia.

**El cumplimiento de este requisito será determinante para la aceptación de futuras solicitudes.**

Ya se puede descubrir aquí después algunas cartas de becarios, pruebas de la importancia de este programa para quien se interesa al títere.

Les invitamos a usar de esta posibilidad de atender a festivales internacionales y, sobretodo, a hablar a sus amigos, colegas de las Becas de la Unima.

**Ver las Becas Disponibles más abajo**

## Cartas de becarios

---

### Taller Introducción al Teatro de Papel Clásico y Contemporáneo Impartido por el maestro Alain Lecucq

Mi nombre es Julio Perea Guillén de nacionalidad mexicana y fui seleccionado en el programa Becas UNIMA para participar en el taller "Introducción al teatro de papel clásico y contemporáneo" en el marco de la XXVIII FERIA INTERNACIONAL DEL TÍTERE SEVILLA. La experiencia de participar en el taller y festival, ha sido de sobremana agradable y enriquecedora para mi trabajo como titiritero.

La gente del taller, los colegas titiriteros que presentaban espectáculos, los organizadores y el espíritu del festival, han dejado en mi palabras de aliento para continuar trabajando por y para que el teatro de títeres tenga un mayor reconocimiento, sobre todo en las instituciones culturales de mi país.

El taller fue muy enriquecedor, pues tenía una clara tendencia hacia la historia, investigación y exploración.

El marco histórico del teatro de papel es por mucho interesante. Surgido como un juguete de imprenta en el siglo XIX fue desarrollándose en estilo, complejidad y elaboración hasta sucumbir llegado el siglo XX.

Varios países de Europa adoptaron esta miniatura teatral, cada país entonces imprimía su estilo en la elaboración de personajes y de decorados.

La cuna del teatro de papel fue en Inglaterra y de ahí se extendió a Francia, Alemania, Dinamarca, Holanda, Italia y por último España.

Una vez teniendo el antecedente, lo que resta es saber las posibilidades, es aquí donde entra la parte de investigación. Los mecanismos empleados en el teatro de papel son muy sencillos, son figuras planas recortadas sujetas a una base larga para así tener entradas y salidas de los personajes.

Con respecto a los decorados pasa casi lo mismo, son recortados y planos, la diferencia es que los decorados están creados para trabajar con planos dimensionales u ópticos, crear perspectivas para el espectador.

Y es en este punto donde radica la complejidad y belleza del teatro de papel, pues como he referido anteriormente es una técnica sencilla, pero compleja en lo que concierne a la imaginación y sobre todo a la composición visual.

El maestro Alain Lecucq nos propuso escoger un texto contemporáneo que además fuera para adultos. Las soluciones y las propuestas escénicas eran dadas por nosotros, la única regla era que todo fuera bidimensional, no objetos, ni miniaturas.

Poco a poco se empezaron a ver los resultados de las historias escogidas, las historias más simples tenían un camino más definido para poder terminar en tiempo, mientras que los que habían escogido historias más complejas pues tenían más problemas de resolución de escenas.

No con esto quiero decir que lo simple sea mejor para el teatro de papel, nada de eso, es solo por una cuestión de que los que habían optado por contar una historia compleja, tenían que hacer el doble de trabajo para resolver bien las escenas, a demás de tener un factor en contra y ese era el tiempo del taller.

Es así como la investigación y exploración iban de la mano. Comenzaron a verse los primeros teatros y las primeras propuestas, las diferentes técnicas, habían unos que optaban por manipulación directa, otros se salían del espacio definido como escenario (era una caja de cartón) y optaban por crear una metáfora del espacio a trabajar, otros por un modelo más apegado al clásico, otros optaron por trabajar con cámara negra y para ser visto solo por un espectador. En fin la variedad hizo que la muestra final fuera rica y atractiva para el público que fue al "centro cívico las sirenas" exclusivamente a ser partícipes de este hecho teatral.

No esta demás decir lo encantador y genial que es Alain Lecucq, con el cual mantuvimos charlas largas sobre la UNIMA, sobre las posibilidades, los logros y sobre los futuros proyectos que esta asociación debe de tener y que al final todo esto, es la responsabilidad de los seis mil y tantos integrantes que la conformamos.

Agradezco mucho el apoyo otorgado por la UNIMA, lo que ahora resta es hacer algo por la organización que me apoyo. Actualmente estoy trabajando en la redacción de un documento de trabajo, el cual contenga historia, trabajo, técnica, posibilidades, y construcción del teatro de papel, esto también con fotos y algunos videos de la muestra en el centro cívico las sirenas y dejarlo como un documento el cual pueda servirle a cualquiera y sea para todos.

Bueno, lo repito nuevamente: Gracias por todo y hasta pronto.

Atentamente,

Julio Perea Guillén

## **Bolsa de Sevilla**

por Lucas Mattana

De 09 a 18 de maio de 2008 ocorreu em Sevilha/Espanha a XXVIII FERIA Internacional del Títere, promovida pelo Teatro Alameda em parceria com a prefeitura de Sevilha.

Em paralelo ao festival, ocorreu uma oficina de "Teatro de Papel Contemporâneo" ministrada por Alain Lecucq, tido como um dos maiores especialistas no assunto. Para esta oficina foram concedidas 03 bolsas de estudos para sócios latino-americanos da UNIMA.

E eu, Lucas Mattana da Cia dos Ventos/Brasil, fui um dos selecionados e escrevo este relato para agradecer o apoio da APTB - Associação Paranaense de Teatro de Bonecos, ABTB-Centro UNIMA / Brasil e a Comissão para América Latina de UNIMA, sem os quais nada teria sido realizado.

Mas escrevo também para dividir esta experiência com todos os colegas bonequeiros.

### **SOBRE A OFICINA:**

A técnica do teatro de papel foi muito popular na Europa, e teve seu apogeu no século XIX, caindo aos poucos em desuso. Alain Lecucq resgatou a técnica e introduziu os temas contemporâneos na dramaturgia. Simplificando as coisas, o teatro de papel de Alain Lecucq consiste na criação de animações utilizando apenas figuras bidimensionais.

A manipulação das personagens é extremamente limitada e isso faz com que os espetáculos de papel dependam muito do desenvolvimento visual das cenas e da capacidade de contar histórias do ator-manipulador. Coloque-me a disposição para explicar mais detalhes sobre confecção de personagens e cenários apresentados na oficina.

### **SOBRE AS EXPERIÊNCIAS DESTA JOVEM BONEQUEIRO:**

O contato com a realidade europeia e, principalmente, com os bonequeiros presentes no festival foi transformador e me fez refletir sobre o teatro de bonecos e sobre o movimento bonequeiro.

A primeira coisa foi uma desmistificação da produção estrangeira. Ficou muito claro para mim que a produção brasileira é de qualidade e não fica devendo nada ao que é feito lá fora, isso ficou comprovado pela participação do Grupo Anima Sonhos/RS que se destacou em qualidade dentro do festival.

Outro ponto é a organização dos bonequeiros em torno da UNIMA que na Europa é consistente e garante a realização de vários festivais, oficinas e a publicação de livros e periódicos sobre teatro de bonecos.

Com os colegas bolsistas, agora amigos, Julio Perea (México) e Rafael Brozzi (Chile) concluí que a realidade social é praticamente a mesma nos países latino-americanos.

Devemos explorar intercâmbios culturais e fortalecer as relações entre grupos destes países tão próximos e, às vezes, tão distantes por causa da falta de comunicação.

Alain Lecucq é o atual presidente da UNIMA/França e membro do Comitê Executivo de UNIMA (Presidente da Comissão de Publicações), com ele entendi que é urgente a criação de um banco de informações atualizado sobre tudo o que acontece no mundo do teatro de bonecos.

Um meio democrático e acessível a todos é relativamente fácil de se construir. Segundo ele, somos mais ou menos 6.600 membros da UNIMA em todo o mundo e com avanços tecnológicos como a internet podemos ter um site com informações atualizadas para e sobre todos. A expansão dos horizontes artísticos, culturais e econômicos para todos os bonequeiros é acessível e fácil de se realizar, só depende da vontade de cada um.

Em suma, estas são minhas considerações. Creio que muitas coisas podem ser feitas em benefício de todos. Porém, isso depende de nos organizarmos a começar pela manutenção de uma comunicação verdadeira que busque a troca de experiências e a informação. As ferramentas estão à disposição, é necessário por mãos à obra. Com este relato inicio meu trabalho em este processo e me disponho a participar das ações nesse sentido.

Saudações bonequeiras,

Lucas Mattana

Cia dos Ventos - São José dos Pinhais - PR

<http://www.obonecoeasociedade.blogspot.com>

## **Carta del bolsista Diego Percik**

**del curso "Paisajes interiores... la escena como lugar del inconsciente", dictado por el director teatral Phillipe Genty y la coreógrafa Mary Underwood, en el Camping Musical de Bariloche, Rio Negro - Argentina del 18/2 al 16/3/2008**

Hola, soy Diego Percik, titiritero integrante del grupo "La Hormiga" de Rosario, hace ya 5 años.

A principio de este año tuve la suerte, y el emocionante privilegio de ser seleccionado para participar del Seminario Intensivo "Paisajes interiores... la escena como lugar del inconsciente", dictado por el director teatral Phillipe Genty y la coreógrafa Mary Underwood, en el Camping Musical de Bariloche, Rio Negro, organizado por la UNSAM, Universidad Nacional de San Martín, del 18/2 al 16/3/2008.

Y como si esto fuera poco ser becado por la UNIMA.

Los asistentes fuimos solo 16 personas, dentro de las cuales había una italiana, un chileno, un brasilero.

Todos los participantes veníamos de los más variados lugares: teatro, danza, títeres y la plástica y cada uno con muchas facetas dentro de su rubro.

Esto era una de las tantas cosas interesantes: el poder encontrarse, trabajar y compartir con gentes de otras disciplinas, esta riqueza y diversidad era la que nos iba a estimular en la creación junto a la dirección de Genty. Solo ésto ya generaba muchas expectativas en mí.

La llegada del maestro se hizo esperar. Fuimos convocados a llegar el domingo al soberbio Camping Musical de Bariloche, para comenzar el lunes por la mañana. Pero por problemas con los vuelos desde Madrid, Phillipe y Mary recién llegaron el martes al mediodía, Y apenas llegados al camping, a trabajar!... y nunca más parar hasta el sábado de la muestra final y el domingo siguiente de devolución a cada uno de nosotros.

El primer día, todos tuvimos que escoger una tarea para realizar a lo largo de todo el mes, estas consistían por ej: ser el encargado de guardar marionetas, orden y limpieza del espacio, publicación de un periódico mural con cosas de interés común, encargado de despertar a C/u de los asistentes para que nadie llegue nunca tarde a las clases, encargado de compras, y asistente del técnico que había traído la UNSAM. O sea, que lo que caracterizó este encuentro fue también el aprendizaje de la organización y la disciplina en el trabajo para poder entendernos mejor al ser un grupo grande de trabajo.

El día se organizaba de la siguiente manera: la primer semana por la mañana desde las 9 a 10.30 hs., hacíamos un calentamiento corporal a cargo de Mary y luego hasta las 13.30 hs. y de 15.30 a 20 hs técnicas y entrenamientos de actuación, danza y manipulación. La compañía ha desarrollado a lo largo de los años metodologías para que actores y bailarines aprendan a manipular, y actores y titiriteros a bailar o desarrollar movimientos que se acercan a la danza, todo esto en poco tiempo, o el necesario para crear un espectáculo.

A partir de la segunda semana y hasta la cuarta y última, el día se dividiría de otra forma, por la mañana haríamos el calentamiento, técnicas y entrenamiento y en la tarde desarrollaríamos la creación de proyectos para la muestra final. Los proyectos empezaron siendo muchos, pero tuvimos que acotarlos solo a 4, para que nos alcance el tiempo de hacer un proceso más intenso en solo uno y no tener que correr al participar en varios a la vez.

La propuesta que trajo Genty fue la del trabajo con objetos, con materiales, con marionetas y títeres de manipulación directa, con la actuación y con la danza.

Varias características que quiero destacar de este seminario, que lo diferencia de otros que he tomado son:

- La posibilidad de dedicar un mes entero intensamente a la creación, compartiendo con artistas con experiencias diversas.
  - Comida, atención humana, paisaje y naturaleza excelentes.
  - La disponibilidad de materiales para la experimentación y presupuesto para comprar lo que necesitábamos para nuestros proyectos, para movilidades dentro de Bariloche.
  - La voluntad y muy buena onda de sus organizadores Carlos Almeida, Tito Loreface y Daniel Spinelli.
  - La gran diferencia con otros maestros, de Phillipe y Mary, en tanto que cuanto más nos exigían tanto más tenían para brindarnos, dedicarnos, regalarnos y compartir de su sabiduría en la vida y en el arte. Nunca se fijaron en el reloj para ver si podían irse antes, sino siempre para decirnos que se podían quedar un poco más si los necesitábamos.
- A mí particularmente es la primera vez que me sucede así.
- Lo extraordinario y sublime de trabajar con estos dos gigantes directores, con muchos años de experiencia y mirada entrenada, donde ya el segundo día nos estaban marcando el camino a seguir como si hiciese años que nos conocieran, y descubrir nosotros que ese camino en escena tiene mucho que ver con nuestra forma de afrontar la vida también en lo cotidiano, fuera del escenario, y que todo va de la mano.

Hay muchas cosas más por contar.

Lo que vivimos en ese mes fue excelso, emocionante e intenso.

Quisiera agradecer especialmente a UNIMA el beneficio que me dio al haberme otorgado la beca, que me permitió asistir a este seminario, y por la posibilidad que le da a mucha gente, que por su intermedio, logra acceder a viajes, eventos y estudios fuera y dentro del país.

**MUCHAS GRACIAS !!!!!!!**

Diego PERCIK - Titiritero

## BECAS DISPONIBLES

Salvo para algunos festivales que ofrecen más becas, todos los festivales suelen ofrecer alrededor de dos becas para cada edición. Para conseguir más informaciones, contactar la Comisión de Intercambio Cultural.

<b>Pais</b>	<b>Ciudad</b>	<b>Mes</b>
Alemania	BOCHUM	Septiembre / Octubre
Argentina	SALTA	Julio
Bélgica	GAND	Julio
Bulgaria	VARNA	Septiembre / Octubre 2008 (Trienal)
Canadá	JONQUIÈRE - Québec	Junio / Julio
Colombia	MEDELLIN	Septiembre
Croacia	ZAGREB	Agosto / Septiembre
Francia	AMIENS PARIS AY TOURNEFEUILLE	Mayo / Junio Mayo Mayo Noviembre 2008
Eslovaquia	TOPOLCIANKY BANSKA BYSTRICA	Septiembre Septiembre

## España

ALCAZAR S. JUAN	Mayo
ALICANTE	Diciembre
BILBAO	Noviembre
CUENCA	Junio (Bienal)
LLEIDA	Mayo
SEGOVIA	Mayo
SEVILLA	Mayo
TOLOSA	Noviembre
SANTIAGO	Octubre

---

## Holanda

DORDRECHT	Junio
-----------	-------

---

## Hungria

BUDAPEST	Octubre
----------	---------

---

## Líbano

BEIRUT	Abril / Mayo (Bienal)
--------	--------------------------

---

## Italia

SANT ELPIDIO	Julio
SANGIACOMO (Torino)	Agosto
SORRIVOLI (Emilia Romagna)	Agosto
SILVANO D'ORBA (Torino)	Julio
PERUGIA	Agosto - Septiembre
LIGNANO	Julio
PINNEROLO	Junio

---

## México

TLAXCALA	Agosto
----------	--------

---

## Pakistan

LAHORE	Octubre
--------	---------

---

## Polonia

OPULE	Octubre (Bienal)
BIELSKO-BIALA	Mayo (Bienal)

---

Portugal	EVORA	Junio (Bienal)
Rep. Checa	LIBEREC	Junio
Rumania	CLUJ-NAPOCA	Octubre
Rusia	URALES	Septiembre
Suiza	BADEN	Septiembre (Bienal)
	LOCARNO	Agosto

# Noticias

## ARGENTINA

### Unima Argentina

Queridos amigos de UNIMA,

Con el fin de promover y apoyar el arte de los títeres, UNIMA ARGENTINA-CENTRO NACIONAL, lleva a cabo distintas actividades como talleres, proyecciones, debates, charlas, informes sobre festivales, becas, etc.

En la reunión del último sábado, la comisión y miembros presentes, hemos planeado realizar una serie de charlas (para próximos talleres), con distintas personalidades del teatro, la dramaturgia, los títeres, música, etc.

Nacieron muchas ideas, y a pedido de los presentes surgieron algunos nombres como:

- Carlos Gianni (Docente, compositor, productor y director musical de exitosas obras).
  - María Inés Falconi (Docente, escritora y dramaturga donde ha estrenado numerosos espectáculos para niños)
  - Ana Alvarado (Intérprete, autora y directora de teatro).
  - Carolina Erlich (titiritera y actriz)
  - Rubén Segal (puestista, director y docente)
  - Silvina Rinaudi (directora y dramaturga)
  - Guillermo Bernasconi (realizador e intérprete de títeres y marionetas para niños y adultos).
  - Patricia Frenkel (docente de técnica de la voz).
  - Jorge Dubatti (crítico de espectáculos, docente de Historia y Teoría de las Artes, periodista, investigador).
  - Nora Lía Sormani (crítica e investigadora especializada en literatura y teatro para niños y jóvenes)
  - Sergio Blostein (realizador y productor de música para diversos fines, informática musical)
  - Matías Noval (Programador, diseñador y operador de luces).
- y muchos más.

Invitamos a los interesados por estas u otras futuras charlas, que nos acerquen sus propuestas, sugerencias e inquietudes, para desarrollar fructíferos encuentros.

Se está preparando para agosto/septiembre un encuentro relacionado al gran maestro de los títeres, Serguei Obraztsov (1901-1992).

Les recordamos que Nos reuniremos este sábado 5 julio a partir de las 11hs.

En esta ocasión Carolina Erlich dará una interesante charla instructiva sobre distintos temas administrativos y tramitación que todo titiritero tiene que saber. Están todos invitados.

La cita es en el Centro Cultural de la Cooperación, Av. Corrientes 1543, Sala Alejandra Pizarnik, 2sub.

Además todos aquellos que quieran actualizar sus cuotas (\$15 nacional y \$15 internacional), retirar carnet nacional o asociarse, se pueden acercar este sábado ó dirigirse con la tesorera de la comisión Nelly Scarpitto a:

[nellyscarpitto@yahoo.com.ar](mailto:nellyscarpitto@yahoo.com.ar)

Próxima reunión A CONFIRMAR será para fines de agosto (30/8).

Los esperamos, serán muy bienvenidos.

La comisión.

**Le pedimos que tengan su cuota nacional e internacional al día para poder acceder a las becas internacionales, talleres y otros beneficios.**

## Buenos Aires

### Proyecto 34°S

El Proyecto 34°S es un intercambio artístico que será lanzado en 2009 entre dos ciudades, Buenos Aires, Argentina, y Ciudad del Cabo, Sudáfrica, situadas en el **paralelo 34° latitud Sur**, y con el tiempo crecerá para incluir otros países. Su primer objetivo es promover y facilitar el intercambio de las artes escénicas, la cultura, el legado y la literatura de África y Latinoamérica.

El intercambio en 2009 es un punto de partida para una relación artística de continuidad entre Latinoamérica y África, empezando con el teatro, un medio de expresión dinámico y vibrante, obras que cuentan historias de vida y experiencias de la gente de dos países, muy diferentes pero con tantas similitudes.

Proyecto 34°S es en esencia un intercambio de teatro, pero también incluye otras formas de arte escénico tales como música y danza, los cuales, como el teatro, son partes integrales y fundamentales de las identidades y culturas de las sociedades latinoamericana y africana.



**PROYECTO 34°S**

It is with much pride and excitement that the organizers of Proyecto 34°S, a theatrical and artistic exchange that launches in 2009 between Buenos Aires, Argentina and Cape Town, South Africa, invite you to view our new website!

¡Con mucho orgullo y entusiasmo los organizadores del Proyecto 34°S - un intercambio artístico y teatral que se lanza en el 2009 entre Buenos Aires, Argentina y Ciudad del Cabo, Sudáfrica - los invitamos a conocer nuestro nuevo sitio web!

[www.proyecto34s.com](http://www.proyecto34s.com)



Es un proyecto único, el comienzo del diálogo, entendimiento, inspiración y relaciones creativas entre estos dos continentes.

La riqueza cultural y las posibilidades en el hemisferio sur y en los países de África y Sudamérica son infinitas, y el Proyecto 34°S ofrece el medio de reconocerlas y compartirlas, de reafirmar su valor cultural y teatral, ¡y de celebrarlo !

Para el primer intercambio de 2009:

- Se seleccionarán tres obras sudafricanas para viajar en abril de 2009 a Buenos Aires, y se representarán ante el público argentino.
- En julio del mismo año, tres obras argentinas viajarán a Sudáfrica y serán representadas en Ciudad del Cabo.
- Ambos ciclos de actuaciones serán acompañados por talleres, charlas y reuniones, ofrecidas por los miembros de las compañías teatrales al público, para promover lo más posible el intercambio y diálogo culturales.

¡Además del intercambio de producciones originales en vivo, el Proyecto 34°S también traducirá, publicará y distribuirá obras escritas de Sudáfrica y Argentina, y colaborará con artistas visuales y músicos de los dos países para crear eventos artísticamente deliciosos !.

Web: <http://www.proyecto34s.com>

## **Mozart Instantáneo** por Cuerda Floja Teatro

Queríamos invitarles a ver una obra de teatro de siluetas que estamos haciendo para chicos.

Leonardo Volpedo

Cuerda Floja Teatro

<http://www.cuerda-floja.com.ar>

TE: 4866-6905

CEL: 155-772-5825



## **T e m p l u m - Espacio de Acción Cultural**

presenta

Desde el mes de Agosto, y hasta Noviembre inclusive, el Espacio Templum, presenta su **Segundo Ciclo de Teatro de Títeres para Adultos**, con los mejores exponentes del género.

Durante cuatro meses, todos los domingos, en dos funciones consecutivas, a las 19.30 y 21.00hs, se presentarán ocho elencos de esta ciudad, con sus propuestas de espectáculos para el público adulto.

Las obras seleccionadas incluyen variedad de técnicas, estéticas y temáticas muy diversas.

Los hay para todos los gustos !!!!!

### **Programación:**

#### **Agosto:**

Domingos 19.30hs

Grupo La Astilla

Espectáculo "Xilodrama", de Pablo del Valle

Técnica: Teatro de Objetos y Actuación.

Intérprete: Pablo del Valle

Asistencia de dirección: Sergio Scarone

Música Original: Rafael Bini

Realización: Pablo del Valle

Dirección: Gabriel Von Fernández



Domingos 21.00hs

Grupo El Bavastel - Títeres

Espectáculo "Las Vueltas de la Vida", de Carolina Erlich

Técnica: Títeres de Mesa.

Intérpretes: Myrna Cabrera, Carolina Erlich

Asistentes: Silvina Bastías, Lucía Marachli Levy

Música Original: Soledad Núñez

Realización: Grupo El Bavastel

Dirección: Carolina Erlich



## Setiembre:

Domingos 19.30hs

Asociación de Payasos Ing. Pavese

Espectáculo "Será Payaso", de Fernando Morando

Técnica: Títeres de Guante.

Intérpretes: Myrna Cabrera, Fernando Morando

Asistencia Técnica: Paula Ominetti

Dirección: Fernando Morando



Domingos 21.00hs

Grupo La Mirabilia

Espectáculo "Juanito, a la Orilla", de Celeste López

Técnica: Títeres de Mesa, Teatro de Objetos y Proyecciones

Intérpretes: Silvina Bastías, Marisa Taboadella

Realización: Celeste López

Dirección: Celeste López



## Octubre:

Domingos 19.30hs

Grupo El Bavastel - Títeres

Espectáculo "Vida Bífida", de Carolina Erlich

Técnica: Títeres de Mesa y Actuación.

Intérpretes: Florencia Sartelli, Lucía Marachli Levy

Asistencia de dirección: Viviana Aronno

Realización: Grupo El Bavastel

Dirección: Carolina Erlich



Domingos 21.00hs

Compañía El Nudo

Espectáculo "Mar de Margaritas + El Molde", de Mariana Trajtenberg

Técnica: Títeres de Mesa.

Intérpretes: Nelly Scarpitto, Daniel Scarpitto, Mariana Trajtenberg, Claudia Villalba, Julieta Alessi

Asistencia: Andrés Sahade

Música Original: Darío Lipovich

Diseño y Realización de Títeres: Pavel Kyslichko, Alejandra Farley

Dirección: Mariana Trajtenberg



## Noviembre:

Domingos 19.30hs

Teatro Trova Fantoche

Espectáculo "Berretín de Trapo", de Pablo Sáez

Técnica: Títeres de Guante y Actuación.

Intérprete: Pablo Sáez

Bandonéon: Pablo Yanis

Supervisión: Rafael Zicarelli

Domingos 21.00hs

Compañía Las Meninas

Espectáculo "Las Meninas", de Julia Ibarra

Técnica: Variaciones sobre Puppì Siciliano y Proyecciones

Intérpretes: Myrna Cabrera, Mónica Evangelista, Julia Sigliano

Asistente: Evangelina Ibarra

Dirección: Julia Ibarra



Programación: Carolina Erlich

Producción General: Marisa Salas

Entradas: \$ 15 - Con cena incluida: \$ 25 (sólo con reserva)

Con acceso a los dos espectáculos del día: \$ 20 (no incluye cena)

Estudiantes y Jubilados: \$ 12

Espacio Templum - Ayacucho 318

Reservas: 4953 1513

info@espaciotemplum.com.ar

Templum: Espacio para la observación y experimentación del Arte.

*Desde 1991 hasta la fecha realiza producciones artísticas con dramaturgos, actores, titiriteros, músicos y artistas plásticos de Argentina, Grecia, India Alemania, EEU, Inglaterra Chile Uruguay Brasil y África. En la actualidad cuenta con una programación de obras de teatro, conciertos de música y talleres de capacitación en teatro y música. Este espacio cuenta con el apoyo del Instituto Nacional de Teatro y Proteatro.*

## **2º Encuentro Internacional de Teatro de Sombras - 1º al 10 de Octubre 2009**

### **Convocatoria de Espectáculos**

Estimados Sombrista - Artistas que utilizan la luz en función dramática,

Con el motivo de la organización del "**Segundo Encuentro Internacional de Teatro de Sombras**", a realizarse entre el 1 y 10 de Octubre del siguiente año; estamos lanzando la convocatoria de Espectáculos dentro del territorio Argentino y a Nivel Internacional.

### **Fecha Limite de Recepción:**

Elencos Internacionales: Hasta el 15 de Octubre de 2008 inclusive

Elencos Nacionales: Hasta el 1º de Marzo de 2009 inclusive.

Para ambos casos se tendrá en cuenta el sello postal como referencia de envío del material expedido. Luego de dicha fecha estará bajo evaluación de los organizadores su recepción. El material recibido no tendrá devolución, independientemente del resultado de la selección. Podrán aspirar a participar de la muestra oficial aquellos trabajos que tengan una duración mínima de 40 minutos. Aquellos trabajos de hasta 30 minutos de duración, podrán participar en el ámbito de muestras paralelas.

Deberán registrarse vía mail sin excepción los datos del [archivo adjunto](#).

## **BOLIVIA**

### **Cochabamba**

29 de Junio de 2008

Estimados amigos, queridas amigas,

Como es de conocimiento suyo, el año 2002 iniciamos la experiencia de recuperar y poner al servicio de la sociedad el primer espacio exclusivo para los títeres: el **Teatrito del Parque Vial**.

De ese entonces a la fecha hemos alcanzado un conjunto enorme de logros. Por ejemplo, se han llevado a cabo alrededor de 300 domingo de títeres: se han realizado casi mil funciones y hemos tenido la visita de un aproximado de 75.000 espectadores.

Por otra parte, hemos tenido la suerte de contar con la visita de 21 grupos titiriteros de otros países y 8 elencos nacionales han encontrado las puertas abiertas para difundir su arte.

En resumidas cuentas, el Teatrito del Parque se ha convertido en un referente de los títeres en Bolivia y tiene la potencialidad de jugar un papel todavía mayor en beneficio del arte y la sociedad . pero los días del teatrito parecen contados.

Por fuentes confidenciales pero altamente confiables sabemos que la empresa administradora de parques y jardines, ha "concedido" el teatrito a una empresa comercial de alquiler de "carritos chocadores" que, además "comenzará a realizar presentaciones de títeres". Si parece que dejaremos que esto suceda sin dar pelea, no es cierto.

Extremaremos nuestros recursos para continuar nuestro trabajo en el espacio que creemos haberlo conquistado con esfuerzo, dedicación, imaginación y mas.

En unos días les haremos llegar nuestro plan de acción y esperamos contar con su solidaridad. Recurriremos al dialogo, mostraremos nuestros resultados; acudiremos a las autoridades municipales y nacionales; pediremos cartas de apoyo a las embajadas que conocen lo que hacemos; saldremos a las calles... y esperamos no estar solos.

Este es tiempo de batallas y esta es la nuestra.

Con cariño y respeto.

Grober Loredo – Títeres Elwaky

*La Comisión para América Latina de UNIMA envió una carta a las autoridades Municipales de Cultura de la ciudad de Cochabamba y al Alcalde Municipal, dando apoyo al movimiento organizado por el grupo de Títeres Elwaky, para recuperar este teatro y hemos recibido este nuevo email del grupo con muy buenas noticias.*

*Es eso ahí, la unión hace la fuerza !!!*

*Susanita Freire*

*CAL/ UNIMA*

Cochabamba

27 de Agosto de 2008

### **El Futuro del Teatrillo de Títeres del Parque Vial**

Una vez mas queda comprobado que son los momentos de crisis los que nos otorgan la oportunidad de avanzar... en otros casos, los que dan fin a una época, a un proyecto, a una idea.

En el caso del teatrillo del parque Vial, podemos estar seguros que es promisorio el futuro por conquistar... y ahí vamos.



Se han llevado a cabo conversaciones serias con la empresa administradoras de parques y jardines de la ciudad de Cochabamba. Nos encaminamos a la firma de un convenio que garantizará -por largo plazo- la dedicación de este espacio al arte de los títeres.

Elwaky (como parte del Colectivo Katari) ha encomendado a profesionales del area, la elaboración de una propuesta arquitectónica para su remodelación (ya contamos con los planos). Estamos iniciando una campaña para conseguir los suficientes recursos económicos que solventen las inversiones que el espacio amerita para su acondicionamiento.

Esperamos ampliar la capacidad (aforo) del teatrillo; habilitaremos camarines para dar comodidad a los artistas visitantes, puertas auxiliares, boletería; renovaremos los techos y tapizaremos los asientos; le dotaremos de un juego de luces y sonido.

A todos los amigos que nos hicieron llegar su apoyo, nuestro agradecimiento sincero. A los amigos de la prensa que supieron valorar nuestro trabajo y por ello cuestionar cualquier posibilidad de riesgo de esta propuesta, agradecerles y garantizar el compromiso de siempre.

Titeres Elwaky: [titereselwaky@yahoo.com](mailto:titereselwaky@yahoo.com)

## **BRASIL**

### **O XVIII Congresso da ABTB - Centro UNIMA Brasil**

Realizado na cidade de Curitiba nos dias de 17 a 19/07/08 , junto ao XVII Festival Espetacular de Teatro de Bonecos de Curitiba teve a **eleição da nova diretoria da ABTB/ UNIMA** assim constituída com mandato de 02 anos (2008 a 2010):

Presidente- Renato Perré (PR) [renatoperre@gmail.com](mailto:renatoperre@gmail.com)

Vice-presidente- Anderson Dias (MG) [andersonperdias@hotmail.com](mailto:andersonperdias@hotmail.com)

Secretária- Tádica Veiga (PR) [tadica@ibest.com.br](mailto:tadica@ibest.com.br)

Tesoureiro- Gilmar Carlos (PR) [gilgabriel@gmail.com](mailto:gilgabriel@gmail.com)

Além da referida eleição discutimos importantes temas como: mudança de endereço oficial da ABTB, unificação de anuidade ABTB/Unima e associações estaduais, realidade dos núcleos/associações com representantes presentes no Congresso, relato dos trabalhos da diretoria anterior e prestação de contas.

Também discutimos alterações necessárias no Estatuto em vigor, arquivado em 30/05/96.

Os estatutos foram alterados por dois motivos:

1) Adequação ao novo código civil.

2) Adaptar os estatutos à atual realidade cultural, social e produtiva do movimento bonequeiro brasileiro.

## **Bahia**

### **Cursos Oficinas e Palestras**

#### **Oficina de manipulação de bonecos para jovens atores**

A oficina tem como objetivo preparar jovens atores para a técnica de manipulação direta de bonecos e fantoches, na cidade de Salvador, BA.

O evento será ministrado pela bonequeira Jojó Miranda, que há 15 anos está à frente do grupo de teatro de bonecos Pinga Luz.

Serviço:

Onde: Espaço L7, Rua Carinhonha, 7

Loteamento Jardim Brasília, Salvador – BA

Referência: a 5 minutos do Shopping Iguatemi.

Quando: de 15 de setembro a 20 de novembro - Inscrições até 12 de setembro

Horário – das 14 às 17 h.

Quanto: mensalidade R\$ 50,00

Realização: Jojó Miranda – Grupo Pinga Luz

E-mail: [jojo@pingaluz.com.br](mailto:jojo@pingaluz.com.br)

Site: <http://www.pingaluz.com.br>

Contato: 71 3431-0201 / 71 9994-5611

### **Noticias dos artistas gaúchos Ivania e Tcheli na Bahia**

Instituto Sacatar no Jornal A Tarde de 19 de junho de 2008

[Journal A Tarde - June 19, 2008](#)

### **FILTE 2008 - Festival Latino - Americano de Teatro da Bahia**

de 5 a 14 de Setembro

Espectáculo: ANANKÉ

"Gente de Teatro y Titeres" do México, se apresenta no dia 12 de setembro.

Cecilia Andrés y Rogerio Luna

Oferecem uma Oficina: "A poética no teatro de titeres", nos dias 8, 9 e 10 / 09

Entre no site e veja a grade de espetáculos do festival: <http://www.ocoteatro.com.br>

### **BONECOS EM CENA**

Apresenta uma exposição com bonecos de figuras, marionetes, gigantes, marotes, luva, silhuetas, calungas, mamulengos do ilustre Mestre Boca Rica, bonecos de vara, de manipulação direta, de pano, de técnicas mistas, de sombra e máscaras.



O Teatro de Lambe Lambe, uma criação baiana que se espalhou pelo Brasil e rompeu as fronteiras do país, tem seu lugar de destaque com apresentações e exposição de sua história através de reportagens de jornal. Assim como o lançamento do catálogo "Bonecos da Bahia", reunindo todos os grupos do Estado, uma iniciativa do SESI/FIEB em reconhecimento a esta Arte.

"Eu comprei os bonecos de um mamulengueiro que virou protestante e ia jogar os bonecos dentro do rio porque era pecado. De lá pra cá eu to pecando". Garranchinho (Mamulengueiro do Ceará).

"A minha torda é toda feita de retalinho que a minha mulé ajunta e coze na mão, porque eu não posso comprar o pano. E a roupa dos boneco são feita com a barra da minha calça. Caminho três léguas hoje, duas amanhã, com a mala nas costa.

E assim o Mamulengueiro vai andando, vai andando e depois ele volta. A minha mala pesa 35 quilo". Alberto Bonequeiro.

"Nome de boneco é a coisa mais bonita do mundo: Pé na Cova, Dona Chiquitosa, João Miséria, Tenente Lambe – Cinza, Mamão de Maria da Pitomba, Misturada com Ingá, Pedro Fiapo, Chica Abre-Abre, Doidinho-Bosta-Quente, Sargento Cobra Cega, Maria Favorável, Tenente Futrica e Sargento Gamela." Boca Rica.

#### **FICHA TÉCNICA**

Curadoria e produção: Aline Busatto - Divulgação: Thelma Chase - Registro fotográfico: Vera Milliotti

Arte gráfica: Alexander Marques, Lara Chara - Cenografia: Adelson, Ana Luzia Lima, Marcelo Santosto

Iluminação: João Batista - Monitores: Hemiliano Máximus Rodrigo

Agradecimentos especiais: Rosa Villas Boas, Fernando Marinho, Denise Di Santos, João Lima e Gil Teixeira.

## **Minas Geiras**

### **ATEBEMG no FIT**

A ATEBEMG encerrou, com enorme sucesso, a sua participação no **FIT 2008 - Festival Internacional Palco e Rua de Belo Horizonte**.

Foram criadas e apresentadas 6 cenas em janelas, sacadas de prédios do centro da cidade, sob a forma de intervenções urbanas com duração média de 20 minutos cada uma. Cada cena foi montada por 2 ou mais grupos, que trabalharam em conjunto, desde a criação, confecção e apresentação, numa troca muito rica de experiências e idéias.

As cenas criadas foram:

1 - **Cena: Dom Caixote** Uma releitura bem-humorada da obra de Miguel de Cervantes, onde um Dom Caixote reciclável cavalga seu garboso cavalete Buzinante, e com ímpeto visionário, arremete apaixonado contra o edifício localizado a Rua Espírito Santo, na mui nobre tarefa de salvar a dulcíssima Dolcinéia das garras do Gigante maligno que lhe acena. Uma terrível e burlesca batalha se avoluma no horizonte Belorizontino, com um final surpreendente

Grupo Watu: Aline Midori, Paulo Nazareth, Gabriel Couto Pereira

Grupo Reciclantes: Nado Soares, Hermes Perdigão, Ricardo Righi

2 - **Cena: O Mendigo Marron**. Mendigo Marrom é um tipo urbano característico das imediações do centro de Belo Horizonte. Uma figura real, que circula pelas ruas, envolta em imaginário fantástico. Monocromático. Seus cabelos, sua pele, suas roupas, ele inteiro é marrom. Ferrugem. Dizem que ele passa pó de minério no corpo para ficar assim. Um sujeito pictórico. Marrom. Suas falas são incompreensíveis, ruídos sussurrados, murmúrios suspirados, zumbidos faustosos. O zumbido da cidade sai de sua garganta. Figura escabrosa, escultura viva. Fizemos dele uma marionete gigante, com três metros de dimensão. Sua excepcional e imponente presença adquire movimentos desmedidos. Da sacada de um prédio na Praça 7 manipularemos seus fios e, no chão, no nível da praça, o Mendigo Marrom intervirá no cotidiano de passantes desavisados.

Grupo Tamanduá sem Bandeira: Rafael Sol

Grupo Pigmalião: Eduardo Felix, Daniela Papini, Daniel Herthel e Maria Leite

Grupo Girino Teatro de Formas Animadas: Tiago Almeida

3 - **Cena: Onde há fumaça, há arte!**. De repente fumaça! Onde há fumaça há fogo? Nem sempre, porque pode ser apenas arte! A arte de jogo de cores e bonecos no meio da fumaça, correndo e se atirando em queda livre, felizmente é só arte de um incêndio, que ficará no imaginário de quem passou e não parou para ver se era verdade ou mentira.

Grupo Caixa 4: Tião Vieira, Rafaela Kênia, Fabiola Assis, Eddie, Lucas Agostini, Lira Córdova

Agnaldo Pinho e Adriano Gonçalves

4 - **Cena: Chromos-Sapiens**. O espetáculo na técnica de Teatro de Sombras mostra o mundo em seu ciclo de vida e morte, natureza e tecnologia, descrença e fé, guerra e paz. O terracota se transmutando em verdes, azuis, roxos e no vermelho do caos. O giro do mundo, do homem em seu girar de cores e de vidas e de mortes, sem fim. Mas, o fim não existe, ele é só o começo, do começo, do começo, do começo, do começo da

Cine Teatro Vagalume : Paulinho Polika, Beto Nacif

Conceição Rosière

5 - **O Poeta da MetrÓpole** - Em meio à urbe surge o Poeta da MetrÓpole, escrevendo suas poesias sobre a sacada do prédio lançando-as sobre o vento como se fossem pássaros a voar e pousar sobre leitores transeuntes.

Grupo Circulador: Anderson Dias, Zina Vieira, Leandro Calado, Rubert Alan

6 - **Pizzaria Alvorada** - Uma pizzaria comum, em pleno funcionamento, com música ao vivo prá dançar e escutar. Nas mesas gente simples, do povo, trabalhadores, se deliciando com uma das verdadeiras instituições nacionais, ao lado do futebol e do carnaval: A PIZZA. Tudo em aparente normalidade, não fosse o detalhe simples: o pizzaiolo é cego e surdo. Nenhum problema, pelo contrário, estas qualidades o tornam Mestre na Arte da Pizzaria, transmutando os incontáveis abacaxis da vida política brasileira num espetacular Festival Nacional de Pizzas, com sabores inacreditáveis. Pizzaria Alvorada é uma crítica bem humorada ao Brasil de hoje, com alusões, ilusões, frustrações, decepções e muita diarreia, onde não faltam os principais protagonistas da corte brasileira de 2008, 200 anos depois...

Grupo Teatro Kabana: Mauro Xavier, Nélida Prado

Teatro Solleo: Sol Zofiro, Léo Ortiz

E-mail: [atebemg@gmail.com](mailto:atebemg@gmail.com)

## **PROFISSIONALIZAÇÃO DE ATORES BONEQUEIROS EM MINAS GERAIS**

O SATÉD-MG repassou aos bonequeiros de Minas, sob a coordenação da ATEBEMG, a responsabilidade pelo exame de qualificação de atores-bonequeiros.

Estamos finalizando as discussões entre os bonequeiros associados e os não associados. Assim, a partir de setembro, a qualificação destes profissionais estará sendo feita por uma banca, que será formada de dois bonequeiros e um ator. Mais um ganho para a nossa classe.

## NOTÍCIAS DOS GRUPOS

### GRUPO TEATRO KABANA

#### A Ilha Desconhecida

Uma fábula simples: Um homem do povo pede ao Rei um barco.

Com insistência e ousadia consegue convencer o monarca a satisfazer seu desejo, embora parecesse uma insensatez, uma vez que ele quer o barco para procurar uma ilha que ninguém conhece, nem ele mesmo.

Qual o propósito da busca daquele homem? Que ilha desconhecida é essa?

Ao lado da mulher da limpeza do castelo, que decide segui-lo, o homem parte em busca de sua ilha misteriosa, como misteriosos são os sonhos humanos...

*“Ao meio dia, com a maré,  
a Ilha Desconhecida fez-se, enfim, ao mar,  
à procura de si mesma...”*

Temporada Estação de Arte Kabana

De 18 a 29 de agosto

Sempre às 9 da manhã, para escolas convidadas e aberto ao público em geral (entrada franca)

E-mail: [gtkabana@terra.com.br](mailto:gtkabana@terra.com.br)

### GRUPO ALDEIA TEATRO DE BONECOS

#### Turnê Aldeia

Julho/Agosto 2008

O Grupo Aldeia Teatro de Bonecos acaba de encerrar sua turnê pelo interior do estado, apresentando espetáculos e ministrando Oficinas. O Grupo passou por várias cidades mineiras levando a magia dos bonecos para mais de 2000 pessoas.

#### Festivais e coisas mais...

Depois de apresentar no Festival Internacional de Teatro de Bonecos de Belo Horizonte, “Yepá , avó do Mundo” já tem presença confirmada em diversos eventos:

- dia 15 de agosto, ela estará contando histórias aos pequeninos, no Colégio Santo Agostinho- Contagem- MG

-dia 07 de setembro, às 11 horas , vó Yepá estará na Biblioteca Monteiro Lobato, em São Paulo

- de 15 a 18, também de setembro, em Angra dos Reis (Rio de Janeiro), participando do FITA – Festival Internacional de Teatro de Angra

- dia 09 de outubro, na Fundação Cultural da V&M

#### Livro

Está para sair o próximo livro do Grupo, resultado do Projeto Laços e Lendas. No Livro “**Histórias Vivas**”, que ficará pronto no começo de 2009, encontraremos lendas indígenas, relatos das viagens do Grupo, depoimentos e desenhos de crianças e adultos que participaram direta ou indiretamente do Projeto.

Se você assistiu ao espetáculo “*Yepá ,avó do Mundo*”, ou tem nosso CD *Laços e Lendas*, pode também fazer parte de nosso Livro!

É só enviar para o Aldeia um desenho ou texto, com o seu parecer sobre nossas histórias.

Depois de tudo prontinho, lhe enviaremos um exemplar...

Email: [aldeiatb@gmail.com](mailto:aldeiatb@gmail.com)

### Giramundo encena Giz em Belo Horizonte

Um dos espetáculos mais ousados do Giramundo, “**Giz**” foi remontado para participar da quinta edição do Teatro Móvel, projeto itinerante patrocinado pela [Vale](#) e que percorrerá dezessete cidades de Minas Gerais em 2008.

No próximo dia 28, quinta, será a vez de Belo Horizonte acompanhar o espetáculo. Ele será encenado na Praça da Liberdade, a partir das 19h30.

A entrada é franca.

Confira maiores detalhes da apresentação, além da programação completa do Teatro Móvel, [aqui](#).

### Vinte Mil Léguas Submarinas retorna em novembro

O Giramundo prepara, para novembro, uma nova temporada de seu mais recente espetáculo: Vinte Mil Léguas Submarinas.

Originalmente encenado no início de 2007, Vinte Mil Léguas Submarinas – cujo texto é baseado na obra de Julio Verne – trouxe, como em *Pinocchio* (2005), o importante suporte da animação, como elemento dramático paralelo e complementar à atuação dos bonecos.

A nova temporada de Vinte Mil Léguas Submarinas se inicia em novembro e passa por São Paulo, Belo Horizonte e Rio de Janeiro. A programação detalhada será divulgada em breve na [agenda](#) do Giramundo.



## Bonecos do Giramundo em novo trabalho do Palavra Cantada



O selo Palavra Cantada foi criado em 1994 por Paulo Tatit e Sandra Peres, com o objetivo de criar música infantil de qualidade e fugir dos padrões de mercado vigentes. De lá para cá, o selo criou obras de muito sucesso de crítica e público, provando que um trabalho infantil de qualidade pode, também, ter bom apelo popular.

O novo trabalho da dupla, ainda em produção, será a opereta “Ramon e Maraó”. Trata-se de uma história de amor entre duas crianças de onze anos. A música foi inspirada na obra do compositor Robert Schumann (1837-1900), e o texto foi escrito por José Tatit.

Os dois personagens que dão título à peça, Ramon e Maraó, são marionetes. Sua produção e manipulação no palco serão feitas pelo Giramundo. É a primeira vez que o grupo faz parceria com o Palavra Cantada.

“Ramon e Maraó” já tem data para estrear: dia 7 de novembro, no SESC Vila Mariana, em São Paulo. A temporada no teatro se estenderá por duas semanas.

Maiores informações em breve, na [agenda](#) do site do Giramundo, ou no site do [Palavra Cantada](#).

## Miniteatro Ecológico Petrobras prossegue com Circulação

A temporada de Circulação 2008 do [Miniteatro Ecológico](#) passou por Belo Horizonte e, agora, inicia etapa em outros Estados. Os cinco episódios da série serão encenados: *O Aprendiz Natural*, *Mata Atlântica*, *Cerrado*, *Amazônia* e *Caatinga*.

O roteiro de cada episódio se pauta nos problemas ambientais e socioculturais destes ambientes e nas situações cotidianas vividas por suas populações. Além dos bonecos de animais, baseados na fauna brasileira, também os bonecos “gente” fazem referência às regiões e aos biomas retratados em cada episódio.



Este ano, estão previstas apresentações em algumas cidades que ficam dentro do bioma da Caatinga: Crato e Juazeiro do Norte, no Ceará, e São Raimundo Nonato, no Piauí. Será a primeira vez que o espetáculo *Caatinga* será apresentado em seu próprio bioma – os outros episódios da série já foram encenados em seus respectivos ambientes.

Além destas cidades, o Giramundo visita, ainda, Brasília e São Paulo. O projeto de Circulação Miniteatro Ecológico tem o patrocínio da [Petrobras](#). Mais detalhes podem ser conferidos em breve na [agenda](#) do site.

## Um dia com a caravana do Teatro Móvel 2008



Confira no blog do Giramundo como foi o dia do Teatro Móvel em Raposos, MG, com mais uma apresentação do espetáculo Giz. [veja mais...](#)

## OFICINAS ATEBEMG

### - OFICINA DE TEATRO

Sábados - 10 às 11:30h, terças - 16:00 às 17:30 e quintas - 19:00 às 20:30h

### - BRINCADEIRAS E JOGOS TEATRAIS

Tardes de terças: 14:00 às 15:30

### - TEATRO DE BONECOS: A INTERPRETAÇÃO TEATRAL NO TEATRO DE BONECOS

Terças - 19:00 às 20:30h e quintas - 16:00 às 17:30

- Professor Leo Ortiz e Sol Zofiro

- R. Paulo Afonso, 833, Sto Antônio, Próx. Copasa, ao Teatro Universitário e à Savassi

- Info: (31)8862-2976 / 8672-1465 / [teatrosolleo@hotmail.com](mailto:teatrosolleo@hotmail.com)

- Investimento = R\$65,00

## FESTIVAL LIXO E CIDADANIA - BH

O ator Leo Ortiz participa das apresentações de teatro do Festival promovido pela Asmare / Pbh.

A partir do Teatro Fórum e Teatro Imagem (de Augusto Boal), foi criada uma peça teatral para o festival, sob direção de Dimir Viana.

Apresentações: Bairro Pompéia, dias 02, 03 e 04 de setembro/2008, às 9h e às 17h.

## Projeto Boneco Especial - Creche Bom Pastor

Responsável - Roberto Ferreira da Silva.

Família Silva Teatro de Bonecos.

Abrangência do Projeto Piloto - 35 Internos.

### 1 - Apresentação

Projeto Boneco Especial é um projeto de pesquisa de educação não formal, coordenado pelo grupo Família Silva Teatro de Bonecos que utiliza o boneco como o elemento central para estimular reflexos psicomotores, conceitos pedagógicos e a formação cultural do teatro de bonecos.

O projeto piloto é desenvolvido na Creche Bom Pastor e tem como público alvo a criança, adolescente, adulto e idoso portadores de necessidades especiais leve, média e grave.



### 2 - Objetivo geral

Criação de metodologias específicas, que utilizam o boneco como ferramenta dentro do universo lúdico- pedagógico que possam ser utilizadas em instituições de educação formais e não formais que buscam uma melhor qualidade de vida de portadores de necessidades especiais motoras e neurológicas leve, média e grave.

### 3 - Metodologia

A metodologia de trabalho é desenvolvida da seguinte forma:

**3.1 - Eixo psicomotor** – atendimento individualizado conforme a planilha em anexo que tem como objetivo geral estimular membros inferiores (pernas) membros superiores (braços e cabeça). É importante ressaltar que a criação da rotina de atendimentos ampliou o número e o tempo de atividades dos internos da creche, visto que esse trabalho era realizado por um único profissional. Outra metodologia implantada foi a música-terapia introduzida na Casa Hibisco.

Tendo como referência indicadores de desenvolvimento humano (IDH), constatou-se que a casa hibisco é a casa que menos recebe atividade coletiva pedagógica, psicomotora, cultural e de socialização, pelo fato do quadro de seus integrantes serem portadores de distúrbios neurológicos graves, com exceção de dois participantes.

### 3.2 - Eixo pedagógico.

A atividade pedagógica começou a ser desenvolvida em 2007, quando utilizamos a construção de bonecos para introduzir conceitos das cores primárias. Neste período diagnosticamos que alguns alunos tinham mais dificuldades do que outros para entender o conteúdo proposto.

Dividimos os grupos em dois e passamos a trabalhar de forma diferenciada. A partir daí constatamos que cada aluno precisa ser trabalhado respeitando a sua condição individual. Cada grupo passou a ser trabalhado tendo como o tema central o Boneco, mas o primeiro grupo desenvolvendo a metodologia para a alfabetização e o segundo grupo para a metodologia da terapia ocupacional.

Projeto Boneco Especial

### 3.3- Eixo Cultural

A criação de um produto, o espetáculo Girassóis onde o texto utilizado é do bonequeiro Roberto Ferreira da Silva, bem como a direção geral, e a confecção dos bonecos cenários e adereços são da bonequeira Aparecida Oliveira da Silva e Roberto Ferreira da Silva, além de atuar de uma forma transversal em relação ao dois eixos (psicomotor e pedagógico), projetou a imagem da Creche Bom Pastor em atividades educacionais externas, conforme registrado no jornal Estado de Minas, publicado em 23 de Julho de 2007. O espetáculo foi apresentado na APAE de Ibirité, no aniversário de 18 anos do estatuto da criança e adolescente de Ibirité e durante a realização da 1ª semana do excepcional na Creche Bom Pastor com a presença dos alunos da APAE e da escola Estadual Sandoval Soares. Do espetáculo participam crianças e adultos portadores de paralisia cerebral, deficiência visual, motora e vocal. No espetáculo, a participação do grupo é da seguinte forma:

1º ato : Ao lado de uma estagiária de terapia ocupacional o deficiente visual Thiago inicia o espetáculo resgatando cantigas de roda. Em seguida a bonequeira Aparecida entra com um grupo composto por cadeirantes e portadores de deficiência motora e vocal e encenam as brincadeiras de roda. Em seguida, ela anuncia o início da estória Girassóis que acontece na caixa cênica e todos os integrantes do 1º ato saem de cena.

2º ato: A bonequeira Aparecida começa a narrar a estória de três amigos girassóis, onde um deles tem uma particularidade : não tem todas as pétalas. O conflito cênico é apresentado a partir do momento em que os girassóis vão brincar de balanço e um deles não pode, porque não tem pétalas suficientes para que o vento possa balançá-lo. O espetáculo aborda temas como o preconceito, literatura e meio ambiente . Neste ato, é utilizada a manipulação de objetos e bonecos, feita por um portador de sofrimento mental, dois com deficiência motora e uma tetraplégica.

Outro fato também importante, dentro do eixo cultural, é que o espetáculo Girassóis está possibilitando que as três instituições que trabalham com portadores de necessidades especiais na rede (Creche Bom Pastor, APAE de Ibirité e o Salão do Encontro em Betim), iniciem uma rede de estudos psipedagógicos, tomando como referência o boneco, com o projeto piloto sediado na Creche Bom Pastor. Esta rede possibilitará a troca de experiência entre os profissionais das três instituições, através de realizações de apresentações cênicas, oficinas e seminários, aumentando as possibilidades de atividades dos alunos da Creche Bom Pastor.

### 4 - Integração interna

Desde a implantação da sala administrativa, os profissionais do projeto adotaram uma postura de educação e respeito para com todos os colaboradores da creche. Isto pode ser verificado no apoio que o projeto recebe em momentos específicos, como a troca dos internos no horário de atendimentos, nos intervalos de convivência entre os profissionais e nos eventos da casa, como o recente arraial do Bom Pastor, e na mostra cultural realizada em novembro.

### 5- Integração em rede

- 5.1 Projeto piloto : Creche Bom Pastor – Cidade: Ibirité.
- 5.2 Escola Viver Feliz – APAE – Cidade: Ibirité.
- 5.3 Salão do Encontro - Cidade : Betim.

### 6 - Produtos

- 6.1 Música terapêutica implantada na casa Hibisco.(12 participantes)
- 6.2 espetáculo Girassóis. ( 12 participantes )
- 6.3 Atendimentos de terapia ocupacional individual registrados nas planilhas em anexo - 35 internos atendidos.
- 6.4 Projeto de educação ambiental Espantalho.
- 6.5 Espetáculo cênico Girassóis.

### 7 - Dificuldades encontradas

- 7.1 Diminuir o tempo de ociosidade dos internos.
- 7.2 Diminuir o tempo de retenção física do Léo e Rafael.
- 7.3 Minimizar crises de distúrbios neurológicos do Lucas.
- 7.4 Definição de atividades para Leticia.
- 7.5 Introdução de bengala para o Tiago.

### 8 - Metas para 2009

- 8.1 Introdução do método Braille para o Tiago.
- 8.2 Aquisição de programas de sintetizador de voz para Clara.
- 8.3 Criação da sala de informática.
- 8.4 Internet.
- 8.5 Realização do 1º seminário do Projeto Boneco Especial.
- 8.6 Manutenção da metodologia do projeto Boneco Especial.
- 8.7 Introdução do Edinaldo, Keith e Martinha na escola regular.

## 9 - Geração de emprego direto

9.1 Duas estagiarias de terapia ocupacional.

9.2 Um coordenador executivo.

9.3 Uma auxiliar de coordenação.

## 10 - Conclusão

Ao término desta etapa do Projeto Boneco Especial, concluímos que há muito trabalho a ser realizado, trabalho este, cuja dimensão alcançada no período de cinco meses sinaliza o potencial de transformação que o bonecopode provocar, na busca de novas metodologias psicopedagógicas beneficiando diretamente o portador de necessidades especiais.

## BONECOS E MÁSCARAS

O Grupo Teatro SoLLeo criou e confeccionou as máscaras e bonecos para o show 'The Circus Flamenco', do Ballet Flamenco Soleá.

## Paraná

### Lançamento do DVD “As Aventuras de uma Viúva Alucinada”

Grupo Mundaréu lança o DVD do espetáculo gravado em 2007, com Direção e Edição de Mariana Zanette, com finalização de André Abujamra.



O DVD foi patrocinado pela Lei Municipal de Incentivo a Cultura.

O Lançamento ocorrerá dentro da Programação do **17º Festival Espetacular de Teatro de Bonecos**, no dia 13 de Julho às 17 e 20 horas no Teatro José Maria Santos.  
Ingressos a R\$: 6,00 e 3,00

Mais Informações: [Clique Aqui](#)

Visite o nosso Blog: <http://mundareu.wordpress.com>



## SETEMBRO DE 2008

**INGRESSOS:**  
R\$ 14,00 E R\$ 7,00 (MEIA)

06, 07 e 08 de setembro

**FERIADÃO**

15h e 17h

**CHAPEUZINHO VERMELHO**

Rasgateatro Cia. de Atores e Bonecos



13 e 14 de setembro

15h e 17h

**OS BICHOS**

Almazem Produções Artísticas Ltda

20 e 21 de setembro

15h e 17h

**MENINICES**

Cia. Ti Biri Bão



27 e 28 de setembro

15h e 17h

**O PATINHO FEIO**

Cláudio Miiller Produções

Livre adaptação da obra

de Hans Christian Andersen

TEATRO  
DE BONECOS  
DR. BOTICA

Av. Sete de Setembro, 2775 eq. Mal. Floriano  
80230-010 | Curitiba / Paraná  
fone (41) 3322-2775 e 3233-5722  
drbotica@drbotica.com.br  
www.teatrodebonecosdrbotica.com.br

## **Pernambuco**

Pernambuco perdeu um grande artista da cultura popular, Mestre Salustiano levou para todo o mundo o som da sua rabeca encantada e comandando o baque solto dos maracatus, e junto consigo toda a cultura pernambucana.

O grande mestre cumpriu seu papel aqui na terra, levando alegria e diversão para todos que tiveram a oportunidade de ver sua performance no palco, e ouvir suas músicas.

Manoel Salustiano Soares, "mestre Salú" nasceu na região da mata pernambucana em 1945. Foi um grande dançarino de cavalo-marinho da região interpretando vários personagens. Ele gravou 4 discos e foi o responsável pela preservação de manifestações culturais da zona da mata, como ciranda, coco, maracatu e caboclinho. Além dos instrumentos musicais, mestre salu confeccionava os bichos do bumba-meu-boi, além de máscaras do cavalo-marinho. Salustiano levou sua arte à maioria dos estados brasileiros e países como Cuba, França, entre outros.

Depoimento de Maria Madeira



### Adeus ao Mestre Manuel Salustiano

Ontem Morreu um mestre querido, uma pessoa muito importante na minha vida  
Meu querido Mestre Manuel Salustiano.

Coloquei no Blog as últimas fotos com ele e um relato da minha história com este Mestre  
Quem quiser dar uma olhadinha:

<http://bonecosdemadeira.blogspot.com/>

Maria Madeira

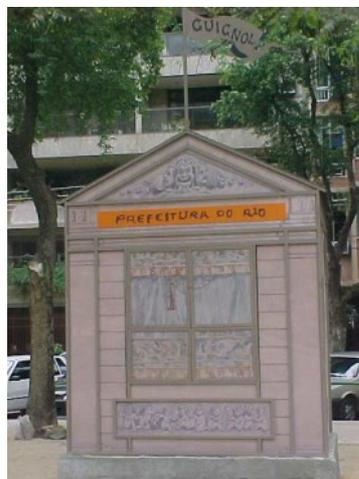
## **Rio de Janeiro**

### **"Teatro de Guignol da Tijuca"**

A Prefeitura do Rio, através da Subprefeitura da Tijuca e Adjacências em parceria com a Associação Rio de Teatro de Bonecos (ARTB) e a Empresa Memorial Saúde - Hospital São Victor reabrem o "Teatro de Guignol da Tijuca" na Praça Xavier de Brito no dia 13 de setembro (sábado) às 11h com festa e a apresentação da peça de Teatro de Bonecos "O Destino de Dona Baratinha".

Os espetáculos de Teatro de Bonecos serão gratuitos, sempre aos sábados e domingos às 11h, incluindo também uma contrapartida educacional para as crianças das escolas públicas locais e interessadas em dias da semana, e a divulgação preventiva da saúde para população em geral sob o comando da personagem criada especialmente como Mestre de Cerimônias para todas as sessões, denominada de Dr. Memorial, que além de instruir distribuirá vales gratuitos de exames de saúde.

A programação se iniciará no sábado dia 13 de setembro às 11h, e se estenderá até o domingo dia 7 de dezembro que terá seu encerramento com a chegada triunfal do Papai Noel, trazendo a esperança para 2009.





### **OBJETIVO**

Apresentar graciosamente 26 (vinte e seis) espetáculos de diversos Artistas e Grupos que se dedicam às mais variadas técnicas da arte teatral de formas animadas e congêneres, com o intuito não só de formar platéias e irradiar idéias, mas o de manter o Teatro de Guignol da Praça Xavier de Brito ativo como opção de entretenimento.

**FITA 2008 - Angra dos Reis/RJ**  
A Festa Internacional do Teatro de Angra acontece de 06 a 21 de Setembro.

Esta Festa é realizada desde 2004 e reúne o que de melhor está em cartaz no Brasil na arte do Teatro. Para 2008, a FITA abre suas portas para a arte do Teatro de Bonecos.

Durante duas semanas, a cidade cartão-postal de Angra dos Reis se torna a cidade do Teatro. Para esta quarta edição são mais de 20 produções que atrairão cerca de 50 mil pessoas à cidade.

O grupo Só Rindo Teatro de Bonecos levará seu espetáculo **SONHO INFANTIL**. A obra começa com o entrosamento entre o ator-manipulador e o público, através de brincadeiras que envolvem gestualidades e sonoridade. É uma peça lúdica e uma homenagem à arte da animação desde os tempos imemorais em que a simplicidade era a linguagem universal do artista.

**Bonecos Canela – Cultura Viva e atuante!**

Saiba mais sobre o Festival: [www.fita.art.br](http://www.fita.art.br)



### **"PARA SE CONTAR HISTÓRIAS..."**

É um curso p/ ouvir, contar e construir histórias, através do estudo da memória social. Trabalhar as principais técnicas de um contador, os grupos de histórias e suas sonoridades.

**INICIO: dia 03 de SETEMBRO**, no Centro de Arte e Dança Elisa Borges.

End. R. José Cristino, 94 (esquina c/ Gal. Argolo) São Cristóvão - RJ.

• Informações.

Tel. 21 3183-6181 (C.A.D.E.B) ou 21 9788-0307 (Marcia)

**O curso será dividido em dois módulos.**

**1º MÓDULO** (A 1ª aula é gratuita).

4<sup>as</sup>. Feiras – dias 3; 10; 17; 24/9 e 1/10 (Carga horária: 15h).

**2º MÓDULO**

4<sup>as</sup>. Feiras – dias 8; 15; 22; 29/10 (Carga horária: 15h).

## **Programa:**

### **1º Módulo**

As principais técnicas para um contador de histórias;

O universo do contador e técnicas básicas p/ contar histórias;

Análise da relação ouvinte, contador, história e ambiente;

Focar o olhar no desenvolvimento sócio-cultural do mundo como um todo;

As vivências e a capacidade criativa do indivíduo;

A história como instrumento lúdico na educação e na busca de resolução p/ conflitos emocionais internalizados;

### **2º Módulo**

Técnicas p/ o estudo de textos.

Compreensão de valores, contidos nas histórias, relacionados às mudanças das mentalidades e da biodiversidade humana através dos tempos.

O contador, o ouvinte, o espaço e a história.

Estrutura e narrativas do conto.

A essência e o desmembramento da história.

Estudo dos mitos indígenas, gregos, lendas, fábulas, crônicas, poesia e contos de fada, popular, autoral.

Universo da musicalidade e da sonorização no conto.

Capacidade Máxima: 25 participantes.

Público-alvo: Interessados na arte de contar histórias.

Investimento: R\$ 100,00 (cada módulo).

Professores, maiores de 60 anos e os inscritos antes da 1ª aula: R\$ 90,00.

Horário: de 18h às 20h e 30min. (p/ os dois módulos)

Material incluído no custo.

## **Curso de Bonecos p/ Teatro**

**O curso será dividido em dois módulos.**

**1º MÓDULO** (A 1ª aula é gratuita).

6<sup>as</sup>. Feiras – dias 5; 12; 19; 26/9 e 3/10 (Carga horária: 15h).

Discutir a importância do brinquedo no meio social.

Confecção do boneco.

### **2º MÓDULO**

6<sup>as</sup>. Feiras – dias 10; 17; 24; 31/10 (Carga horária: 12h).

Animação do boneco.

Criação de um texto curto.

Ensaio e apresentação.

Capacidade Máxima: 20 participantes.

Público-alvo: Interessados na arte do Teatro de Bonecos.

Investimento: R\$ 100,00 (cada módulo).

Professores, maiores de 60 anos e os inscritos antes da 1ª aula: R\$ 90,00.

Horário: de 18h às 20h e 30min. (p/ os dois módulos).

Material incluído no custo.

AJUDEM A DIVULGAR.

GRATA

Marcia Fernandes

21 9788-0307

## **O Costurando Histórias - Exposição, narrações, oficinas e palestras**

É um coletivo de artistas que transforma livros em tapetes tridimensionais de histórias. Esta é uma bela e singular manifestação artística, plástica, musical e teatral.

Em outubro, estaremos comemorando sete anos de existência do projeto com uma série de atividades que acontecerão no Centro Cultural da Justiça Federal, que fica na Cinelândia / Rio de Janeiro.

Entre elas: exposição interativa, sessões de contação de histórias, visitas monitoradas, oficinas e palestras.

Não deixem de participar! Abraço carinhoso,

Daniela Fossaluzza e equipe do Costurando - Amara Oliveira, Angela Mattos, Cesar Augusto, Denise Goneve, Felipe Chaves, Patricia Garcia e Vinicius Grijó

## Exposição Interativa: Fuxicando nos Tapetes

Entre tapetes e livros, panos e letras, os visitantes são convidados a fazer um passeio lúdico. Cada tapete é uma porção do mundo em miniatura que contém a promessa de uma história a ser descoberta no livro que o acompanha. A cada semana, um novo tema reúne parte do acervo do Costurando Histórias

De 02 a 05 de outubro

Tapetes que cantam... poemas, cantigas, parlendas e cordel.

De 08 a 12 de outubro

Tapetearam os livros! Imagens e letras que brincam entre páginas e panos.

De 15 a 18 de outubro

Alinhavando tempo e espaço: mitos, fábulas e lendas.

De 22 a 26 de outubro

Causos da nossa terra: tapetes de hoje, fuxicos de ontem e histórias de sempre.

De 29 a 02 de novembro

Contos de dar medo, retalhos de arrepiar!

Visitação aberta nos intervalos, entre as sessões de contação de histórias e visitas monitoradas, de quarta a domingo, das 13:00 às 18:00, Atividade Gratuita.

Visitas monitoradas e contação de histórias durante a semana: (somente para instituições de ensino)

De quarta a sexta, às 13:30, 14:30 e 16:00.

Atividade gratuita para escolas públicas

Instituições particulares (R\$ 10,00 por visitante)

Agendamento de escolas: Tel: 88241108 / 2714-8881

[costurando@costurandohistorias.com](mailto:costurando@costurandohistorias.com)

Sessões de Histórias

Formando um atento semi-círculo, algumas histórias serão apresentadas às crianças. Palavras, sons e imagens, numa interação

contador-ouvinte, onde ambos costuram impressões e sentimentos.

Sábados e domingos às 14:00, 16:00 e 18:00. (35 lugares)

Ingressos: R\$ 20,00 cada (meia R\$ 10,00)

Palestra: Tapetes de Histórias: um alinhavo entre mundo da leitura e leitura de mundo.

Uma proposta criativa de interação entre a performance, a escrita, a oralidade, o objeto artístico, o mundo das imagens e das idéias. Com a atriz Daniela Fossaluzza - especialista em literatura e educação infantil, coordenadora do Costurando Histórias. Foi uma das responsáveis pela introdução da linguagem com os tapetes no Brasil.

1a palestra - Dia 16 de 19h às 21h

2a palestra - Dia 30 de 19h às 21h

Vagas: 30. Atividade gratuita (distribuição de senhas - 30min antes)

Oficina: A Arte de Contar Histórias com Tapetes

Através de jogos e exercícios com os tapetes serão vivenciados os elementos que compõem a arte de contar histórias.

Este é um convite à descoberta e estímulo da narração como processo criativo.

1a Turma: dias 8, 9, 10 e 15 de 18.30h às 21.30h (15 vagas)

2a Turma dias 22, 23, 24 e 29 de 18.30h às 21.30h (15 vagas)

Inscrição: R\$ 100,00 / Tel: 88241108 / 2714-8881 / 93803508

[costurando@costurandohistorias.com](mailto:costurando@costurandohistorias.com)

Centro Cultural da Justiça Federal

Av. Rio Branco n.º Av. Rio Branco, 241 - Centro, RJ

Tel. (21) 3261-2550

<http://www.costurandohistorias.com>

Costurando Histórias

<http://www.costurandohistorias.com>

(21) 27148881 / 88241108

## **CBTIJ - Centro Brasileiro de Teatro para a Infancia y la Juventud**

Uma boa notícia para o Teatro para Crianças

É com grande alegria que comunicamos a oficialização do 20 de Março como Dia Nacional do Teatro para a Infância e Juventude. A Lei 11.722 que dispõe sobre a criação desta data foi sancionada pelo Presidente da República e publicada no Diário Oficial da União no último dia 24 de junho.

Desde 2005, o CBTIJ trabalha pela aprovação desta Lei junto ao Congresso Nacional. O Dia 20 de Março foi proposto em 2001 pela ASSITEJ Internacional, que criou o Dia Mundial do Teatro para a Infância e Juventude, desde então a data é comemorada em mais de 80 países.

Mais informações em nosso site <http://www.cbtij.org.br>

## **La compañía de Títeres BONECOS de MADEIRA cambia de dirección**

Estamos otra vez em Brasil !

Un abrazo

Maria Madeira



A **Companhia Bonecos de Madeira** estará no Festival de Esquetes teatrais de Niterói , como convidada especial no Domingo dia 31 de Agosto, no Teatro Popular de Niterói.

Nossa atuação esta prevista para as 19h 30.

Faremos 15 minutos do nosso espetáculo SEPARAÇÃO.

Aqui no Brasil os integrantes da Bonecos são:

Manipuladores: Mariana Cecchetti, Inez Petri e Maria Madeira

Luz e som: Theo Petri

As fotos de João Henrique Cristovão (nosso Rique}

Já esta no Blog da Cía: <http://bonecosdemadeira.blogspot.com>

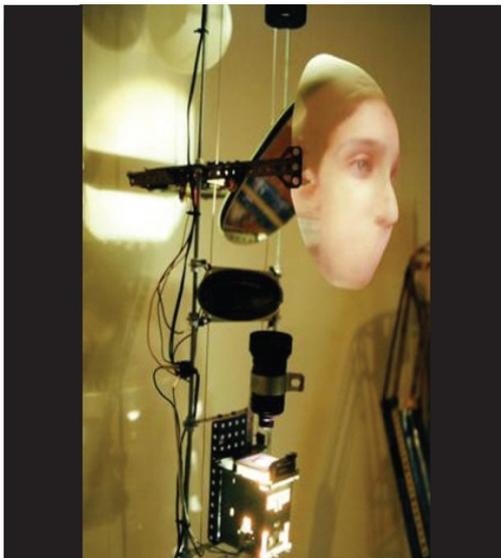
Uma beijocas e espero vocês domingo

Maria Madeira

## Marionete digital de manipulação eletrônica

**Zaven Paré, artista plástico francês**, performer e investigador de movimentos através do teclado, mora no Rio de Janeiro desde 1993, realiza trabalhos originais dentro da área da eletrônica e da robótica.

Tem viajado recentemente ao México e ao Canadá, para mostrar seu trabalho: "O Colóquio dos cachorros" adaptação da obra literária de Miguel de Cervantes para ser executada por um cachorro robótico de duas cabeças.



### ARTE ESCÉNICO Y NUEVOS MEDIOS

#### Reflexión y presentación de trabajos

Zaven Paré, José Luis García Nava y Ernesto Romero  
Moderador: Eduardo Meléndez (Colectivo Photinus)

**Jueves 31 de julio, 20:00-22:00 hrs.**

En torno a la presencia del artista Zaven Paré en México, Casa Vecina. Espacio Cultural abre un espacio de reflexión acerca de la investigación y producción de piezas electrónicas performativas que involucran la utilización de escenarios inteligentes, sistemas interactivos y mecatrónicos. La sesión de trabajo está abierta al público interesado, el cual podrá participar con preguntas y reflexiones sobre los temas expuestos.

**Zaven Paré** (Francia, 1961) es un artista que trabaja con mecatrónica aplicada a las artes visuales, escénicas y teatrales. Realizó diseño de escenografía y vestuario para puestas en escena como "New Demons" con David Bowie y la compañía de danza "LaLaLa Human Steps, y "Bread pieces" del coreógrafo Eduard Lock. Ha trabajado como profesor en el departamento de diseño y teatro del Centro Inter-universitario de Arte en Medios, de la Universidad de Québec, en el departamento de artes escénicas de CalArts en los Angeles y en el Centre d'écriture Contemporaines Numériques en Bélgica, entre otros.

Como parte de sus actividades en México presentará un performance de la pieza El coloquio de los perros, en el Laboratorio de Arte Alameda.

**José Luis García Nava** (México, 1969) Profesor y artista de medios audiovisuales, su trabajo comprende múltiples soportes digitales, desde el video monocanal hasta los sistemas interactivos para intérpretes de las artes escénicas. S.N.C.A.

**Ernesto Romero** (México, 1975) Su relación con otras disciplinas artísticas lo ha impulsado a desarrollar e investigar interfaces electrónicas que produzcan o contribuyan a la interdisciplina. Es cofundador del grupo de experimentación visual-sonora mly y trabaja con la compañía de danza contemporánea "Los Platelmintos".

Con el apoyo del Centro Multimedia del Centro Nacional de las Artes.



Regina 48, esquina 1er Callejón de Mesones  
Entre Isabel la Católica y 3 de Febrero  
Centro Histórico, 06080, Ciudad de México  
+52 55 5709 1540 / 5709 2254 [www.casavecina.com](http://www.casavecina.com)

O trabalho de Zaven está documentado no livro editado pelo Institut International de la Marionnette de Charleville Mézières, France, 2008:

"*Métamorphoses, Panorama de la Marionnette depuis le début du 20ème siècle*", de Henryk Jurkowski et Margareta Niculescu

<http://www.zavenpare.com>

"Nouvelles technologies animatronique théâtre expérimental"  
Vidéo installation / Zaven Paré

COLLOQUE DES CHIENS

Institut International de la Marionnette 2003

Design, conception vidéo, adaptation, visages et voix:

Zaven Paré, texte Cervantès



**Robótica y Performance**  
Zaven Paré

El Laboratorio Arte Alameda del Instituto Nacional de Bellas Artes en colaboración con Photinus, tienen el agrado de invitarle al performance robótico:

**El coloquio de los perros**  
Adaptación de la obra literaria de Cervantes para ser ejecutada por un perro robótico  
Viernes 1 de agosto de 2008 / 19:30 hrs

Zaven Paré es un artista que trabaja con mecatrónica aplicada a las artes visuales, escénicas y teatrales. A trabajado como profesor en el departamento de diseño y teatro de Centro Inter-universitario de Arte en Medios de la Universidad de Québec, en el departamento de artes escénicas de CalArts (California Institute of the Arts) en los Angeles y en Centro de Escritura Contemporánea Digital (Centre d'Écriture Contemporaines Numériques) en Bélgica, entre otros. Sus trabajo ha sido mostrado en espacios como el Museo de Arte Moderno de París, el Instituto Internacional de la Marioneta en Francia, el Museo Nacional de Bellas Artes en Río de Janeiro y el Museo de Arte Contemporáneo de Montreal.

Laboratorio Arte Alameda Dr. Mora 7 / Centro Histórico, DF. Tel. 5512 2079 / 5510 2793

coche cortesia de  Red Bull



[Video en Youtube](#)

Links Belgica:  
[blog do Festival VIA diaporama numero 6](#)

video numero:  
<http://webtv-prosvia08.blogspot.com>

capa + p.32, 33 e programa do work-shop p. 52:  
[http://www.prosvia08.com/pdf/magazine\\_cecn\\_08.pdf](http://www.prosvia08.com/pdf/magazine_cecn_08.pdf)

programa do festival p.13:  
[http://www.prosvia08.com/pdf/prosvia08\\_Rencontre.pdf](http://www.prosvia08.com/pdf/prosvia08_Rencontre.pdf)

## Rio Grande do Sul

### Xirê das águas - Odojá

Dias 01 e 02 de setembro, às 20h

Em benefício da CASA DO ARTISTA DE PORTO ALEGRE

Teatro de Câmara Túlio Piva - Rua da República, 575

A Cia Gente Falante, reconhecida pela qualidade de seu teatro de bonecos, retorna aos palcos gaúchos em duas únicas apresentações do seu novo espetáculo em benefício da Casa do Artista de Porto Alegre. Com o espetáculo, Xirê das águas - Odojá, uma compilação de histórias de tradição oral no nordeste brasileiro a Gente Falante mistura várias técnicas de teatro de formas animadas. As apresentações serão nos dias 01 e 02 de setembro, às 20h, no Teatro de Câmara Túlio Piva, segunda e terça-feira. Informações sobre essas apresentações podem ser obtidas pelo telefone 3227 7974



Com a intenção de reverenciar as etnias, crenças e manifestações artísticas formadoras da cultura brasileira, o novo espetáculo revisita os mitos clássicos da sereia greco-romana e faz um paralelo com nossos mitos indígenas e africanos. Yemanjá e Oxum são mãe e filha mitificadas pelos grupos étnicos que formaram o cidadão brasileiro. Ora são humanóides divinizados, ora mulheres detentoras do poder de manipular a água, elemento primordial para a concepção da vida.

A ação se passa numa igreja construída na restinga de uma cidade do litoral do Brasil. É mais um dia de pesca comum, porém, na puxada da rede, para a surpresa de todos, a mãe do mar é fisgada e feita refém pelos padres da congregação de N. S. da Santana. Obrigada a rezar o terço e permanecer encerrada em uma das naves da igreja, a sereia conhece Brawn, o sacristão, e o atrai com seu canto de sedução e dor. Os dois trocam juras de amor através de um buraco da fechadura e assim, apaixonados, planejam a fuga para o dia 2 de fevereiro, durante a procissão de N. S. de Santana.

Nos dias atuais essa data é comemorada como dia de Yemanjá e o povo que descende daqueles que participavam da antiga procissão, os que souberam da lenda, e mesmo os que nunca conheceram a história trazem espelhos, pentes, perfumes, flores e, junto com os presentes, pedidos de desculpas à Nereida pelos maus tratos sofridos naquela velha igreja de um povoado distante.

O nome do espetáculo é uma alusão ao círculo mágico onde os humanos tocam seus deuses e onde também os Deuses se tornam figuras humanas suscetíveis aos reveses do mundo, intitulado Xirê das Águas. Ali acontece o encontro do rio com um mar.

É o quintal da casa das deusas, um lugar onde elas conversam amenidades de mãe e filha e revelam aos humanos o momento que experimentaram as delícias e agruras de quando se tornaram seres de carne e osso.



**A Cia Gente Falante** presta aqui uma grande homenagem a todas as histórias de pescadores, histórias que o povo conta. Festeja a força da fé do povo brasileiro perpetuando sua sabedoria, seus referenciais estéticos, éticos e agrega a esses elementos a experiência do exercício de 17 anos de animação com bonecos, com um breve passeio pela dança, apresentando pela primeira vez bonecos coreografados. A mímica também está forte nessa nova montagem.

Ingressos:

02 kg de alimento não perecível

Este projeto foi contemplado pelo Prêmio Funarte – Myrian Muniz de Teatro

Informações para a imprensa:

Eduardo Custódio

(51) 84179835

ciagentefalante@terra.com.br

## PONTO DE CULTURA BONECOS CANELA - CULTURA VIVA

*Acesso a bens culturais e meios para expressão artística ganham força a partir de Agosto em Canela.*

**Ponto de Cultura** é o nome dado pelo Governo Federal para iniciativas desenvolvidas por grupos comunitários. "O Ponto de Cultura não é um espaço cultural feito pelo governo para as comunidades, mas, ao contrário, são ações desenvolvidas pela comunidade que ganham o reconhecimento do Estado e passam a receber um aporte de recursos para aplicar conforme o plano de trabalho composto por eles", explica o Secretário de Programas e Projetos Culturais do Ministério da Cultura, Célio Turino.

Reconhecendo a parceria existente entre o Grupo Só Rindo Teatro de Bonecos, a Fundação Cultural de Canela e o Poder Público Municipal, com atividades de teatro de bonecos voltadas ao público estudantil, o Governo Federal oficializa esta ação e nasce o Ponto de Cultura Bonecos Canela – Cultura Viva.

**O Bonecos Canela – Cultura Viva** tem por objetivo oportunizar para 20 jovens Canelenses o contato direto com a arte do Teatro de Bonecos e montagem de um espetáculo. Serão oito oficinas com duração total de 10 meses, onde os aprendizes terão contato com diversas disciplinas: História do Teatro de Bonecos, Técnica Vocal, Expressão Corporal, Construção de Bonecos e Cenografia, Dramaturgia para Teatro de Bonecos, entre outras.

Os aprendizes serão divididos em equipes por área de interesse: construção (bonecos e cenografia); atuação (manipulação dos bonecos, atores e cantores), comunicação (registro em vídeo, fotos, blog, internet, imprensa) e técnica (iluminação e sonorização).

Os 20 aprendizes irão participar de todas oficinas com o “olhar” de sua equipe. Por exemplo, a equipe de comunicação vai participar das aulas para filmar, fotografar, colocar esta informação no blog/site do Bonecos Canela – Cultura Viva, encaminhará release para imprensa e fará a divulgação e registro do que está acontecendo no Ponto de Cultura. Já a equipe de construção participa das atividades para conhecer os atores-manipuladores, propondo e construindo o melhor boneco/cenário para cada um.

Todos interessados, que tenham no mínimo 14 anos, leigos ou não, podem se inscrever para este programa, que é gratuito aos participantes.

As Fichas de Inscrição estarão disponíveis na Fundação Cultural de Canela a partir de 1º de Agosto (seg a sex, das 09h as 11h e das 13h as 17h). Esta ficha pode ser enviada/preenchida através de e-mail, bastando somente encaminhar a solicitação para o e-mail: [fcultural@pdh.com.br](mailto:fcultural@pdh.com.br)

No dia 13 de Agosto (quarta-feira) será realizada uma audição no Cine Casa de Pedra, as 15h, para seleção dos 20 (vinte) aprendizes.

Fonte: Beth Bonequeira / Responsável pela Comunicação do Ponto de Cultura Bonecos Canela – Cultura Viva.

### **Grupo Só Rindo Teatro de Bonecos**

Rua Danton Correa da Silva, 746 –Canela/RS - 95680-000 BRASIL

Email: [gruposorindo@pop.com.br](mailto:gruposorindo@pop.com.br)

Fones: (54) 3282.4066 / 9909.9340 / 9189.7927

Blog: <http://gruposorindo.multiply.com>



Se você ainda não recebeu o informativo SOMBRAZINE com as mais recentes novidades, Informe seu nome, endereço eletrônico e cidade que mora.

Enviaremos informações e novidades com o frescor do mundo das sombras.

Fique ligado no escuro e irradie a sua luz

<http://www.clubedasombra.com.br/contato.htm>

## **Santa Catarina**

### **FLASHES DA VIDA**



com a Cia Mútua

26 de agosto às 20 horas

Teatro Municipal de Itajaí

Ingressos a R\$10 e R\$5 (R\$2 para alunos de ensino público que reservarem antecipadamente)

Agendamento: [ciamutua@ciamutua.com.br](mailto:ciamutua@ciamutua.com.br) / (47) 9983-6678 com Mônica)

#### **O ESPETÁCULO**

"Flashes da Vida" retrata, através de sete pequenas histórias, fragmentos inusitados da vida cotidiana. Os quadros são: 'A Tacada Perfeita', 'Caçador de Sonhos', 'Chiclete', 'A Hora da Decisão', 'Em Apuros', 'Máquina Mortífera' e 'Taradinha'. As histórias não apresentam texto falado, utilizando músicas, onomatopéias e outras interferências vocais, apoiando-se na Mímica Corporal Dramática. Apropria-se da linguagem do palhaço para criar personagens comuns, em situações engraçadas e reflexivas.

#### **FICHA TÉCNICA**

Roteiro, concepção e atuação: Guilherme Peixoto

Iluminação, Sonoplastia, Figurino e Maquiagem: Mônica Longo

Direção colaborativa

Duração: 45 minutos

#### **A COMPANHIA**

A Companhia Mútua nasceu em 1993 e está sediada em Itajaí desde 2006.

Desde 2002 pesquisa o teatro de formas animadas com o objetivo de disseminar a arte através de uma poética teatral mergulhada no lirismo e na simplicidade. Sua linha de atuação abrange também a narrativa cênica, a pantomima e o clown.

Com seus espetáculos foi contemplada com prêmios nacionais, participando de diversos festivais nacionais e internacionais em diversas cidades dos estados de RS, SC, PR, SP, RJ, BA, DF e MS.

#### **O PROJETO**

O 'Toda Terça Tem Teatro' é promovido pelos grupos teatrais da cidade de Itajaí e tem por objetivo manter em repertório os espetáculos locais a preços populares.

Fotos e informações do espetáculo e cia em <http://www.ciamutua.com.br/flashs>

**Sergio Tastaldi** desde Florianópolis

Conheça os meus candidatos...

[http://www.youtube.com/watch?v=\\_pGXwjYYtP4](http://www.youtube.com/watch?v=_pGXwjYYtP4)

## **São Paulo**

### **II e o III Encontro de Cenas Curtas - “Evento Gratuito”**

Os grupos de teatro de animação da Cooperativa Paulista de Teatro realizarão o **II e o III Encontro de Cenas Curtas**, que acontecerão nos meses de agosto e setembro na biblioteca Monteiro Lobato.

Os grupos interessados em apresentar trabalhos deverão confirmar presença:

**II Encontro Cenas Curtas** - Dia 22 de Agosto das 18h às 22h

Profissional convidado: Luiz André Cherubini – Grupo Sobrevento

Inscrições até o dia 15/8

A/C: Jorge Gonzaga: [gimbo@terra.com.br](mailto:gimbo@terra.com.br)

**III Encontro de Cenas Curtas** – Dia 26 de Setembro das 18h às 22h

Profissional convidado: Ana Maria Amaral – Grupo O’Casulo

Inscrições até o dia 10/9

A/C: Luiz Calvo: [calvomelo@gmail.com](mailto:calvomelo@gmail.com)

Os eventos têm o apoio do *Centro de Estudos e Práticas do Teatro de Animação* e contarão com regras diferentes daquelas que nortearam o primeiro encontro. Serão escolhidos apenas seis grupos de teatro de animação, que terão um tempo maior para a exposição de seus trabalhos.

Com o intuito de fortalecer a troca de experiências, o último debate será com profissional convidado que apresentará um panorama do encontro, confrontando com pesquisas e processos.

A idéia é ampliar o espaço para debates a respeito dos processos de criação e das técnicas utilizadas pelas companhias.

A biblioteca Monteiro Lobato fica na rua General Jardim, 485 (Vila Buarque - 01223-011 - São Paulo, SP)

Rubinho Louzada

## **Saudações Bonequeiras!**

### **Estamos recebendo os materiais dos grupos**

Portal Cultura Infância, com a colaboração da Cia. Bonecos Urbanos está organizando a exposição virtual: **"Teatro de Animação – A Alma do Inanimado"**

Os interessados em disponibilizar suas imagens profissionais para o Portal, podem enviar até dia **25 de setembro de 2008**, uma ou duas fotos de espetáculos em 300 dpi, para o email [rufelou@gmail.com](mailto:rufelou@gmail.com), aos cuidados de Rubinho Louzada, com as seguintes informações: nome do espetáculo, técnica, ano, companhia, direção, nome dos atores/manipuladores e nome do fotógrafo. Caso as imagens tenham mais de um artista, é gentileza nomear todos.

Para conhecer um pouco mais, acesse <http://www.culturainfancia.com.br> e para visitar as exposições já existentes dentro do portal clique em MOSAICO e EXPOSIÇÕES.

Editor do Portal: Gabriel Guimard

Colaboração: Rubinho Louzada – Cia. Bonecos Urbanos

## **MAPEAMENTO DE TEATRO DE ANIMAÇÃO – BRASIL**

A **Cooperativa Paulista de Teatro** mantém em seu portal um "Mapeamento de Teatro de Animação" com o intuito de mensurar essa linguagem teatral, os grupos, profissionais e técnicas. Além de se tornar um importante documento de registro do "Teatro de Animação", o resultado desse mapeamento estará a disposição das organizações de festivais, mostras e instituições que desejarem ter conhecimento sobre os profissionais que atuam na área.

Para inscrever-se acesse: <http://www.cooperativadeteatro.com.br/portal/articles.php?id=121>

PS - A Cooperativa modificou todo o site e no “NOVO” site ainda não habilitaram o formulário, por isso o link é direcionado para o site antigo que ainda funciona.

Abraços,

Rubinho Louzada

Companhia Bonecos Urbanos

Tel: (11) 2994-0381 ou 9606-5130

<http://www.bonecosurbanos.com.br>

## Curso permanente de mímica corporal

A oficina permanente de mímica Corporal Dramática no Espaço Pyndorama é um curso de longo prazo e rotativo, onde alunos de diferentes níveis de conhecimento na técnica estudam juntos estimulando o desenvolvimento conjunto do grupo em uma dinâmica especial.



Agora em Agosto poderão entrar novos alunos com ou sem experiência em mímica para se unir a turma já existente.

A Mímica Corporal Dramática é uma técnica para o desenvolvimento e ampliação das capacidades de expressão física do artista, convidando a uma nova abordagem do movimento dentro de um contexto dramático. Foi desenvolvida pelo francês Etienne Decroux, criada exclusivamente para o treino do artista cênico, um treino completo que desenvolve sua expressividade física e emocional.

Assumindo o corpo como centro do trabalho, a Mímica Corporal Dramática busca colocar a essência do drama no movimento, integrar no corpo todos os princípios de uma ação ou uma situação dramática, o artista se torna o escultor e a escultura.

Esta oficina introduz o participante na teoria e prática da Mímica Corporal Dramática, suas possibilidades expressivas, como aplicá-la dentro do treino/busca pessoal e na sua relação dentro de um contexto da criação teatral.

**Público alvo:** atores, bailarinos e interessados.

**Obs:** alunos novos podem iniciar sempre no início de cada mês se houver vagas!

### **Investimento:**

R\$ 150,00 por mês ou R\$ 360,00 por trimestre (pagando três meses ganhe 20% de desconto)  
Cooperativados tem 20% de desconto na mensalidade (apresentando a carteira e não cumulativo)

### **CURSO REGULAR DE MÍMICA CORPORAL DRAMÁTICA:**

Espaço Pyndorama, Rua Turiaçu, 481 - Perdizes

Coordenação: Victor de Seixas.

Quando: terças e quintas das 10am às 12:30

Breve: Turmas aos sábados

Graduado pela Ecole de Mime Corporel Dramatique, Londres - Inglaterra, participou de três espetáculos dirigidos pela companhia Theatre de l'Ange Fou. Estudou Máscara neutra e expressiva na School of Physical Theatre, participou de treino e seminário com o diretor polonês Wlodzimierz Staniewski da companhia Theatre of Gardzienice.

Estudou stretching postural sob a coordenação de Corinne Soum.

E treino básico em Pilates com integrantes do Pilates International; Dance Research Studio, dança contemporânea, relação voz-corpo e técnicas vocais e respiratórias, ingressando na companhia sob a direção de Jacky Lansley. Se apresentou com a companhia 4aRmPeOpLe (escócia) em shows e performances de teatro de bonecos e objetos.

Trabalhou como professor de mímica para jovens no The Questors Youth Theatre, um dos mais importantes teatros jovens da Grã Bretanha. Realizou tournée do solo de teatro de animação "the Smallest theatre in the world" pela Inglaterra, Irlanda e França. Desenvolveu o núcleo Aangatu e com ele três espetáculos: "One clown show!", "M.C.C.R.E. 2º" e "Um dia Feliz", além de coordenar grupos de estudos e ministrar oficinas de mímica corporal.

Para maiores informações a respeito da Mímica Corporal Dramática (artigos, textos de pesquisa, contato, vídeos, fotos, etc.)

Acesse: <http://www.mimicas.com>

## Espectáculo “Sonho de uma noite de verão”

Prezados amigos:

Queremos convidar vocês para assistir o espetáculo “Sonho de uma noite de verão”, que está em cartaz no SESI Vila Leopoldina, rua Carlos Weber 835, de quinta a sábado às 20 hs. e aos domingos 18 hs. até final de setembro, com estrada franca (comparecer com uma hora de antecedência para retirar os ingressos).



Este trabalho é resultado da união de três renomadas companhias de Teatro de Animação: **Teatro de la Plaza, Cia. Patética e Teatro Por Um Triz**, que em 2008 foram duplamente contempladas pelos projetos “Produções Inéditas SESI” e “Lei de Fomento ao Teatro para a Cidade de São Paulo”.



## VOVÓ POROROCA ESTÁ DE VOLTA E MUITO INSPIRADA

A Casa do Teatro finaliza sua programação de agosto com a apresentação do espetáculo "**Bolo e Estórias da Vovó Pororoca**" que será a atração da matinê de domingo às 17 horas.

A atriz Mary Clair Peron começou a trabalhar com crianças em 1989, como arte-educadora. "*É um aprendizado diário e gratificante onde posso ver aflorar a sensibilidade das crianças, de forma alegre e lúdica*", declara a atriz.



A personagem Pororoca nasceu em 1998, em uma oficina de clown ministrada pelo ator e palhaço Sérgio Khair, na cidade de Jaguariúna, onde a atriz mora há 12 anos. Em cena, Mary Clair utiliza ainda seus fantoches, bonecos e borboletas, todos eles feitos com materiais recicláveis, o que estimula adultos e crianças a pensar sobre a reutilização do lixo, vendo-o se transformar em arte.

No espetáculo "Bolo e Estórias da Vovó Pororoca" a personagem contará três estórias: "**Como nasceu a alegria**", inspirada em um texto do escritor campineiro Rubem Alves, "**Tinha - a Bagunceira**" e "**Um dia especial da Lagarta Jujuba**".

E, para finalizar, não poderia faltar o "**Bolo**" que será oferecido graciosamente para as crianças de todas as idades presentes ao espetáculo. A direção é de Marcelo Masselani.

Serviço: Bolo e Estórias da Vovó Pororoca  
Autora/intérprete: Mary Clair Peron

Direção: Marcelo Masselani

Divulgação: Álvaro Luiz Cardoso

Classificação: Livre

Local: Casa do Teatro - Rua Barão de Campinas, 619 - Centro - Amparo - SP.

Ingressos: R\$ 10,00 inteira e R\$ 5,00 (para crianças e compra antecipada, até sábado às 18 horas). Estudantes (com carteirinha) e melhor idade R\$ 5,00.

O ingresso para o espetáculo infantil tem desconto de 50% na bilheteria apenas para adultos portando o bônus do jornal "A Tribuna". Promoção não acumulativa.

Venda de ingressos antecipados com desconto (até sábado às 18 h.) na Casa do Teatro - Tel. 19 3817 1058 e na Livraria ParaLer – tel.:19 3808 4041

R. Treze de Maio, 100 - Galeria 13 loja 11 - 1º piso

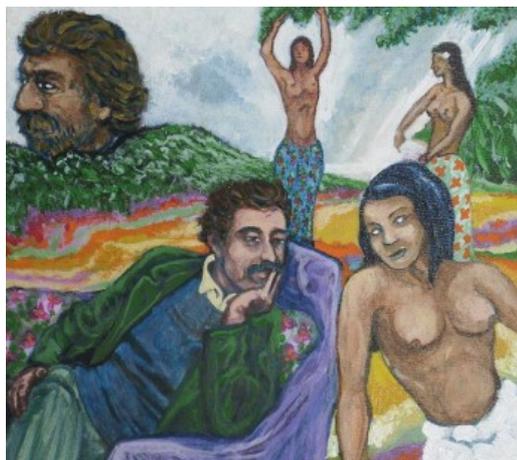
Contato e Mais informações: Tel: 3817 1058 – [casadoteatro@ig.com.br](mailto:casadoteatro@ig.com.br), <http://casadoteatro.spaceblog.com.br>

Apoio cultural: Buffet A Colméia, Evolution Security, Hoken (franquia de Engº. Coelho), jornais A Tribuna, A Notícia, O Regional, Rádio Cultura-FM, Angélica Abreu & Rádio Cidade das Águas e os sites Itapira.net e Tem no Circuito.

## EXPOSIÇÃO MERCI ! ÚLTIMOS DIAS!

Este é o último fim-de-semana para apreciar **Merci! (Obrigado!)** a exposição do artista belga Denis Geenen, radicado no Brasil há mais de uma década e que apresenta quatorze trabalhos.

Em doze deles homenageia doze pintores que o influenciaram e o inspiraram. Félicien Rops, Paul Cézanne, Paul Gauguin, Vincent Van Gogh, James Ensor, Wassily Kandinsky, Henri Matisse, Kasimir Malevich, Léon Spilliaert, Pablo Picasso, Georges Braque e Marcel Duchamp são os artistas homenageados por Geenen em uma exposição de bom gosto e que possibilita educar os olhos do espectador com uma pesquisa estética que subverte a cópia e instiga a criação artística. Formas, cores e texturas enchem os olhos e mexem com a imaginação.



Serviço: "Merci! (Obrigado!)" exposição de Denis Geenen.

Encerramento em 31 de agosto

Local: Casa do Teatro - Rua Barão de Campinas, 619 - Centro - Amparo - SP.

Mais informações: Tel: 3817 1058 – [casadoteatro@ig.com.br](mailto:casadoteatro@ig.com.br),

<http://casadoteatro.spaceblog.com.br>

Divulgação: Álvaro Luiz Cardoso

## CHILE

### Valparaíso

#### Encuentro de Titiriteros

#### Teatro Museo del Títere y del Payaso

Hace unos meses atrás, se fundó en Valparaíso el Museo del Títere y del Payaso.

Proyecto de museo temático en antigua iglesia San Judas Tadeo. En la subida Cumming, a un costado de la plaza Bismark, nace un nuevo espacio para las artes.

Drásticamente cambió el aspecto de la vieja Iglesia San Judas Tadeo del cerro Cárcel. Su fachada fue pintada de blanco, naranja y azul; los santos reemplazados por mojigangas y títeres -aunque por ahí se puede encontrar todavía una figura del Sagrado Corazón de Jesús-; y la fe católica dio paso a la convicción de un grupo de artistas de convertir aquel espacio en un lugar para el desarrollo de las artes y la cultura.

Este Teatro Museo es la concreción de un sueño del actor y clown Víctor Quiroga, quien junto a su pareja, la diseñadora Paulina Beltrán (ambos pertenecientes a la compañía El Faro), decidieron aventurarse en esta empresa, que pretende abrirse a las expresiones culturales.

---

El espacio, respetando las naves de la otrora iglesia, se dividió en tres. A la derecha se instaló una galería con la Historia del Payaso en Chile, en el centro se instaló una sala de teatro y butacas y a la izquierda se ha montado una exposición de teatro de muñecos generosamente facilitados por compañías de la región: Moviendo hilos, Chuchoteatro Pipiripao, Los títeres Cantores, Lola y su compañía, Marionautas, El Faro y Compañía Oani. Y recibiendo a los interesados, las maravillosas figuras gigantes de Adelaida Lyer.

Junto a esto, se suma una muestra fotográfica de la historia de los payasos. Se proyectan películas de rutinas de clown y se dictan talleres específicos en estas disciplinas artísticas.



Por otro lado, entre Ana María Allendes, Fundadora de FAMADIT, Fundación para la dignificación del Teatro de Muñecos, con 14 años de antigüedad y Víctor Quiroga, existía una antigua amistad e idealidades similares, por lo que la Fundación se prestó gustosa a apoyar esta iniciativa.

Para ello aportó con parte de la muestra itinerante de muñecos de colección de la Fundación, la videoteca, y dictó una clase magistral sobre "El Teatro de Muñecos, como una herramienta de aprendizaje mediado".

La inauguración oficial, se realizó con la presencia de miembros del Ministerio de la Cultura de Chile, el Lunes 19 de Mayo.

El encuentro dentro del proyecto Fondart Bicentenario de Asociatividad, contempló talleres de perfeccionamiento dictados por profesores nacionales e internacionales: Paulo Nazareno de Brasil, con mecanismos y puesta en escena de Arturo Rossel de Chile, Clase Magistral a cargo de Ana María Allendes, Foros de discusión y espectáculos sólo muñecos.

Entre los espectáculos:

"EL ÑATO ELOY"

Compañía "Equilibrio Precario (Santiago): El Ñato Eloy.

"LA BALSA DE LOS MUERTOS"

Compañía Oani

"MARÍA LIONZA" Montaje para todo público de Compañía Experimental "Teatro Ambulante de Cantaura" (Venezuela).

---

"¿POR QUE EL CONEJO TIENE LAS OREJAS LARGAS?"

Compañía Periplos. Chile

"TILO EL COCODRILO

Compañía: Títeres "Candelillas" (Santiago)

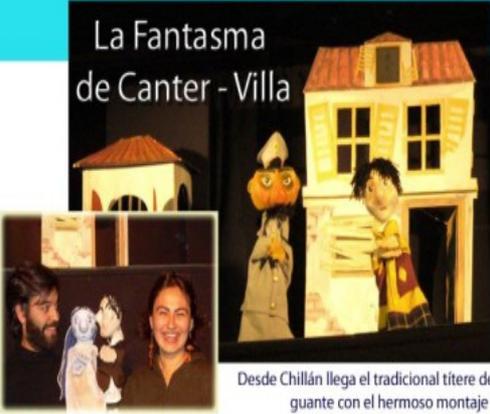
VARIETTE DE MUÑECOS Montaje para adultos

Compañías de Brasil y Chile

Cabe destacar el maravilloso ambiente durante el Encuentro, además de agradecer a Bárbara, hermana de Víctor Quiroga, sus exquisitas comidas y apoyo, en que todos, titiriteros, profesores y espectadores, gozaron de esta oportunidad de compartir experiencias, arte, conocimientos y amistad.

**VACACIONES ENTRETENIDAS EN EL  
TEATROMUSEO DEL TÍTERE Y DEL PAYASO**

**La Fantasma  
de Canter - Villa**



Cia. Vagabundo de Chillán

**sábado 19**  
16:30 horas

**domingo 20**  
16:00 horas

Desde Chillán llega el tradicional títere de guante con el hermoso montaje "La fantasma de Canter-Villa". La historia trata de una casa embrujada, y extrañamente protegida por un guardia con no muy buenas intenciones. Al pueblo llega Perico, un joven amante de la libertad que sin proponérselo se va involucrando en los enredos del guardia, la casa, y una extraña aparición. En esta historia hacemos una invitación tanto a niños y niñas como a los adultos para reflexionar sobre la lealtad y la amistad, enfrentar los temores y descubrir el significado de la libertad; temas que trascienden a las generaciones y que se vuelven necesarios de recordar.

**El día domingo 20** El Teatromuseo tiene un regalo para el público, y en especial para los niños de vacaciones. Desde las 16:00 horas llega desde España nuestro amigo **Diego Vilarasau**, cuenta cuentos que nos trae emocionantes y fantásticos relatos con música, baile, onomatopeyas y luego continuaremos a las 16:30 con "La Fantasma de Canter Ville".

**Talleres para niños**  
todos los días de 11:00 a 13:00 hrs

Valor por clase : \$2000

lunes: Juegos Teatrales  
martes : Títeres  
miércoles : Juegos Teatrales  
Jueves: danza entretenida  
viernes: títeres  
sábados: danza entretenida



profesores de los talleres

ver más en página web : [www.teatromuseo.cl](http://www.teatromuseo.cl)

## Programa de "Recuperación del Borde Costero Muelle Barón"

Hola amigos y colegas,

Estamos trabajando en la producción artística del programa de "Recuperación del Borde Costero Muelle Barón". Este proyecto contempla, entre otras actividades, presentaciones de artes escénicas los días sábado y domingo del mes de Julio, Agosto y Septiembre del año en curso.

Uno de los principales objetivos es impulsar y promover las distintas manifestaciones artísticas y culturales de la ciudad de Valparaíso. Para esto, estamos recopilando información (ficha técnica, sinopsis, fotos) para crear una base de datos con todos los espectáculos activos de compañías y agrupaciones SOLAMENTE de la comuna de Valparaíso.

Es por esto que invitamos a todas las personas, agrupaciones y compañías de las áreas de danza, teatro, circo, títeres, clown, entre otras a que nos envíen información de espectáculos infantiles o familiares, y de intervenciones (malabarismo, títeres, marionetas, mimo, clown, acrobacia, estatuas vivas, personajes caracterizados, capoeira, danza, desfiles, etc...) que duren 30 minutos app.

Creemos que esta iniciativa, organizada por Fundación La Fuente ([www.fundacionlafuente.cl](http://www.fundacionlafuente.cl)), es una buena oportunidad para crear una plataforma cultural de los artistas locales, que permitirá difundir y valorar nuestro quehacer.

Un abrazo,

Cote Mira y Camila Landon

Enviar proyectos a: [puntodeencajeproducciones@gmail.com](mailto:puntodeencajeproducciones@gmail.com)

Compañía OANI de Teatro

Chile / Brasil

<http://oaniteatro.blogspot.com>

[oani@terra.com](mailto:oani@terra.com)

## Invitación

### Talleres de Títeres Simultáneos

En el marco del 8º Festival de Titiriteros Internacional en Chile

Miércoles 1 de octubre del 2008 - 9:30 a 17:00 horas

#### 1. Confección un títere guiñol

Dirigido a: Profesores con un alumno, titiriteros

Cupo: 20 personas

**Prof.:** Marcela Cornejo (Santiago - Chile)

#### 2. Taller Integrador de Títeres

Dirigido a: Profesores diferenciales con un alumno,

Titiriteros.

**Cupo:** 20 personas

**Prof.:** María Isabel Padilla (León de Guanajuato, México)

**Inscripción gratuita incluye el almuerzo**

**Lugar:** Casa del Maestro

Catedral 2395, Fono 4704206 esquina Bulnes,

Estación Cumming, Línea 5 del Metro Santiago

### Colegio de Profesores de Chile A.G.

- Departamento Educación Especial Directorio Nacional

- Departamento De Cultura Directorio Nacional

- Teatro De Títeres Candelilla

El teatro de títeres ha logrado un gran prestigio y reconocimiento en nuestro país, gracias al esfuerzo de cientos de titiriteros con distintos niveles de formación y posibilidades de mostrar su arte, compartir y reflexionar sobre el mismo la posibilidad de soñar e imaginar otros escenarios que nos transporten a mundos donde todo es posible.

Es el afán de la Familia Guzmán del Teatro de Títeres Candelilla; Por ello, grandes exponentes de este arte han sido invitados: Argentina, Bolivia, Chile, México y Perú

Elizabeth Guzmán

Coordinación General

Iscripciones gratuitas con Elizabeth Guzmán [elipeque@gmail.com](mailto:elipeque@gmail.com)

Aquí o allá nos vemos

Eli Guzmán

09-5927288 celular 5211025 casa

a la distancia 0056-9-95927288 / 0056-2-5211025

## FORO DE TITIRITEROS

<http://www.foros.net/Titiriteros.html>

Este foro latinoamericano fue enviado por Michael Geiser, Director del grupo Titemuco.

<http://www.mganimaciones.tk>

## COLOMBIA

### Bogota

#### **Titiriteros afiliados actualmente a UNIMA COLOMBIA:**

Como grupos:

- Innovación Teatro y Marionetas
- La Triada
- Retablillo Títeres y Teatro
- Naranja Lima
- Gente Serpiente
- Man\*chamano títeres y clown
- El Castillo del Gato
- La Hiliada
- Marionetas Ernesto Aronna
- Tesis Teatro
- Pequeño Teatro de Muñecos

#### **Sobre las Becas a Sevilla:**

Nadie se inscribió por dos motivos básicamente:

- La respuesta de aceptación a las becas llega muy tarde a la persona escogida, por lo que hay poco tiempo para realizar la gestión en la Embajada de España donde se debe llevar la invitación en original y apostillada, además la respuesta por la visa la dan con un mínimo de 30 días hábiles.
- Los costos del pasaje y la estadía en España son muy altos en relación con nuestra moneda

#### **Sobre las actividades de UNIMA Colombia:**

Actualmente estamos en re-estructuración.

Se ha aplazado por tres meses la Asamblea General donde se hará cambio de la Junta Directiva y se revisarán los lineamientos para programar, planificar y proyectar las actividades que se van a realizar en los próximos dos años.

#### **Sobre los festivales:**

En Colombia se realizan los siguientes festivales de Títeres en el año:

##### **En Bogotá:**

- Titirifestival Bogotá 2008 en el mes de Abril - organizado por Naranja Lima y avalado por UNIMA Colombia
- Festival de Títeres Manuelucho en el mes de Octubre - Organizado por La libélula Dorada
- Festival ATICO en Octubre y Noviembre - Organizado por ATICO Asociación de Titiriteros de Colombia

##### **En Medellín:**

- Antioquia se viste de Títeres en Abril y Mayo - organizado por Títeres La Fanfarria
- Titirifestival Medellín 2008 en Octubre - organizado por Maniconio de Muñecos y forma parte de la Red Colombia Títeres

##### **En Cali:**

- Festival de Títeres de Cali, en Abril y Octubre - organizado por el Pequeño teatro de Muñecos
- Festival Vallecaucano de títeres, en Octubre - organizado por Titirindeba, se realiza cada dos años.

##### **En Cartagena:**

- Titirifestival Cartagena de Indias, en Octubre - organizado por Trotasueños de Cartagena y forma parte de la Red Colombia Títeres

##### **En Popayán:**

- Titirifestival Popayán, en Octubre – organizado por La Tortuga Triste

##### **En Neiva:**

- Festiguipa, en Mayo - organizado por Tespis teatro

## **Sobre las Asociaciones:**

En Colombia existen dos asociaciones de titiriteros:

- **ATICO - Asociación de Titiriteros de Colombia**, que durante 20 años ha convocado los grupos de títeres del país. Se lleva cabo en julio de este año el Congreso y la Asamblea General, en la que se eligió una nueva junta Directiva, reafirmando programas que ha realizado en los últimos 5 años y reestructurando las políticas para los próximos años.
- **UNIMA Colombia** se encuentra en reestructuración y se aplazó la Asamblea y el Congreso para finales de este año.

Liliana Melo  
UNIMA - Colombia

## **QUINTO FESTIVAL DE TITERES Y TEATRO INFANTIL "POR UNA CIUDAD DE NIÑOS Y NIÑAS 2008"**

La **Asociación de Titiriteros de Colombia - Atico** en convenio de asociación con la Orquesta Filarmónica de Bogotá convocan a los grupos de teatro de títeres, y teatro infantil residentes en la ciudad de Bogotá a participar en las muestras del proyecto **"QUINTO FESTIVAL DE TÍTERES Y TEATRO INFANTIL: POR UNA CIUDAD DE NIÑOS Y NIÑAS 2008"**

### **Objetivo del Proyecto**

Fortalecer el sector de títeres y teatro infantil de la ciudad de Bogotá alrededor de acciones de formación, investigación, creación y circulación y fomentar procesos de apropiación cultural por parte de los niños/as, jóvenes y adultos de la ciudad.

### **Para participar en las muestras**

Las muestras consisten en la presentación de 35 obras de títeres y teatro infantil en alguno de los espacios programados por Atico durante los meses de agosto y septiembre (salas y espacios alternativos).

Estas obras serán preseleccionadas con base en la documentación que cada grupo deberá presentar en el momento de la inscripción.

Mayores informes: ASOCIACION DE TITIRITEROS DE COLOMBIA. - ATICO - Cr 25 # 50 – 27 Of. 102, Barrio GALERIAS.

Telefono: 2350330

Email: [asoatico@yahoo.com](mailto:asoatico@yahoo.com)

### **Los grupos seleccionados para las muestras en salas son:**

- PARAISO AMERICA
- ENTROPICO
- FUNDACION SOCIO CULTURAL "EOS"
- POLYMNIA TEATRO
- COARTE
- SON DEL MUNDO INFANTIL
- PAPALOTE AZUL
- ABBA TEATRO
- UTOPIA TEATRO
- EL BAUL DE LA FANTASIA
- INTILLAPA TEATRO Y TITERES
- ASOCIACION CULTURAL TEATRIDANZA
- TEATRO DE TITERES LA TRIADA
- TEATRO Y TITERES DE PAN Y CANELA
- COLECTIVO LATONICALATERO
- COMPAÑÍA DE MARIONETAS NESTOR MAHECHA
- FUNDACION DE TEATRO Y TITERES :LIBELULA DORADA
- LA PEPA DE MAMONCILLO
- HILOS COMPAÑÍA
- EL GUIÑO DEL GUIÑOL
- TITERES EL BOTON
- MARIONETAS DON ELOY
- MARIONETAS INTEYMA
- ESPIRITUS TRAVIESOS
- EL CABALLITO DEL DIABLO
- RINGLETE TITERES
- ASOCIACION CULTURAL HILOS MAGICOS
- SOL O BURBUJAS
- FUNDACION TEATRO DE TITERES PACIENCA DE GUAYABA
- ASOCIACION TITIRIMOTEATRO
- COMPAÑÍA DE MUÑECOS : "EL LAGARTO AZUL"
- TEATRO COMUNIDAD
- ASOCIACION NARANJA LIMA
- JUVENTUD TITIRITERA : LA JUTI
- TITIRITOM

### **Los 5 grupos seleccionados para realizar proyectos de creación:**

- GRUPO: CUARTO CRECIENTE CORPORACION CATIVO, con la obra: "LA HISTORIA DE LAS MANOS DEL BUEN DIOS"
- GRUPO: LA HILIADA MARIONETAS , con la obra: "EL LADRON DE MARIONETAS".
- GRUPO MATERILE con la obra: " LA CARPINTERIA DE ANTONIO"
- GRUPO EL CASTILLO DEL GATO con la obra: " LOS SUEÑOS DE LUCHO"
- GRUPO GENTESERPIENTE con la obra: " MONIYA AMENA- EL ARBOL DE LA ABUNDANCIA"

Los grupos seleccionados se citaran a una reunión para información detallada para la realización del evento.

Cordialmente,  
Victoria Cortázar  
Asistente Atico

## **PREMIO NACIONAL DE POESÍA INÉDITA 2008 – COLOMBIA**

Se encuentra abierto el **II Premio Nacional de Poesía Inédita 2008**, creado por Gloria Luz Gutiérrez, directora de la Tertulia Poética, quien ha brindado un importante espacio para los autores de este género. En esta versión el premio para el ganador es de veinte millones de pesos (\$20.000.000) y la publicación del libro.

En la anterior convocatoria, el ganador fue **Giovanny Gómez** poeta pereirano y estudiante de literatura. Hay plazo para la recepción de las obras hasta el 15 de agosto de 2008 en la siguiente dirección: Premio Nacional de Poesía Inédita, carrera 7 # 72-13 piso 9, Organización Servimos S.A.

### **Convocatoria**

Pueden participar autores colombianos mayores de edad con su 'Opera Prima' inédita, autores que nunca a antes hubiesen publicado un libro de poemas.

1. Los libros deben ser originales e inéditos, escritos en español. Se presentan cinco copias mecanografiadas o en computador a doble espacio, argolladas y firmadas con seudónimo. Las obras deben tener un mínimo de 60 páginas y un máximo de 100 paginas.
2. Al lado de las copias mecanografiadas debe llegar un sobre cerrado y marcado con el seudónimo que contenga los datos personales, la fotocopia del documento de identidad y los teléfonos de contacto.
3. Las cinco copias deberán remitirse por correo certificado o personalmente antes del 15 de Agosto del año en curso a la siguiente dirección: Premio Nacional de Poesía Inédita, Carrera 7 No. 72-13 Piso 9 Organización Servimos S.A.
4. Se otorgará un Primer Premio único e indivisible que consta de Veinte Millones de Pesos (\$20.000.000) y la publicación del libro. El segundo lugar ganará la publicación del libro.
5. El jurado estará integrado por reconocidos escritores nacionales e internacionales y sus nombres se darán a conocer en el momento del cierre de la convocatoria.
7. El fallo se dará a conocer el 4 de octubre de 2008, a través de los medios de comunicación.
8. Las obras no les serán devueltas a los escritores.
9. Mayor Información en los teléfonos: 20107 77 ó 20118 88 de Bogotá.

El Premio Nacional de Poesía Inédita 2008 está patrocinado por Organización Financiera Servimos, Financiera Futura, Divini, Embajada de Argentina, Editorial Sic, Ministerio de Educación Nacional, Casa De Poesía Silva, Instituto Caro y Cuervo, Tertulia Literaria.

Mayor información en: [tertulial2000@yahoo.com](mailto:tertulial2000@yahoo.com)

## **PRODUCCIONES ARTÍSTICAS FORMATIVAS 2008 - BOGOTÁ**

La **Asociación de Titiriteros de Colombia - Atico** en convenio de Asociación con la Orquesta Filarmónica de Bogotá convocan a los grupos de teatro de títeres, y teatro infantil residentes en la ciudad de Bogotá a participar en las **producciones artísticas formativas 2008**.

### **Objetivo del proyecto**

Se presenta como una alternativa de formación focalizada a grupos, donde un maestro de reconocida trayectoria dirija y asesore la realización de un proyecto de creación en teatro de títeres y teatro infantil.

Se propone la realización de 5 proyectos de creación en títeres y teatro infantil en un periodo de 3 meses.

### **Dirigido a:**

Grupos de títeres y teatro infantil con mínimo 3 años y máximo 12 años de trabajo continuo certificable que residan en Bogotá.

**Criterios de selección:**

Los proyectos deben contener:

- \* Objetivos, metodología de la propuesta, presupuesto, cronograma.
  - \* Elenco con hojas de vida de los integrantes.
  - \* La obra debe ser nueva no un remontaje
  - \* Libreto de la obra
  - \* Diseños plásticos
  - \* Garantizar un espacio para producción, ensayo y montaje.
  - \* El proyecto debe contemplar un director escénico invitado que cumpla con los siguientes requisitos:
  - \* Certificación de dirección de 5 montajes.
  - \* Mínimo 10 años de experiencia certificada.
  - \* Reconocimiento nacional
  - \* Certificar con folletos o recortes de prensa por lo menos 10 temporadas en teatros de Bogotá o el país.
  - \* Pueden participar los grupos que cumplan con las siguientes condiciones:
  - \* Grupos residentes en Bogotá
  - \* Mínimo tres años de trabajo continuo certificable.
  - \* Máximo doce años de trabajo certificado.
  - \* Los proyectos de creación seleccionados como beneficiarios para esta línea no serán objeto de selección para la línea de circulación (muestras)
- \* Los grupos seleccionados como beneficiarios en la línea de creación, presentaran solo su obra de creación en las muestras.

Mayo información en las oficinas de Ático Cr 25 # 50-27, of 102. Tel. 2350330. Apertura de la convocatoria para producciones formativas: Viernes 25 de julio al viernes 8 de agosto de 2008. Lunes a viernes 8-12 m. Cierre de recepción de propuestas: Viernes 8 de agosto de 2008, hasta las 5:00 p.m.

**CONVOCATORIA PERSONAL PARA QUINTO FESTIVAL DE TÍTERES Y TEATRO INFANTIL - BOGOTÁ**

La **Asociación de Titiriteros de Colombia - Atico** en convenio de Asociación con la Orquesta Filarmónica de Bogotá, Quinto Festival de Títeres y Teatro Infantil: Por una Ciudad De Niños y Niñas 2008 Convocan a Personas Vinculadas al Sector.

**\* PERSONA EN APOYO A LA LABOR DE DIFUSIÓN**

**Descripción:** Coordinar las acciones del componente de difusión y divulgación, garantizar la publicación de la revista en el sistema virtual creado para tal fin, garantizar la creación del sistema de información, garantizar la realización de la videoteca y del directorio del sector, concretar y gestionar la distribución del material grafico que se genere para los eventos que se harán dentro del convenio.

**Perfil:** Profesional o tecnólogo(a) con habilidades de negociación y experiencia en comunicación y divulgación de proyectos.

**PERSONA PARA LA COORDINACIÓN ACADÉMICA Y DE INVESTIGACIÓN**

**Descripción:** Coordinar las acciones del componente de formación, concretar con los directores invitados y los grupos los modelos de formación, garantizar la entrega de los productos de formación (sistematización de la experiencia y el libro de dirección) Entregar informes.

**Perfil:** Profesional o tecnólogo(a) con experiencia en diseño de modelos pedagógicos y seguimiento a procesos de formación.

**\* PERSONA PARA EL APOYO A EVENTOS AL AIRE LIBRE**

**Descripción:** Apoyar la logística planes de contingencia condiciones técnicas y todo lo requerido para los eventos al aire libre que el proyecto contempla.

**Perfil:** Persona con experiencia en manejo, diseño y producción de eventos teatrales al aire libre.

Los interesados deben presentar hoja de vida con soportes en la carrera 25 # 50-27 en el horario de 8-12m hasta el 6 de agosto de 2008 fecha de cierre de la presente convocatoria.

**Sede Asociación De Titiriteros De Colombia. - ATICO** - Cr 25 # 50 – 27 OF. 102. Barrio: Galerías. Teléfono: 2350330  
Email: [asoatico@yahoo.com](mailto:asoatico@yahoo.com)

## TERCERAS (III) JORNADAS DE TÍTERES DE BOGOTÁ - BOGOTÁ

Las "III JORNADAS TITIRITERAS" organizadas por la Asociación Cultural Hilos Mágicos, es un espacio para la formación de los titiriteros colombianos que se reúnen allí a debatir acerca de temas relacionados con el arte de los títeres, para mostrar sus nuevos trabajos y recibir posteriormente basados en análisis rigurosos, las críticas constructivas de los compañeros de otros grupos (profesionales) y del maestro organizador **Ciro Gómez**.

### Tendremos funciones diferentes todos los Domingos del mes de Agosto.

Horario: 11 am y 3 pm. las obras se estaran presentando en la calle 71 nº 12-22

El bono de apoyo niño o adulto son los mismos \$9.000

Agosto 3, 11 am, HILOS MAGICOS, EL PATITO FEO; 3 pm, MATERILE, SILENCIO NIÑOS

Agosto 10, 11 am, PANICOMEDIA, EL PRINCIPE FELIZ; 3 pm, ALMA CANELA, EL SOLDADITO DE PLOMO

Agosto 17, 11 am, NARANJA LIMA, TRAVESIA EN CLAROSCURO; 3 pm, CANDILEJAS, ANICETO MEMORIOSO

Agosto 24, 11 am, EL TALLER DE LOS CACHARROS, EL DIA DE LA FIESTA; 3 pm, BAUL DE LA FANTASIA, LAS TRES PLUMAS DEL DRAGON

Agosto 31, 11 am y 3 pm, MUESTRA DE MONTAJES UNIPERSONALES

Cualquier información adicional, en los teléfonos 2101092 o 2100097, en nuestra página: <http://www.hilosmagicos.com>

## AGOSTO DE TÍTERES EN LA LIBÉLULA DORADA – BOGOTÁ

*Teatro Libélula Dorada. Carrera 19# 51 69, Tel: 249 86 58*

TITIRITOM - Miércoles 13 de Agosto, Hora: 7:00 p.m

Obra: "**El Árbol de la Vida**"

El árbol de la vida es un llamado a la reflexión basado en las historias indígenas de América, busca compartir un momento de alegría logrando con este la transmisión de un mensaje ecológico.

TÍTERES AGARRAPATA - Jueves 14 de Agosto, Hora: 7:00 p.m

Obra: "**Farsa Alarma**"

Un payaso que tiene pánico al público comunica sus angustias y su historia a través de los títeres.

Mínimo y Máximo evidencian al público la lucha interna de un ser humano por vencer sus miedos.

ASOCIACIÓN NARANJA LIMA – LIMÓN - Viernes 15 de Agosto, Hora: 7:00 p.m

Obra: "**Travesía Claroscuro**"

Un Conejo y una niña cuentan aspectos de la vida a través de opuestos: Día y Noche, Blanco y Negro, Vida y Muerte, Principio y Fin.

MARIONETAS ÁBACO - Sábado 16 de Agosto, Hora: 3:30 p.m

Obra: "**La Vaca Ana**"

Cuento que es narrado de muchas formas y que en esta ocasión a sido llevada a los títeres para que todos los niños, niñas, jóvenes y adultos disfruten de las historias de estos personajes que están en nuestro terruño.

LA HILIADA - Sábado 16 de Agosto, Hora: 7:00 p.m

Obra: "**Barcabaret**"

Esta entretenida puesta en escena se desarrolla durante la inauguración de "ca-BAR-et" un bar que pretende ser sitio exclusivo de artistas y de personas de alta sociedad pero a donde van a parar, a pesar de los esfuerzos de su dueña Bella, todo tipo de personajes, desde un payaso triste hasta un campesino-bejuco.

LA LIBELULA DORADA - Domingo 17 de Agosto, Hora: 11:30 a.m

Obra: "**El Dulce Encanto de la Isla Acracia**"

La obra es un asomo sutil al mundo de la utopía. Con ella pretendemos viajar en compañía de los niños y los adultos al maravilloso universo de los piratas, donde la aventura y la ilusión nos arrastran a la búsqueda de un tesoro milenario que guarda como secreto una patria imaginaria, situada más allá de las fronteras y los mapas.

La Isla Acracia es la nostalgia de un paraíso que aún está por inventar, y los filibusteros la encarnación rebelde de quienes aman la libertad.

LUCILA CHICA - Domingo 17 de Agosto, Hora: 3:30 p.m

Obra: "**Los Buenos Vecinos**"

Pancha, la costurera y Pepe, el zapatero, son dos buenos vecinos cuya vida transcurre, tranquilamente en el barrio. Pero, Leidy llegará para tratar de enemistarlos. Ella desea, a toda costa, construir el gran condominio.

Así que intenta enredarles la vida usando diversas artimañas para acabar con la tranquilidad de estos buenos vecinos.

TITERES EL BOTÓN – PERÚ - Miércoles 20 de Agosto, Hora: 7:00 p.m

Obra: "**Canticuentiteres**"

Fusión de canciones, cuento narrado y títeres.

Tema: La Solidaridad.

Canciones: La vida está desabotonada

Cuento narrado: La zanahoria gigante.

Obra de títeres: La gallina trabajadora.

Artistas: Tatiana Alfonso (Titiritera) Carlos Benítez Arteaga (Titiritero, Cuentero, Director)

Musicalización: Sonia Rodríguez Pozo.

TITERES YUKUMAMA - Jueves 21 de Agosto, Hora: 7:00 p.m

Obra: "**El Árbol de Agua Grande**"

"...en aquel tiempo todo era oscuridad, había muy pocos animales, el hombre no existía aun y un gigantesco árbol lo dominaba todo impidiendo que la luz del sol llenara la selva..."

MARIONETAS CAMILO DE LA ESPRIELLA- Viernes 22 de Agosto, Hora: 7:00 p.m

Obra: "**Las Caras de la Moneda**"

Pieza para marionetas "sin palabras" estrenada en el año 2008 y para público adulto.

TITIRIMIMO - Sábado 23 de Agosto, Hora: 3:30 p.m

Obra: "**El Casamiento de Doña Rana**"

"El casamiento de doña rana" es una adaptación libre de la obra de Javier Villafañe.

El tema básico de esta obra es resaltar el poder del amor, y como este da fuerza para vencer todas las dificultades que se presenten.

TITERES SOL O BURBUJAS - Domingo 24 de Agosto, Hora: 11:30 a.m

Obra: "**La Piedra del Rey Zamuro**"

El relato que dio origen a este espectáculo, El Rey Zamuro, hace parte de la tradición oral de La Guajira tierra rica en paisaje y leyendas, ubicada al norte en la frontera entre Colombia y Venezuela.

LA CUARTA HOJA DEL TREBOL - Domingo 24 de Agosto, Hora: 3:30 p.m

Obra: "**El Duende de la Risa**"

EL CASTILLO DEL GATO - Miércoles 27 de Agosto, Hora: 7:00 p.m

Obra: "**El Circo de las Pulgas de Chester**"

EL RINGLETE - Jueves 28 de Agosto, Hora: 7:00 p.m

Obra: "**Homodementis**"

Espectáculo de pantomanos en el que el lenguaje no verbal, la música y la imagen son protagonistas.

Las manos actúan representando diversos personajes con los que se expresan situaciones tomadas de la condición humana.

Este es un espectáculo para todo público, con una duración de 50 minutos.

LATONICALATERO - Viernes 29 de Agosto, Hora: 7:00 p.m

Obra: "**La Obra de la Niña y el Brujo**"

Una niña y un hechicero, su acompañante, son los personajes centrales de La fabula de la niña y el brujo donde se evidencia que el afán mercantilista y "estético" que venden los medios de comunicación hace que los niños asuman estereotipos de la sociedad de consumo, antes que soñar e imaginar otro mundo mas alegre y multicolor, donde la solidaridad y el amor deben prevalecer sobre otros valores.

GENTE SERPIENTE - Sábado 30 de Agosto, Hora: 3:30 p.m

Obra: "De la Tierra a la Luna"

LA JUTI - Sábado 30 de Agosto, Hora: 7:00 p.m

Obra: "**Match Titiritero**"

La JUTI propone el **MATCH de Improvisación con Títeres y Clown**, como herramienta innovadora, creativa, y pertinente que permite fomentar el gusto hacia las diferentes manifestaciones de estos dos lenguajes escénicos y busca incentivar la creación, tanto desde los grupos formales como desde la conformación de grupos nuevos.

Surge igualmente con la intención de involucrar al público activamente como parte del espectáculo, dentro y fuera del escenario.

## Cartagena

### TEMPORADA PERMANENTE DE TEATRO Y TÍTERES

En el Museo Naval del Caribe, en el marco de la **Temporada Permanente de Teatro & Títeres Año Seis**, Mamarrachos Parlanchines presenta su obra "**El Ladrón de Regalos**", original de William Hurtado Gómez.

La Temporada Permanente de Teatro & Títeres se realiza en Cartagena desde hace más de cinco años, con el propósito de brindar un espacio constante del teatro y los títeres para público infantil y familiar.

Evento: Temporada Permanente de Teatro y Títeres Año Seis

Obra: "El Ladrón de Regalos" Original de William Hurtado Gómez

Grupo: **Mamarrachos Parlanchines Teatro & Títeres**

Lugar: Museo Naval del Caribe - Centro Histórico, Calle San Juan de Dios, al lado del Parque de la Marina.

Informes: <http://groups.msn.com/mamarrachosparlanchines> - [wilijart@hotmail.com](mailto:wilijart@hotmail.com)



**Reseña:** TIC TAC de los Sapos ha invitado a todos los habitantes del teatrino a la fiesta de los títeres.

Ha encargado a TÍO DUENDE que traiga los regalos para sus invitados. Sin embargo, algo terrible sucede: SAPO TRAGÓN se los roba. Esta obra contiene mensajes de respeto a los demás.

Mamarrachos Parlanchines Teatro & Títeres y la Corporación Artística Gente de Teatro realiza campaña para la adecuación de un espacio propio para su creación y difusión mediante el Proyecto "Bonga Sala de Teatro (una sombra para soñar)"

Para aportar comuníquese con [wilijart@hotmail.com](mailto:wilijart@hotmail.com)

William Hurtado Gómez

Corporación Artística Gente de Teatro

Mamarrachos Parlanchines Teatro & Títeres

Bonga Sala de Teatro (Una sombra para soñar)

Cartagena de Indias, Colombia

(57) (5) 6635361 / 311 674 6948

## HOMENAJE AL MAESTRO ERNESTO ARONNA

**Agosto 28, 29, 30 y 31**

Más de 50 artistas de teatro y televisión, 5 grupos Nacionales y 3 Internacionales se darán cita en el Teatro Cádiz para rendir un merecido homenaje al primer maestro de las marionetas en Colombia, el **Maestro Ernesto Aronna**, en el quinto aniversario de su fallecimiento.

Habrán presentaciones de teatro de marionetas, radioteatro, exposición de muñecos del Maestro, feria de construcción, videos y conversatorios sobre la vida y el trabajo del Maestro.

Más información: Web: <http://www.teatrocadiz.org>

# CUBA

## Teatro de Las Estaciones en Gira Internacional de Verano 2008

.El Teatro de Las Estaciones de Matanzas iniciará entre el 23 de julio y el 3 de agosto una gira internacional que se desarrollará entre España y Francia.

Zenén Calero, director de la galería El Retablo y diseñador de la agrupación yumurina, ha sido invitado para impartir un taller de diseño escénico de teatro de títeres, en el marco del **7<sup>mo</sup> curso de verano para titiriteros** que organiza la **Unión Internacional de la Marioneta de la península ibérica** y que tendrá como sede esta vez a la Villa de Torrelaguna, en Madrid.



Posteriormente los matanceros se presentarán con el reconocido unipersonal **La niña que riega la albahaca y el príncipe preguntón**, inspirado en un texto de García Lorca, como parte de la sección El balcón de los niños, dentro del gigantesco programa cultural de la Expo Mundial Zaragoza 2008, donde alternará con agrupaciones de España, Chile, Argentina, China, Colombia, Inglaterra e Italia.

La gira concluirá en Francia invitados por donde ofrecerán funciones de la puesta en escena **El patito feo** - Premio Villanueva de la Crítica 2006 en la categoría de mejor espectáculo para niños-por diferentes centros de verano en Merlimont Gites y Serbonnes de Paris Nord así como en Rhone Alpes y el Est, entre otros sitios franceses para vacaciones estivales.

Este año, Teatro de las Estaciones celebrará su **decimocuarto año de fundación** con un nuevo estreno, se trata de Federico de noche, una visión onírica de la infancia del poeta de Granada, según el dramaturgo Norge Espinosa, asiduo colaborador del grupo titiritero



# GUATEMALA

## Convocan en Guatemala a concurso de literatura infantil en lenguas mayas

El Ministerio Guatemalteco de Educación convocó hoy al **primer concurso nacional de literatura infantil y juvenil en lenguas mayas**, el primero de este género que se llevará a cabo en este país, donde más del 42 por ciento de su población es indígena.

La ministra guatemalteca de Educación, Ana de Molina, dijo en una rueda de prensa que el concurso tiene como objetivo "brindar una oportunidad valiosa para que creadores, cuyas lenguas sean herederas de la rica tradición y culturas mayas, expresen su creatividad por medio del cuento y la poesía".

Por ese medio se busca promover el desarrollo y promoción de los idiomas indígenas "desde el enfoque de la creatividad, además de que se trata de una oportunidad para que niños y niñas desarrollen sus habilidades de lecto-escritura", agregó.

El concurso es organizado por el **Viceministerio de Educación Bilingüe e Intercultural**, con el apoyo de la Agencia de Cooperación Alemana GTZ, la editorial Perinola Libros Wuj Books, y la no gubernamental Asociación Luciérnaga.

"Guatemala es un país multicultural, multiétnico y plurilingüe donde el arte se manifiesta en todas las culturas y en todos sus niveles sociales, brindando una visión única y subjetiva, pero reveladora de la realidad de cada una", señaló De Molina.

La convocatoria está dirigida a maestras, maestros, intelectuales, líderes y profesionales que hablen y escriban una lengua maya, que sean mayores de 18 años, tengan nacionalidad guatemalteca y que cumplan con las bases del concurso.

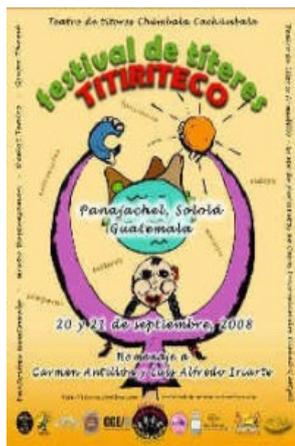
Aunque en Guatemala se hablan 24 idiomas, incluidos el español, en el concurso se tomarán en cuenta los trabajos que sean presentados en los idiomas q'eqchi', poqomchi', achi, mam, chuj, q'anjob'al, popti', akateko, awakateko, tektiteko, jakalteko, k'iche', ixil, uspanteko y sakapulteko, los que son considerados como más representativos de los pueblos indígenas.

## ASOCIACIÓN DE TÍTERES CHÚMBALA CACHÚMBALA Primer Festival de títeres “Titiriteco”.

Panajachel, Sololá, Guatemala

20 y 21 de septiembre

Homenaje a Carmen Antillón y Luis Alfredo Iriarte



Participan:

- Chumbala Cachumbala (Panajachel)
- Armadillo (Quetzaltenango)
- Bosquesamen (Sololá)
- Grupo de Marionetas de Casas Interculturales Ciudad Quetzal (Sacatepéquez)
- Fantoques (Guatemala)
- Ocelot Teatro (El Salvador)

Funciones, foro y entrevistas, videos, música y la comparsa “Carazamba”.  
Luis Alfredo Iriarte inaugurará el Festival.

**Entrada libre**

Más información: <http://titeres.skyrock.com>

Callejón Refugio Azul 2-04 zona 2

Panajachel, Sololá, Guatemala (502) 53530185

Carolina Cifuentes Domínguez (Teca)

Email: [teca@chumbalacachumbala.org](mailto:teca@chumbalacachumbala.org)

## TEATRO DE TÍTERES ARMADILLO Convocatoria segundo festival



Artzenico teatro experimental y teatro de títeres Armadillo abren la convocatoria para compañías de teatro y titiriteros que deseen participar en la **segunda edición del Gran Festival Teatrito** que se celebrará en la ciudad de Quetzaltenango, Guatemala el 29 y 30 de noviembre 2008.

Se brindará a los elencos invitados hospedaje, alimentación, transporte interno (dentro de la ciudad de Quetzaltenango) y reconocimientos de participación. Pueden participar elencos guatemaltecos ó extranjeros.

Interesados deben enviar propuestas de obras hasta el 15 de septiembre, fecha en que cierra la convocatoria. Deberán incluir sinopsis de obra, fotografías, currículo del grupo, necesidades técnicas y cantidad de participantes.

Enviar a: [santillanah@yahoo.com](mailto:santillanah@yahoo.com), [artzenico@gmail.com](mailto:artzenico@gmail.com)

<http://www.armadilloteatro.blogspot.com>

Los Armadillos: <http://www.armadillo1.com>

## Los Armadillos

Les invitamos a visitar **nuestro blog** actualizado con las últimas informaciones.

Ingresen pulsando aquí: <http://www.armadilloteatro.blogspot.com>

**Armadillo se muda al lago** ... nueva base de armadillo en San Pedro La Laguna, Sololá. Ejecución proyecto de títeres con Adesca.

**Más gigantes** ... en el teatro municipal de Totonicapán se volverá a presentar la obra Los Gigantes de Antonio González.

**Festival de las artes** ... Instituto Demos invita a participar en festival para celebrar 60 aniversario de declaración de derechos humanos.

**Muestra de teatro para la inclusión** ... presentación de obras de niñas y niños del proyecto plan lucha contra las exclusiones a través del teatro.

**De colores** ... obra de San Lorenzo, San Marcos: "Tiñendo el mundo de colores" se presenta exitosamente luego de 4 meses de capacitaciones.

Bienvenidos y gracias por visitarnos y seguir nuestros pasos

¡Un abrazo a todas y todos!

los armadillos

<http://www.armadillo1.com>

5552-3717

## VI FESTIVAL MANIFESTARTE

ManifestaRte es un colectivo guatemalteco voluntario, independiente y sin fines de lucro, integrado por trabajadores del arte y la cultura.

*Repensar la sociedad hacia un mundo más humano.*

Iniciaron su labor hace seis años con la realización del **I Festival** en el **Cerro del Carmen**.

Desde entonces cada año florece el Festival ManifestaRte en el Cerrito.

**Sábado 22 de noviembre** a partir de las 18:00 horas.

**Domingo 23 de noviembre** a partir de las 10:00 horas

En el Cerrito del Carmen, final 12 avenida, (Zona 1), Ciudad de Guatemala

Plástica, cine, literatura, teatro, danza, trova, marimba, fotografía, jazz + música, niñ@s y juego (los diferentes escenarios).

**Entrada libre**

## CONVOCATORIA (escenario de plástica) MANIFESTARTE

Podrán participar todas y todos los artistas plásticos residentes en Guatemala, profesionales o emergentes.

Fecha límite de presentación de propuestas: **12 de septiembre**.

Más información: en la sede de ManifestaRte, interior La Casa de Cervantes,

5ª. Calle 5-18 zona 1. Teléfonos: (502) 55615733 ó 22518120

[escenarioplastica@gmail.com](mailto:escenarioplastica@gmail.com)

## CONCURSO AFICHE MANIFESTARTE

Este año el VI Festival nos espera. Por tal motivo hacemos la presente convocatoria para el concurso de afiche que anunciará dicho evento.

Premio: un lote de libros valorado en Q3,000 relacionados con el arte y la cultura.

Recepción de los trabajos: del martes 16 al sábado 20 de septiembre del presente año.

Entrega en la sede del colectivo en La Casa de Cervantes  
5ª. Calle 5-18 zona 1, de 9:00 a 17:00 horas.  
No habrá prórroga.

Más información sobre las bases del concurso escribir a: [manifestarte@intelnett.com](mailto:manifestarte@intelnett.com)

*El "Cerrito del Carmen": En la cima de este se halla una ermita que data del siglo XVI. En su interior hay una imagen de la Virgen del Carmen repujada en plata, que fue donada por la orden de las carmelitas descalzas en 1620.*

*A partir de este evento fue consagrado y bautizado el lugar con su nombre. Desde la cima del cerro se puede apreciar una vista panorámica del centro de la ciudad.*

*Las laderas están cubiertas por árboles y vegetación que constituyen un lindo bosque dentro de la ciudad. Hay senderos que recorren el cerro y bancas para descansar.*

## TERCER FESTIVAL NACIONAL DE TEATRO

La **RED Guatemalteca de teatro** fue creada con la idea de reunir a todos los teatristas y agrupaciones teatrales para el cumplimiento de finalidades comunes que van encaminadas al desarrollo y promoción de la actividad teatral, tanto en el país como en el resto de Centroamérica.

Presenta el **tercer Festival Nacional de Teatro** a celebrarse en la Ciudad de Guatemala del 08 al 16 de noviembre del presente año.

Más información: <http://www.teatrored.org>

## III FORO SOCIAL DE LAS AMÉRICAS

Guatemala, 7-12 de octubre 2008

Universidad de San Carlos, Ciudad de Guatemala

**Guatemala, símbolo de resistencia de los pueblos.**

El III FSA se realizará en un continente que vive hoy un doble desafío: ampliar y consolidar el camino de cambios que se ha abierto en los últimos años, y hacer frente a la persistencia de formas de dominación que buscan permanecer, profundizarse, que tratan de recuperar terreno, de bloquear esa corriente transformadora.

Pueden participar en el FSA todas las organizaciones y personas interesadas.

- Proponiendo actividades tales como conferencias, mesas redondas, conversatorios, intercambios de experiencias, actividades culturales, etc.
- Como voluntario/a en la traducción, difusión, seguridad y otros.
- Ofreciendo alojamientos solidarios.
- Como participante en las actividades que se realicen.

Más información: <http://www.forosocialamericas.org>

Otra América es posible

# MÉXICO

## Directorio de Titiriteros Mexicanos

Compañeros de América Latina y de México

Como saben, estamos trabajando en un **Censo Nacional de Titiriteros**, invitando a los compañeros a unirse a la UNIMA México y pronto hemos de publicar un Catálogo Nacional.

Les ruego que, si tienen tiempo y pueden, le eche un vistazo a nuestras páginas <http://mx.geocities.com/unimamexico>, desde donde pueden ver el CENSO y los últimos acuerdos de Guadalajara.

Asimismo, pueden visitar **nuestro nuevo blog**: <http://titeresdeunimamexico.blogspot.com>

Si conocen a algún titiritero que no esté en las listas, tienen datos o quieren corregir algo, por favor, siéntanse en libertad de hacerlo.

Gracias

Guillermo Murray

## Libros

Acabo de subir mis libros de títeres a un blog que se llama **Libros de Murray** y encuentra en <http://librosdemurray.blogspot.com>

Si necesitan más información, imágenes, más texto, lo que sea, no deuden en pedírmelo.

Gracias,

Guillermo Murray

## TALLER LABORATORIO: TÍTERES DE SOMBRA

Imparte: Guillermo Murray Prisant

Horario: Sábados y domingos de 09:30 a 14:30 hrs

Inicio: 11 de Octubre

Término: 14 de Diciembre

Costo: \$5,000.00 (Incluye DVD y materiales)

100 horas de taller

Cupo: 25 alumnos

Taller dirigido a artistas provenientes de todas las artes escénicas, de todos los niveles y a público en general (habrá casting de preselección).

Busca que el alumno aprenda la construcción y la animación de siluetas o títeres de sombra, desde la figura, la fuente de luz, la pantalla, hasta la puesta en escena. Los trabajos se presentarán en el Teatro Helénico en función especial.

Se pretende que los interesados seleccionados pasen a formar parte de una compañía estable, con funciones programadas a partir del mes de enero de 2009.

NOTA: Se requiere una caja o mochila por alumno para guardar sus trabajos. Cumplir con las actividades de clase a clase es fundamental.

### Los objetivos del curso:

1) Trabajar en una puesta en escena que culmina con su estreno en el **Teatro Helénico** el sábado 14 de diciembre. Cada grupo trabajará con un texto dramático distinto y la puesta será con varios cuentos seleccionados de los diversos montajes.

2) La idea de la conformación de estos equipos es que cada integrante puede vender funciones en escuelas y recuperar íntegramente lo invertido en su formación.

3) Habrá una selección de integrantes y después una capacitación especial (a otras horas) para formar una Compañía de Títeres Independiente pero que tendrá como eje el Centro Cultural Helénico.

Reestrenamos, con nuevo elenco, Caperucita roja negra en el mes de enero 2009.

Y de inmediato comenzamos a trabajar en la producción de El Principito, con la actuación de Rodrigo Murray a estrenarse durante el 2009.

Guillermo Murray Prisant: Maestro titiritero - Ha dado cursos de títeres en la UNIMA, en la UNAM y la UPN. Es articulista especializado en crítica teatral de títeres en varios periódicos del país. Dramaturgo de teatro de muñecos.

Ha publicado la colección Cómo hacer títeres, premiada por la SEP. Publicó Piel de papel, manos de palo. Historia de los títeres en México, libro premiado por el FONCA.

Fue curador del Museo Nacional de Culturas Populares con la exposición El oro del guiñol en México: 1933-1960.

Ha sido invitado especial en festivales internacionales tales como el Cervantino, el Delfín de Oro en Bulgaria, Muppets de Jim Henson en Nueva York, Festival de la calle de los títeres en Argentina, entre otros. Del 2005 al 2008 fue director de la compañía de títeres del Ayuntamiento de Morelia, con el nombre de Cúcara Mácara Teatro. Actualmente este grupo es independiente.

Más informes con Francisco Olivie  
Coordinador de Talleres del Centro Cultural Helénico  
Teléfonos: 01 (55) 41 55 09 00 y 01 (55) 41 55 0901  
[talleres\\_helenico@yahoo.com.mx](mailto:talleres_helenico@yahoo.com.mx)  
Guillermo Murray: [murrayguillermo@gmail.com](mailto:murrayguillermo@gmail.com)  
Teléfonos: 01 (443) 315 18 12 y 045 (443) 133 12 05

## Relación hipnótica entre el objeto y el momento

### "Coloquio de los perros" diálogo de una novela de Miguel de Cervantes.

México, 30 Jul (Notimex) - Un perro robot de dos cabezas interpretará el diálogo de "El coloquio de los perros", del novelista, poeta y dramaturgo español Miguel de Cervantes Saavedra, en lo que será el estreno mundial del performance en español, este viernes en el Laboratorio de Arte Alameda (LAA).

En entrevista con Notimex, **Zaven Paré**, quien trabaja con la mecatrónica aplicada a las artes visuales, escénicas y teatrales desde hace 10 años, aseguró que la historia presenta a los perros "Cipión" y "Berganza" en situaciones de extrañeza y misterio.

"Se trata de una marioneta digital de manipulación electrónica", dijo Paré, quien agregó que la pieza es una adaptación al texto de Cervantes, cuyos animales tienen la peculiaridad de poder hablar, pero sólo durante la noche. La conversación tiene lugar en el antiguo Hospital de la Resurrección de Valladolid, en cuyo solar se encuentra hoy la Casa Mantilla.

"Decidí hacer teatro de títeres aunque no con marionetas propiamente, por eso decidí trabajar con esta máquina: la historia hace referencia al origen de los perros y el misterio que hay en ellos, pues pueden hablar", expuso.

En la pieza original del autor español, el relato de "Berganza", está construido de acuerdo con los principios estructurales básicos de la novela picaresca.

Mediante el contrapunto de los comentarios del otro perro, "Cipión", Cervantes cuestiona algunos de los presupuestos y las técnicas de la picaresca, a la vez que reflexiona sobre la literatura, la verosimilitud y la realidad.

La adaptación de 25 minutos presenta un perro mecánico de 50 centímetros de alto por un metro de largo con dos cabezas, en las cuales se encuentran dos bocinas, de las que se reproducirá una grabación con la voz del actor Diego Jáuregui.

De acuerdo con el artista francés, la importancia de presentarlo en el Laboratorio de Arte Alameda radica en que cuando Cervantes escribió "Coloquio de los perros", fue construido el Antiguo Convento de San Diego que alberga al Laboratorio de Arte Alamedas, "y eso es una maravilla, el que puedan convivir ambos: texto y recinto".

El artista que ha diseñado escenógrafas y vestuarios para puestas en escena como "New Demons", con David Bowie, y la compañía de danza "**LaLaLa Huma Steps**", se refirió a Cervantes como máximo representante de la literatura española y una reconocida figura de la literatura universal. Sigue Interpretará "perro". dos. universal.

"Cervantes inventó la literatura moderna, es el primer autor que pone a la literatura como personaje dentro de sus textos", agregó Zaven Paré, quien dijo que el perro mecánico fue construido en 2003 en el Instituto Internacional de la Marioneta, en Francia.

"El texto de Cervantes tiene un contenido filosófico, es como una especie de leyenda. Al ver esta pieza, el público se quedará con la propuesta de la máquina y esta aura de misterio y extrañeza que presenta", comentó.

Nacido en 1961, Zaven Paré es una artista que trabaja con la mecatrónica. A la fecha continua creando interfaces para artes escénicas e instalaciones en nuevos medios. Diseñó su primera marioneta electrónica en Montreal en 1996, a partir de una retro-proyección de video.

Después en 1999 creó una versión digital controlada por un teclado para la puesta en escena "El teatro de las orejas", la cual dirigió en el Centro Costen para la marioneta del California Institute of the Arts. Desde 1993 radica en Brasil.

<http://www.zavenpare.com>

Links Mexico:

<http://www.munhispano.com/index.php?nid=255&sid=3894045>

[http://www.cronica.com.mx/nota.php?id\\_notas=375910](http://www.cronica.com.mx/nota.php?id_notas=375910)

## Carta de nuestros amigos de Baúl Teatro desde Monterrey

Estimados amigos,

Queremos informarle que del 11 al 16 de julio se celebró con gran éxito el **XV Festibaúl Internacional de Títeres** y el **Primer Encuentro de Titiriteras Mexicanas** en nuestra ciudad de Monterrey.

Ha sido grato compartir durante una semana con amigos y compañeros en este Festibaúl ,extrañar a los participantes ausentes de pasados Festibaules y en el Encuentro de Titiriteras el haber vivido momentos agradables, sentimentales y sobre todo históricos al recuperar de viva voz parte de la historia de los títeres en México al tener entre las ponentes a la señora Rosa María Espinal terecera generación de la familia de Don Carlos B. Espinal sucesor de la compañía Rosete Aranda y a las señoras Blanca, Ma. Elena, Conchita, y Carolina terceras y cuarta generación de la compañía títeres Herrera que trabajaron con Espinal y luego en sus propias carpas a principios del siglo pasado.

Tener la alegría de que el museo La Casa de los Títeres cuente con dos miembro mas, un títere donado por el señor José Herrera de la compañía Herrera, un títere del siglo pasado. y otro mas donado por la compañía Ars Vita de Hidalgo.

Vivir la emoción con la maestra Virginia Ruano por su premio merecido otorgado por el Centro de documentación de títeres de Bilbao y otro reconocimiento mas dado por Baúl Teatro.

Compartir las ponencias y las pláticas de Concha de la Casa y Florencia Ramos de alas y raíces, el escuchar a las más de 14 compañeras hablar sobre la creatividad, montajes, procesos creativos y experiencias en el mundo de los títeres desde el punto de vista femenino.

Todas las ponencias y la memoria de este encuentro saldrán a la luz pública en un número especial de la revista Teokikixtli que será presentado posteriormente en Bilbao, España y en Charleville, Francia.

Muchos espectaculos, mucho público, 2 exposiciones especiales, una de los amigos de Dragón Rojo, la otra fotografica de la artista y amiga Mayra René, mucha convivencia, amistad y solidaridad.

Desde hoy estamos trabajando para el **proximo XVI Festibaúl del 2009** donde será tematico y ya les haremos llegar la convocatoria de participación.

En breve en nuestra página subiremos algunas fotos y notas de esta celebración.

Hoy despues de dar casi por terminada la etapa administrativa post-evento tambien queremos agradecer a todos y todas las participantes a esta fiesta de los títeres por su compañerismo y amistad.

Saludos y hasta pronto.

César y Elvia

<http://www.baulteatro.com>

# PERÚ

## LOS TAPICES NARRADORES DE CUENTOS (TAPETES CONTADORES DE HISTORIAS)

Estimados amigos,

Entre 01 y 05 de septiembre, invitados por la Embajada de Brasil en Perú, estaremos en **Lima** y **Huaraz** para presentaciones del espectáculo "**El rey que quedo ciego**" y talleres para artistas y maestros.

01 Set (lunes)

16h: Presentación "El rey que quedo ciego"

Municipalidad de San Isidro. Sala de Usos Múltiples

03 Set (miércoles)

10h-13h: Oficina Textos y Textiles.

19h: Presentación "El rey que quedo ciego"

Instituto Nacional de Cultura. INC Huaraz

05 Set (viernes)

10h: Presentación "El rey que quedo ciego"

Institución Educativa 1032 Republica del Brasil, cercado de Lima.

Abrazos,

Cadu, Warley, Helena, Edison, Rosana, Andréa e Ilana

Os Tapetes Contadores de Histórias

(Los tapices narradores de cuentos)

<http://www.tapetescontadores.com.br> (sitio web)

<http://br.youtube.com/caducinelli> (videos)

21 2268-8873 / 21 8132-0468

# URUGUAY

## UNIMA - Uruguay

**El Maestro "Policho" se fue de viaje**, como decimos los latinoamericanos.....

Debe estar tomándose unos matecitos con Javier Villafañe y Héctor Di Mauro, conversando de títeres con Ángeles Gasset, Odila Cardoso de Sena, Francisco Porras, Obraztsov, Chico Daniel y tantos otros maestros que fueron tan importantes para el Arte de los Títeres.

CAL/ UNIMA deja aquí su homenaje a este ilustre titiritero:

**La Asociación de Titiriteros del Uruguay lamenta comunicarles la pérdida de nuestro socio fundador Gustavo "Policho" Sosa Zerpa. Lamentando no poder haber avisado en tiempo y forma para estar ya que aquí cerca nos enteramos días después.....**

**Van entonces todas las funciones realizadas en estas vacaciones en su honor....con la convicción de que andará por ahí...con los brazos en alto calzando alguno de sus personajes....**

**Gracias Policho por estar siempre con nosotros...**

**Montevideo - 13 de julio de 2008.**

## MUSEO VIVO DEL TITERE

Desde el 15 de junio hasta mediados de julio, la muestra itinerante del Museo Vivo del Títere se presentó en el Museo de la Moneda y el Gaucho (Banco de la República Oriental del Uruguay), en el centro de Montevideo, durante las vacaciones de invierno se presentaron funciones de grupos de la Asociación de Titiriteros del Uruguay.

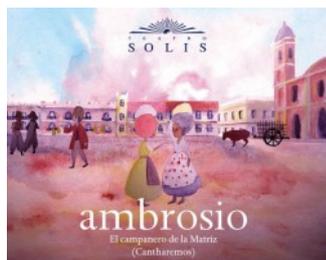
Esta muestra, bajo la curaduría de Gustavo Martínez, fue un intercambio entre la Dirección de Cultura de Maldonado y el Museo de la Moneda y el Gaucho que envió también su muestra desde Montevideo a Maldonado.

Transcurrió con entusiasmo del público montevideano y buena asistencia en las funciones de títeres.

Una vez más uno de los objetivos del museo, la difusión de nuestro arte, se viene cumpliendo.

Ambrosio - El campanero de la Matriz (Cantharemos) - Títeres Gira - Sol

# Ambrosio - El Campanero de la Matriz (Cantharemos) - Títeres Gira - Sol



Ambrosio EL CAMPANERO DE LA MATRIZ...  
SE BASA EN LA HISTORIA DE UN NEGRO ESCLAVO PROVENIENTE DE PERNAMBUCO, AMBROSIO CAMARIÑAS, PERSONAJE MULTIFACÉTICO. CERCA DEL CIELO, AMBROSIO SALTABA Y BATÍA LAS CAMPANAS PARA ORDENAR LA VIDA DE LA ANTIGUA MONTEVIDEO. EN LA TIERRA: INSPIRADOR DE MISERICORDIA CAMPANA -UN TÍTERE DE GUAITE - QUE CONTABA HISTORIAS EN LA PLAZA MATRIZ, ASÍ LE APODABAN A AMBROSIO POR SU MANERA DE SALUDAR Y POR IMITAR CON SU VOZ EL SONIDO DE LAS CAMPANAS. MISERICORDIA CAMPANA, EL PRIMER TÍTERE ORIENTAL, REPRESENTABA A UN HIDAIGO NEGRO, QUIEN RESCATABA DONCELLAS Y DESHACÍA ENTUERTOS A GOLPES DE CABEZA A MANERA DE CAPOEIRA.

Ambrosio, PLANTEA EL CONFLICTO DEL ENFRENTAMIENTO CON LOS MIEDOS, LA LUCHA ENTRE LA LUZ Y LAS SOMBRAS.

UN EQUIPO MULTIDISCIPLINARIO DE ARTISTAS TRABAJARON EN LA CREACIÓN Y BÚSQUEDA DE LA FUSIÓN ENTRE LOS TÍTERES, DANZA, CANTO, MÚSICA -INSPIRADA EN CANDOMBE- Y ANIMACIÓN, PARA CREAR UNA EXPERIENCIA EMOTIVA DE LOS ALBORES DE NUESTRA CULTURA POPULAR.



#### Dirección general:

Raquel Ditchekenian, Berta Pereira,  
Pollo Piriz y Gustavo Tato Martínez

Puesta en escena y guión: Gustavo Tato Martínez

Música: Berta Pereira y Pollo Piriz

Dirección musical: Pollo Piriz

Comadres: Silvia Segundo, Juanita Fernández, Victoria Bonanata,  
Mercedita Fernández, Romina Alderete.

Piano: Gonzalo Gravina

Actriz-Titiritera: Claudia Acosta

Actor- Titiritero: Ignacio Alvarez

Imágen y animación:

Icodemon.com - Laura Bervejillo y Pablo Bachs

Coordinación Escénica: Roberto Cancro

Máquinas teatrales: Marcelo Patiño.

Diseño de Luces: Juan José Ferragut

Traspunte de luces: Jorge Manchini

Realización de Títeres: Equipo de creación Títeres Gira-Sol

Vestuario de Títeres: Claudia Acosta

Co-vestuario de co-madres y músicos: Verónica Artagaveytia

Fotografía: Eduardo Baldizan

Títeres GIRA-SOL

099697756 comica@adinet.com.uy www.titeresgirasol.com.uy

Berta y Pollo

melana@adinet.com.uy | www.bertaypollo.net

Este espectáculo tuvo apoyo de COFONTE



TEATRO SOLIS

Sábado 28, Domingo 29,

Miércoles 2, Jueves 3, Viernes 4, Sábado 5, Domingo 6,

Martes 8, Miércoles 9, Jueves 10, Viernes 11, Sábado 12, Domingo 13  
de Julio, 15:00 hs.



## UNIÓN INTERNACIONAL DE LA MARIONETA FEDERACIÓN ESPAÑA

(Organización No Gubernamental beneficiaria del estatuto consultivo de la UNESCO)  
CONGRESO FEDERAL ORDINARIO DE ALCAZAR DE SAN JUAN  
(26, 27 y 28 septiembre de 2008)

### HOMENAJE A MIGUEL PRIETO (Almodóvar del Campo 1907 – México 1956)

EXPOSICIÓN  
"Miguel Prieto -  
un artista de vanguardia"



EXCURSIÓN  
"Parque Natural de las  
Lagunas de Ruidera"



TÍTERES  
"El Retal -  
El enamorado y la muerte"



CONCIERTO  
"Mayalde - música  
tradicional y títeres"



#### PONENCIAS

ADOLFO AYUSO: Miguel Prieto, el guiñol en defensa de la República  
JOSÉ MONLEÓN: Teatro de urgencia y romancero de la guerra civil  
TONI RUMBAU: El teatro de títeres - tradición y modernidad  
JAIME SANTOS: Dramaturgia del teatro de objetos

#### HOMENAJES

Alberto Cebreiro, Julio Martínez, Francisco Peralta y Matilde del Amo  
(Miembros de Honor de Unima Federación España)

### Noticias desde las Canarias de Alfredo Muzaber

Función del Generalito, Evento realizado por **Plastica Producciones Escenicas** - Santa Cruz de Tenerife 18 de Agosto

Taller de Titeres Ecológicos

Con la coordinación del Centro Cultural Los Cristianos

Los días 30 de Agosto y 6 de setiembre, programa de talleres en la via publica.

Función El Generalito, Teatro Tragaluz La Laguna Tenerife 7 de setiembre

Función El Generalito Teatro de la Biblioteca del Parque La Granja 18 de octubre

Taller de Cuentos teatralizados con títeres programa organizado por el Centro Cultural los Cristianos, Realizando 6 talleres en diferentes bibliotecas publicas del varios municipios, Agosto y Setiembre.

<http://directoriolatinoamericanodeltitere.blogspot.com>

## Círculo Internacional de Amigos de los Gigantes

Amigos, Amigas

Os enviamos el **número 6** de nuestro noticiero en la **red CIAG.doc express** con el siguiente temario

- Acuerdo de Colaboración con la Agrupació de Colles Geganteres de les Illes Balears
- Relaciones con Costa Rica en el año 2009
- La Agenda del Círculo

Esperamos que sea de vuestro interés.

Círculo Internacional de Amigos de los Gigantes

Carretera Vella, 56 08471-Vallgorguina (Catalunya - España)

Teléfono: 93.867.93.12

Web: <http://www.ciag.org>

Email: [info@ciag.org](mailto:info@ciag.org)

## ITALIA

### Libro "Mamulengo, Teatro Popolare di Burattini in Brasile"



La estudiosa mexicana **Celina Dávila** y el fotógrafo italiano **Giorgio Cossu**, forman una linda pareja y juntos visitaron varios estados de Brasil en el 2005.

En Rio de Janeiro hicieron contacto con varios artistas y visitaron el atelier de Bonecos em Ação, de Susanita Freire.

En este viaje por latinoamérica, que duró muchos meses, entrevistaron artistas y fotografaron títeres y manifestaciones populares.

En el mes de mayo del 2008, en Torino, Italia, presentaron el **libro y DVD** : **"Mamulengo, Teatro Popolare di Burattini in Brasile"**, editado por Editorial Titivilus, junto con una exposición de fotos de Giorgio y la presentación de los Mamulengos de Zé de Vina.

Esperamos la exposición de fotos y la presentación del libro en Brasil !

Informaciones sobre el libro / DVD: <http://www.sunuari.net>

# Dossier

---

## La fiesta móvil de Alexander Calder

con aportes de Horacio Tignanelli, Silvia Lenardón, Guillermo Martínez, Luiz André Cherubini  
y textos de Robert Hughes y Jean-Paul Sartre

al cuidado de Luciano Padilla López

*Colegas de la Argentina y de Brasil nos dejan conocer distintos abordajes posibles de la obra de Alexander Calder. En sus relatos, aparecen indicios de su formación como titiriteros; y como periodista, astrónomo, psicólogo, actor, artista plástica, según el caso o de su ideario estético y dramático.*

*Dos instituciones ofrecen posibles recorridos por las etapas de la vida y la producción del escultor. A este panorama de juegos, contaminaciones y alusiones sumamos las voces de un crítico de arte y un filósofo, obstinados seguidores de la trayectoria de Calder en Francia y los Estados Unidos.*

*Quedan abiertas, entonces, las puertas de esos talleres.*

## El Circo Calder

- [Cirque Calder 1/2 - Video en Youtube](#)

- [Cirque Calder 2/2 - Video en Youtube](#)

## Ensayos acerca de la obra de Calder

Fragmentos de

1) 1) "El Universo de Calder", de Robert Hughes

2) "Los móviles de Calder", de Jean-Paul Sartre

## Panoramas de su vida y su obra

- Fundación Calder: <http://www.calder.org>

- Calder en la National Art Gallery - Galería virtual: <http://www.nga.gov/exhibitions/calder/realsp/roomenter-foyer.htm>

## Calder en América Latina

- *El Caldero y Calder*

- Calder y sus Croquis

- El Calder que Sobrevento llevó al escenario

## Referencias / Contactos de los colaboradores

- *El Pingüinazo - Rosario, Argentina:* <http://www.perfoping.blogspot.com>

- *Silvia Lenardón:* <http://silvialenardon.wordpress.com>

- *Grupo Sobrevento - Río de Janeiro - San Pablo, Brasil:* <http://www.sobrevento.com.br>

- *Horacio Tignanelli - Buenos Aires, Argentina:* <http://flandona.wordpress.com/0-ronda-por-los-caminos-de-galilei>

- *Luciano Padilla López:* [elmalmenor@yahoo.com](mailto:elmalmenor@yahoo.com)

## El Universo de Calder

*Robert Hughes*

"En mi obra, el sentido subyacente a la forma ha sido el sistema del Universo, o parte de él". Al leer esta altisonante observación de Alexander Calder, el más internacionalmente celebrado de los escultores estadounidenses vivos, uno siente que crecen sus expectativas. ¡Abran paso a la perspectiva cósmica! De hecho, sus logros son más modestos y realistas. Los epiciclos copernicanos demuestran ser anillas de circo.

Los Calder fueron artistas durante cuatro generaciones: su tatarabuelo, un masón de Aberdeen, Escocia, colaboró con el esculpido del Albert Memorial en Londres antes de establecerse en Philadelphia en 1868 Y a sus 78 años, Alexander Calder pertenece a un tipo estadounidense: el genio que anda en el taller, primo de Henry Ford. Excepción hecha de los grandes encargos que le hicieron en los últimos veinte años, su escultura sigue siendo principalmente improvisación.

Resulta difícil evaluar qué apariencia tendrían en la década de 1920 y en la de 1930 las construcciones de Calder cuando la palabra *escultura* significaba 'solidez'. Pero su ingenio perduró. Por supuesto, el principal aporte de Calder a los lenguajes de los 'modernismos' es el móvil. Fue el primero en hacer que la escultura se moviera: le gustaba "la idea de un objeto que flotara sin soportes".

*(Traducción al castellano y adaptación de Luciano Padilla López, a partir de fragmentos del artículo publicado por la revista estadounidense Time en su edición correspondiente al 25 de octubre de 1976).*

## Los móviles de Calder

Jean-Paul Sartre

Si es cierto que la escultura debe labrar el movimiento en lo inmóvil, sería un error emparentar el arte de Calder con el del escultor. Él no sugiere el movimiento, lo capta; no se ocupa de sepultarlo para siempre en bronce o en oro, esos materiales gloriosos y estúpidos, destinados por naturaleza a la inmovilidad. Con materias inconsistentes e innobles, con pequeños huesos, aluminio o latón, él monta extrañas combinaciones de varillas y palmas, piedras, plumas, pétalos. Son resonadores, trampas, cuelgan de una cuerda como una araña de su hilo, o bien se amontonan sobre un pedestal, opacos, doblados sobre sí mismos, falsamente dormidos; pasa una brisa errante, queda atrapada, los anima, ellos la encauzan y le dan una forma fugitiva: nació un *Móvil*.

Un Móvil: una pequeña fiesta local, un objeto definido por su movimiento y que no existe fuera de aquel, una flor que se marchita tan pronto como se aquieta, un puro juego de movimiento, así como los hay de pura luz. Algunas veces Calder se divierte imitando una forma nueva. Pero la mayor parte de las veces no imita nada, y no conozco arte menos mentiroso que el suyo. La escultura sugiere el movimiento, la pintura sugiere la profundidad o la luz. Calder no sugiere nada: atrapa auténticos movimientos vivos y los modela.

Sus móviles no significan nada, no remiten a nada más que a ellos mismos: son, y en eso consiste todo; son absolutos. Tienen demasiados mecanismos, y demasiado complicados, para que una cabeza humana aun la de su creador pueda prever todas sus combinaciones.

Para cada uno de ellos, Calder fija un destino general de movimiento, al cual después lo deja librado; los que decidirán cada danza en particular serán el momento, el sol, el calor, el viento. Así, el objeto queda siempre a medio camino entre el servilismo de la estatua y la independencia de los acontecimientos naturales; cada una de sus evoluciones es una inspiración del momento; uno discierne en ellas la melodía compuesta por su autor, pero el móvil teje sobre él mil variaciones, personales; es una pequeña melodía de hot jazz, única y efímera, como el cielo, como la mañana; si uno se la perdió, la perdió para siempre. Del mar, Valéry decía que *elle est toujours recommencée* (es recommenzado sin cesar).

Un objeto de Calder está a la par del mar, y como él es subyugante: recommenzado sin cesar, siempre nuevo. No es cuestión de echarle una mirada al pasar; hay que vivir frecuentándolo y fascinarse con él. Entonces, la imaginación goza con esas formas puras que van mudando, a la vez libres y reguladas.

Esos movimientos que sólo apuntan a gustar, a encantar nuestros ojos, tienen sin embargo un sentido profundo y, podría decirse, metafísico. Es que resulta indispensable que la movilidad llegue de alguna parte a los móviles. Tiempo atrás, Calder los alimentaba con un motor eléctrico; actualmente, los deja en medio de la naturaleza, en un jardín, cerca de una ventana abierta, los deja vibrar al viento como arpas eolias; se nutran del aire, respiran, toman prestada su vida de la vaga vida de la atmósfera.

También su movilidad es de un tipo muy peculiar. Aunque se trate de una obra humana, nunca tienen la precisión y la eficiencia de los gestos del autómatas de Vaucanson. Pero justamente el encanto del autómatas es que maneja el abanico o toca la guitarra como un hombre y que, no obstante, el desplazamiento de su mano tiene el implacable y ciego rigor de las traslaciones puramente mecánicas. Por el contrario, el móvil de Calder se ondula, vacila: uno diría que se equivoca y se corrige.

Esas vacilaciones, esos tanteos, esas torpezas, esas decisiones bruscas y, por sobre todo, esa maravillosa nobleza de cisne hacen de los móviles de Calder seres extraños, a medio camino entre la materia y la vida.

A veces sus desplazamientos parecen tener una meta, a veces parecen haber perdido su idea en plena marcha y errar en balanceos tontos. Esos móviles que ni están del todo vivos ni son del todo mecánicos, que desconciertan a cada instante y que sin embargo vuelven a su posición inicial parecen plantas acuáticas que devuelve la corriente, pétalos de sensitiva, patas de rana descerebrada.

En una palabra, si bien Calder no quiso imitar nada porque no quiso nada que no fuera crear escalas y acordes de movimientos desconocidos son a la vez invenciones líricas, combinaciones técnicas, casi matemáticas y símbolo visible de la Naturaleza, de esa gran vaga Naturaleza, que derrocha el polen y produce bruscamente el vuelo de mil mariposas y de la que uno nunca sabe si es el encadenamiento ciego de causas y efectos o el desarrollo tímido, continuamente retrasado, desordenado, obstaculizado, de una Idea.

(Selección y traducción de Luciano Padilla López, a partir de "Les mobiles de Calder", texto de catálogo de una exposición de A. C., luego incluido en *Situations, III; lendemains de guerre*, París: Gallimard, 1982 (19491), pp. 307-311; hay eds. en castellano.)

## El Caldero y Calder

Silvia Lenardón y Guillermo Martínez

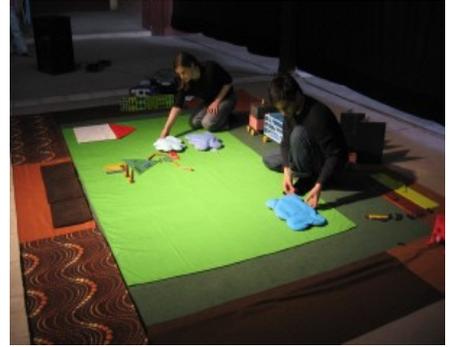
*El Pingüinazo - Teatro de Objetos y Juguetes*

Al pensar cómo influyó de Alexander Calder en nuestra obra pensamos en un encuentro, o en varios. En un primer momento, cuando decidimos armar una obra de títeres, de teatro de objetos, o una performance con objetos, no sabíamos muy bien de qué hablábamos. Tal vez todavía no lo sepamos hoy, pero sí sabemos que la esencia de nuestro trabajo está en lo lúdico.

Y si pensamos en el juego, pensamos en los niños. Al jugar somos niños. Jugamos en cualquier parte, pero nos sentimos más cómodos en el suelo. Con nuestro primer espectáculo, *El Pingüinazo*, decidimos usar como escenario una alfombra. Allí desplegamos nuestros objetos, que se parecen mucho a los juguetes. El suelo es el lugar más cómodo para jugar y cuando uno es un niño grande una alfombra resulta un espacio más cómodo aún.

Alexander Calder es un niño adulto, un niño con canas y camisa roja de franela. Vocifera al presentar a sus personajes en su pequeño circo, los hace hablar. Ruge como un león enfurecido, mientras su mujer, Louisa James, pone discos en un gramófono, acompañando a Alexander con la atmósfera que genera la música.

Ella no comparte el escenario: está a un costado de la escena, atenta, cómplice, aunque no protagonista. El protagonismo es de los objetos, juguetes, mecanismos en una fantástica ingeniería de lo artesanal. ¿Que pensarían su padre y su abuelo, escultores académicos que representaban en materiales 'nobles' como el bronce a distintas personalidades, próceres de aquel lejano Estados Unidos?



En 1926 el joven Calder parte hacia París, capital del arte, y empieza a participar en el ambiente vanguardista de aquella época. Años más tarde, traslada la magnificencia de lo escultórico heredado de su padre y abuelo, ambos de nombre Alexander al gran formato en sus estables, grandes figuras de hierro y acero emplazadas en el espacio urbano. Pero nuestro Alexander Calder siempre sigue siendo un niño, y ése es su mayor mérito. Llena de color el espacio con formas indefinidas, a veces les pone nombre de animales y las pinta con colores estridentes. Casi siempre elige los colores primarios, el negro y el blanco. Compartimos, también, ese gusto con el buen viejo-niño Alexander.



Se dice que Alexander inventó los móviles y que Marcel Duchamp les puso ese nombre, una vez que visitó el taller de su colega. También se repite que Alexander es uno de los precursores del arte cinético. "Si todo funciona, un móvil es un trozo de poesía, que danza de pura alegría de vivir, y sorprende".

La pregunta subyacente es sencilla y poderosa: ¿por qué el arte tiene que ser estático? El paso siguiente es proponer una escultura en movimiento.

Artistas amigos como Mondrian, Léger y Miró ejercieron una gran influencia sobre el pensamiento de Calder, pero pronto desarrolló sus propias ideas.

En el camino que seguimos con nuestro teatro de objetos fuimos encontrando o recuperando muchas influencias, siempre en busca de cosas nuevas, al menos para nosotros. Sin duda, Alexander Calder junto con Oskar Schlemmer y la escuela de la Bauhaus forman parte de un imaginario al que siempre volvemos.

También están Joaquín Torres García y artistas contemporáneos de diferentes lenguajes artísticos. Jugamos con la idea de que nuestra obra es un camino donde visitamos amigos de distintas épocas y jugamos con ellos. Pasamos por sus talleres, nos asomamos a su obra, dialogamos con ellos intentando sintetizar fantasías en clave de juego según nuestro propio 'repertorio' de sensaciones y vivencias.

Así, con la obra *El Caldero Circo*, que llegó a nuestra alfombra y a nuestros momentos de juego después de ese primer *El Pingüinazo*, más que hacer un homenaje nos proponemos jugar con Alexander.

## Calder y sus croquis

Horacio Tignanelli

Buenos Aires, Argentina

“En un paisaje nocturno, cualquier zona del cielo se configura no sólo con nuestra visión sino también con un *pedacito de cielo de nuestra niñez*”.

Con este espíritu llevamos adelante diversas propuestas de teatro de figura en que la ciencia en particular, la astronomía es el disparador central de la trama. Al optar por ese camino, a fines de siglo XX concebimos y llevamos adelante el espectáculo *H.T. Croquis*, estrenado en 1998 en Milán (Italia) y que hoy cuenta con más de 700 representaciones.

Esta propuesta surgió del estudio de las figuras electromecánicas y el escenario-máquina de G. Yakulov, para la ópera *Victoria sobre el Sol*, de Kruchenij y Matiuchin (1920/1923) y también de las construcciones abstractas del *Mecano bailarín* de Vilmos Huszár (1926).

Nuestra inspiración sumó otros puntos de partida: el *Teatro Mecánico* de Harry Kramer, como vio la luz en *Trece escenas* (1955) y *Señales en la sombra* (1955-1959); o las máquinas teatrales del escultor D. Pondruel, como las realizadas para *El Cid* (1980) y para *Romeo y Julieta* (1988).

Por último, muchos de los personajes que participan en *H.T. Croquis* fueron contruidos con piezas del juego conocido popularmente como “el Mecano” (tal como los realizados en 1984 por Enrico Baj para protagonizar “*Ubu Rey*” de M. Shuster) y, también, coinciden con los arquetipos mecánicos utilizados por Tadeusz Kantor en *La máquina del amor y de la muerte* (1987).

Con todo, la estética central de *H.T. Croquis* lleva la impronta de las figuras etéreas y los seres mecánicos de Alexander Calder, en especial de su *Circo* (1929). Incluso la propia imagen de Calder se corporiza dramáticamente en el espectáculo, dado que el único personaje humano del espectáculo lleva un guardapolvo de taller, utiliza para manipular sus objetos herramientas mecánicas (pinzas, tenazas, etc.) y se exhibe con una máscara de soldador.

La obra de Calder, por sobre todo sus esculturas cinéticas, se vinculan estrechamente, a través de la plástica y la Mecánica, con los más sofisticados modelos de la ciencia; en otras palabras, su arte y la técnica permiten plasmar esos modelos como objetos concretos.

Precisamente ese vínculo es el que detonamos dramáticamente en *H.T. Croquis*, ya que su protagonista es un operario encargado de *materializar* las ideas del público sobre el mundo natural (en particular, del cielo y los astros). Entonces construimos en escena, como Calder con su *Circo* o los científicos en sus teorías y modelos, un *croquis* de la realidad, no la realidad misma.



Horacio Tignanelli en *H.T. Croquis*  
foto de Mauro Foli

Esa visión a veces resulta muy próxima y otras no, pero siempre sorprendente, incompleta y profundamente humana. Así, logramos plantear un conflicto *cognitivo* que, a través de la acción en escena se convierte en un conflicto *dramático*.

La solución, siempre, es dar algunas pistas para que cada uno de los espectadores alcance a construir su propio croquis de la realidad (artístico, científico, místico, etc.) o se apropie de aquella representación que su historia personal y su cosmovisión le ofrecen. Ya desde el título (*H.T. Croquis*) se manifiesta ese sentido.

El autor está bosquejado como croquis (es apenas o inclusive sus iniciales), en analogía con aquel famoso circo mecánico llamado por su creador “El circo de Calder” (Cirque Calder), gentil invitación a que todos soñemos con construir uno propio.

Otro punto de contacto que hallamos con este creador fue un tramo de su vida. Calder había sido estimulado desde chico por su madre pintora y su padre escultor a desarrollar una carrera creativa. Sin embargo, él escogió otra profesión: la ingeniería mecánica. Ya graduado y cerca de los 30 años su sensibilidad artística se impuso.

Según sus biógrafos, el disparador fue, durante una travesía en barco, la visión simultánea de la puesta del Sol y el levante de la Luna.

Para nuestra concepción del teatro de figura ha sido importante conocer la obra de Calder anterior a los móviles (el primero data de 1931) y eso sigue remitiéndonos a su *Circo*. En toda “representación” ocurre, necesariamente, que “algo” (real o ficticio) se vuelve a hacer presente (se re-presenta) de manera ostensible.

En su *Circo*, Calder evocó y e hizo presente lo que había percibido en el Ringling Brothers Circus, sumándole una dosis de fantasía, humor e intención a personajes y fenómenos que apenas eran un croquis de la realidad, representados por su arte. Buscamos emular sus pasos al basar sobre ese teatro de figura el nuestro.

Como un científico en su laboratorio, Calder experimentó en su *Circo*, creando nuevas fórmulas y técnicas. Por ejemplo, durante la época del *Circo Calder* desarrolló figuras de alambre como Josephine Baker, La negra y el retrato de E. Varèse, a la vez que seguía dibujando y creando escenas circenses. Así, el *Circo* fue también el croquis de su obra posterior, sencilla y literalmente monumental.

## O Calder que o Sobrevento levou ao palco

Luiz André Cherubini

Diretor do Grupo Sobrevento



Nosso encontro com Alexander Calder não foi exatamente uma surpresa para nós. Havia muito que já conhecíamos e admirávamos, por livros e vídeo, o seu trabalho com o Cirquinho.

Quando decidimos montar um espetáculo para crianças, buscando uma relação mais próxima com elas, decidimos evitar técnicas de Teatro de Bonecos que demandassem algum virtuosismo que supúnhamos que criaria um distanciamento indesejável.

E foi em Barcelona, no centenário de seu nascimento, onde pudemos assistir a uma belíssima exposição de suas obras na Fundação Miró, que se deu o cruzamento entre nossas buscas e a obra de Calder.

Partimos, como não poderia deixar de ser, de seus bonecos.

Nosso fascínio pela simplicidade e pelo caráter artesanal de seu pensamento e prática (mesmo nas esculturas ditas “industriais”) fez, porém, com que nosso interesse se estendesse a todos os aspectos de sua produção plástica.

Não queríamos reproduzir realizações suas e associamo-nos a dois cenógrafos - Mônica Papescu e Mário Cavalheiro - em um Projeto que chamamos de “Para Entender Alexander Calder”.

Criamos, então, um grupo de estudos que tinha por objetivo entender os procedimentos técnicos e criativos que Calder empregava.

Reproduzimos obras de cada uma das fases pelas quais o artista passou, até chegar a nos apropriar de seu estilo, a ponto de criar obras “que bem poderiam ser de Calder”.

Só depois de ter cerca de 40 móveis, 20 estáveis, 40 bonecos, 30 pinturas e mais tantos trabalhos inspirados em diferentes fases, foi que dissemos aos cenógrafos que este grupo de estudos serviria para a criação do cenário do novo espetáculo do Sobrevento. Naquele momento, tudo já nos parecia bem simples, tão imersos que estávamos no universo do artista.

Depois de mais de quatro meses de pesquisas foi questão de dias a criação, o aperfeiçoamento e a confecção do cenário de *O Anjo e a Princesa*, um espetáculo criado em 1999 e que mantém uma carreira de mais de 500 apresentações, tendo se apresentado em dezenas de cidades do Brasil, Espanha, Chile, Colômbia e Angola.

Um espetáculo que fascina as crianças por sua plástica, ao mesmo tempo em que as atrai, a ponto de que, em todas as apresentações, não há criança que não queira subir ao palco para brincar com os bonecos e elementos cenográficos da peça, tal qual a atriz havia feito pouco antes.

Também porque se sentem capazes de fazer o mesmo que a atriz fazia, de brincar do mesmo modo que ela brincara. E não há como, nem porque impedi-las de brincar.

Também Calder dizia que ninguém entendia melhor as suas obras do que as crianças.

## El Calder que Sobrevento llevó al escenario

Luiz André Cherubini

Director del Grupo Sobrevento



Nuestro encuentro con la obra de Alexander Calder no fue exactamente una sorpresa para nosotros. Ya conocíamos desde mucho tiempo atrás, gracias a libros y videos, su trabajo con el Pequeño Circo, y lo admirábamos.

Cuando decidimos montar un espectáculo para niños, buscando una relación más cercana con ellos, decidimos también evitar técnicas de teatro de títeres que requirieran algún virtuosismo que, según suponíamos, crearía un distanciamiento poco deseable.

En ese momento se cumplían cien años del nacimiento de Calder y pudimos ver en Barcelona una bellísima exposición de sus obras en la Fundación Miró: allí se conjugaron nuestra búsqueda y la obra calderiana.

No podía ser de otro modo: tomamos como punto de partida sus títeres. Sin embargo, nuestra fascinación por la sencillez y por el carácter artesanal de su pensamiento y práctica incluso en las esculturas llamadas “industriales” hizo que nuestro interés se extendiera a todos los aspectos de su producción plástica.

Nuestra intención no era reproducir creaciones suyas. Así, nos asociamos con dos escenógrafos Mônica Papescu y Mário Cavaleiro en un proyecto que llamamos “Para entender a Alexander Calder”. Creamos un grupo de estudio que tenía el objetivo de comprender los procedimientos técnicos y creativos que utilizaba Calder.

Recreamos obras de cada una de las etapas por las que pasó el artista, hasta llegar a apropiarnos de su estilo, tanto como para crear obras que “bien podrían ser de Calder”.

Recién después de tener cerca de cuarenta móviles, veinte estables, cuarenta títeres, treinta pinturas y muchos otros trabajos inspirados en esas distintas etapas les dijimos a los escenógrafos que ese grupo de estudio serviría para crear la escenoplástica del nuevo espectáculo de Sobrevento. En ese momento, ya todo nos parecía sencillo, de tan inmersos que estábamos en el universo del artista.

Después de más de cuatro meses de investigación, fue cuestión de días bocetar, poner a punto y realizar la escenoplástica de *O Anjo e a Princesa* (El Ángel y la Princesa), espectáculo creado en 1999 y que mantiene una trayectoria de más de 500 funciones: ya se presentó en decenas de ciudades de Brasil, España, Chile, Colombia y Angola.

Es un espectáculo que fascina a los niños por su aspecto plástico, al mismo tiempo que los atrae. En todas las funciones no hay chico que no quiera subir al escenario para jugar con los títeres y elementos escenográficos de la obra, tal como la actriz hacía poco antes que ellos.

Eso también sucede porque se sienten capaces de hacer lo mismo que hacía la actriz, de jugar del mismo modo en que ella jugaba.

Y el propio Calder dijo creer que nadie entendía mejor sus obras que los niños.

*(Traducción al castellano de Luciano Padilla López, con supervisión del Grupo Sobrevento)*

# Patrimonio Titiritero

## Red de Museos y Colecciones Particulares

### Patrimonio

#### MÉXICO

##### 75 años del Oro del Guiñol en México

por Guillermo Murray

El 14 de Marzo de 2008, fue una fecha importante para el Teatro Guiñol en México: cumplió 75 años de entretener a chicos y grandes con esa magia que lo caracteriza.

En otros países se le llama marioneta de mano, títere de funda o títere de guante; pero en México se le quedó el nombre francés: Guignol.

Esto es debido a que en tiempos de Maximiliano, cuando las invasiones francesas, un titiritero llegó a México en las naves invasoras. Venía para entretener a los soldados y era manipulador de un Monsieur Guignol cuyos orígenes se remontan a la ciudad de Lyon y quizá más atrás...

Sobre el origen de Guignol se ha escrito muchísimo, pero lo cierto es que dicho titiritero (o guiñolero) se fue a vivir a la ciudad de Zacatecas, se casó con una mexicana y fundó un teatro.

La técnica del títere de funda o guante había sido olvidada en nuestro país, pues con la llegada de los españoles y durante la Colonia lo que prevaleció fue el arte de la marioneta, tal y como nos las describe Cervantes cuando narra las desventuras del Hidalgo de la Mancha con el Maese Pedro y el Retablillo de las Maravillas.

Pero no prosperó. No al menos como ocurriría en 1933, cuando da inicio la llamada época del Oro del Guiñol en México.

La primera obra que se escribió para Teatro Guiñol en México fue "El gigante Melchor", de la dramaturga y pintora Elena Huerta Busquis.

Elenita, como la llamaban, se había unido a aquel grupo de titiriteros integrado por escultores, pintores, muralistas y artistas de aquel tiempo, que recién habían llegado de Francia, y traían la cabeza llena de fantasía.

Historia singular. Cuando los descendientes de Sandino le piden a Germán List Arzubide que entregue la bandera sandinista a los soviets de la URSS y que no sea el imperialismo yanqui la que se apodere de ésta, List Arzubide se envuelve en la bandera, como si fuera un niño héroe y llega a la Unión Soviética, donde queda fascinado por el teatro dirigido a los niños y a los jóvenes. Luego, de regreso, en la Plaza de Luxemburgo en París, se topa con Guignol.

En París se reúne con Diego Rivera, Angelina Bellof, Germán y Lola Cueto, y mi maestro Roberto Lago; juntos deciden regresar a México y crear el teatro de títeres nacional. Lo hacen. La idea germina.

El entonces Departamento de las Bellas Artes, dependencia de la incipiente Secretaría de Educación, conforma el primer Teatro Guiñol de México.

Son tres grupos: el primero llevó por nombre **El Nahual**, en él estuvieron los Cueto y Roberto Lago; recibió este nombre que significa "nuestra alma gemela", por el poema para títeres homónimo escrito por Lola Cueto. El segundo se llamó **Comino**, a este grupo Germán List Arzubide, padre del estridentismo, le dedicó su producción como dramaturgo. Lo dirigió Loló Alva de la Canal, hermana de Ramón, quien no puedo continuar en el cargo, porque le llamaron a pintar el mural del Día de Muertos en Janitzio.

Y el tercero, de nombre **Rin rin renacuajo**, dirigido por Graciela "Gachita" Amador, tuvo este nombre por el poema sinfónico de Silvestre Revueltas, quien compuso **El renacuajo paseador**, basado en un cuento de la tradición latinoamericana, cuya autoría se atribuye al colombiano Rafael Pombo.

Son muchos los recuerdos que nos quedan de esta época. Las publicaciones de Roberto Lago que en su conjunto se llamaron La Hoja del Titiritero Independiente.

La Comisión para América Latina de UNIMA, honra su memoria, llamando **La Hoja del Titiritero**, al periódico digital que nos mantiene informados a los latinoamericanos, desde 2004.

El libro más conocido de Roberto Lago fue **Teatro Guiñol Mexicano**.

Tenemos también de aquella época las obras para teatro de títeres que escribió Germán List Arzubide y que afortunadamente se han compilado en la antología **Comino**.

Desde 1995, la Fundación Cultural Roberto Lago AC, que dirige Gabriel Díaz Góngora, a quien todos conocemos como Tito Díaz, heredero no sólo de la colección de títeres de Roberto Lago, sino también la que le dejó su padre, el maestro José Díaz, quien fuera uno de los integrantes del Grupo **Petul**, dirigido por Rosario Castellanos y uno de los pilares del trabajo de alfabetización con títeres no sólo en México, sino también en Venezuela, pues junto con Lago crearon el teatro guiñol alfabetizador del país hermano.

Tenemos, también, por supuesto, la colección de títeres originales y réplicas que se conservan en la sala El Guiñol de Bellas Artes del Museo Nacional del Títere, en Huamantla, Tlaxcala. Colección en la que me basé para crear la exposición **El Oro del Guiñol de México: 1933-1960**, que se exhibió en el Museo Nacional de Culturas Populares en 1995 y que fue mi último homenaje a mi querido maestro, Roberto Lago, quien falleció al poco tiempo; tuve la alegría de que el vio este trabajo.

Exposición e investigación sobre la que nos basamos la doctora Sonia Iglesias, entonces directora del departamento de investigación del Museo de Culturas Populares y yo, para crear el libro **Piel de papel, manos de palo - Historia de los títeres en México** (premio FONCA 1995.) Al que hoy, más humildemente llamaría "una historia más de algunos títeres en México".

Cierro entonces este brevísimo recuento, con el ánimo de haber despertado en los lectores el ansia por conocer más acerca de la historia de nuestro arte. Tito en Mérida, el Museo en Huamantla y un servidor en Morelia, hemos querido recordar, cada uno a nuestra manera, ese tiempo dorado en el cual los títeres tuvieron una misión.

#### *Bibliografía:*

- *Alma del Teatro Guiñol Petul - Autobiografía de Teodoro Sánchez Sánchez*  
Teodoro SÁNCHEZ SÁNCHEZ - 1993 - Gobierno del Estado de Chiapas

- *Introducción, Organización e Interpretación del Teatro de Muñecos Guiñol*  
Vela ARQUELES - 1936 - Sría. de Educación Pública, Depto. de Bellas Artes - Mexico

- *Pedro Carreón - El Señor Guiñol*  
Jael ÁLVAREZ - 2004 - Dirección de Investigación y Fomento de Cultura Regional, Culiacán (Sinaloa)

- *Piel de Papel, Manos de Palo - Historia de los Títeres en México*  
Guillermo MURRAY PRISANT & Sonia IGLESIAS CABRERA - 1995 - FONCA-Planeta

- *Teatro Guiñol*  
J. M. OSORIO - 1983 - Everest, León

- *Teatro Guiñol Mexicano*  
Roberto LAGO - 1987 - Editorial Mexicana, México

- *Títeres Populares Mexicanos*  
Roberto LAGO & Lola DE CUETO - 1947 - Talleres Gráficos de la Nación, México

## BRASIL

### O Teatro de Bonecos Popular do Nordeste Mamulengo, Babau, João Redondo e Cassimiro Coco Patrimônio Cultural do Brasil

**Processo de Registro do Teatro de Bonecos Popular do Nordeste como Patrimônio Cultural do Brasil**, dando início aos trabalhos preparativos para a pesquisa documental destas expressões populares, apresentado pela. da ABTB - Associação Brasileira de Teatro de Bonecos - Centro UNIMA Brasil.

O Teatro de Bonecos Popular do Nordeste apresenta especificidades e nomenclaturas diversas nos diferentes estados da região, sendo conhecido como Mamulengo em Pernambuco; Babau, na Paraíba; João Redondo, no Rio Grande do Norte e Cassimiro Coco no Ceará.

Estas formas teatrais populares, de grande relevância para a cultura do nosso país e para a formação de nossa identidade, atualmente se encontram em situação de risco. Como uma tradição dinâmica e viva, o Teatro de Bonecos Popular do Nordeste tem passado por muitas transformações ao longo deste século.

No entanto, as mudanças estruturais e desorganizadas ocorridas na sociedade brasileira, principalmente nestas últimas quatro décadas, têm provocado rupturas bruscas nos contextos de suas produções gerando processos de descontinuidades e conseqüente perda de acervos importantíssimos do patrimônio imaterial da nossa cultura.

Atualmente, são poucos os mestres bonequeiros ainda vivos, e o processo de transmissão deste conhecimento a novos discípulos está bastante frágil. Diante das dificuldades enfrentadas por seus mestres, os potenciais “herdeiros” têm, muitas vezes, renunciado a dar continuidade a estes saberes e práticas. Fundamental, portanto, que essas formas artísticas populares sejam, ao mesmo tempo, registradas e cultivadas.

Por isso se torna extremamente necessário o registro desta manifestação popular como **Patrimônio Cultural do Brasil** no *Livro Formas de Expressões* do Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional - IPHAN.

Assim, será possível criar políticas de salvaguarda e revitalização destas expressões teatrais populares feitas com bonecos, o que pressupõe a sobrevivência dos mestres bonequeiros e de suas brincadeiras.

# Red de Museos y Colecciones Particulares

## ARGENTINA

Nombre del Museo: **Museo Argentino del Títere**  
Director: Sarah Bianchi  
Dirección: Piedras 905 - Buenos Aires  
Tel: No tiene.  
E-mail: [sarahretablillo@yahoo.com.ar](mailto:sarahretablillo@yahoo.com.ar)  
SitioWeb: <http://www.museoargdeltitere.com.ar>

En Buenos Aires, se encuentra ubicado el Museo Argentino del Títere, perteneciente a la Fundación Mane Bernardo y Sarah Bianchi. El museo posee una valiosa cantidad de muñecos tanto antiguos como modernos. Consta de tres salas: Serguei Obrastzov, en la cual actualmente se exhiben títeres de África, Europa, Asia y Oceanía, Sala Moneo Sanz, dedicada a los titiriteros argentinos y la sala latinoamericana, en homenaje a las titiriteras mexicanas Lola y Mireya Cueto. Posee una biblioteca y Sala de Espectáculos.

## BRASIL

Nombre del Museo: **Museo Giramundo**  
Directora: Beatriz Apocalypse  
Dirección: Rua Varginha, 235  
Floresta Belo Horizonte - MG  
Tel: 55 31 34211114  
E-mail: [museu@giramundo.org](mailto:museu@giramundo.org)  
SitioWeb: <http://www.giramundo.org>

El Museo abrió sus puertas el 26 de Septiembre de 2001, en Belo Horizonte con el apoyo de la Secretaría de Estado y la Secretaría Municipal de Cultura.

Nació a pedido de los habitantes durante el Proyecto de memoria Viva en 1993

Sus objetivos son:

- Preservar, restaurar y exhibir los muñecos del grupo Giramundo
- Realizar actividades educativas dirigidas a los niños.

Nombre del Museo: **Museu do Boneco Animado**  
Responsável  
Técnica-Artística: Tádica Veiga  
Endereço: Avenida Rui Barbosa, 2679  
São José dos Pinhais - Paraná  
Tel: 55 41 33815912 ou 32827639  
E-mail: [tadica.veiga@sjp.pr.gov.br](mailto:tadica.veiga@sjp.pr.gov.br) ou [tadica@ibest.com.br](mailto:tadica@ibest.com.br)  
SitioWeb: <http://obonecoeasociedade.blogspot.com>

Fundado em 29 de Junho de 2000, o Museu do Boneco Animado nasceu como um movimento do projeto " O Boneco e a Sociedade" criado e desenvolvido pela Cia dos Ventos, e foi implantado pela Prefeitura Municipal de São José dos Pinhais, através da Secretaria da Cultura.

O Boneco e a Sociedade é um projeto que coloca a figura animada em vários segmentos da sociedade, ajudando assim na transformação da cultura, da educação, do turismo, da saúde, do meio ambiente e da sociedade como um todo.

O Museu, expoe bonecos com variadas técnicas que possibilita aos visitantes manipular, brincar e animar, em uma empanada construída especialmente para esta finalidade.

Bonecos, confeccionados por artistas paranaenses e dos outros estados brasileiros formam parte do acervo. Além dos bonecos, o Museu expõe: Máscaras, cenários e adereços. Tem Exposições Itinerantes e um ônibus, onde realiza oficinas de bonecos para as comunidades.

Os atendimentos acontecem por visitas espontâneas e visitas agendadas e dirigidas a grupos escolares, em uma media de 35 visitantes, com guias que oferecem informações da historia do Teatro de Bonecos e das técnicas.

Horário de atendimento: De segunda a sábado - 8:30h às 11:30h e 13h às 17h

Nombre del Museo: **Museu do Mamulengo- Espaço Tirida**

Responsable: Tereza Costa Rêgo

Dirección: Rua do Amparo, 59

Amparo, Olinda, PE

Tel: 55 81 34296214

E-mail: [museumamulengo@bol.com.br](mailto:museumamulengo@bol.com.br)

Ubicado em um sitio histórico de la ciudad de Olinda, fue inaugurado el 14 de diciembre de 1994.

Es el primer museo de títeres populares de Brasil, divulga el mamulengo que es una de las más importantes tradiciones del nordeste en las artes escénica.

El museo tiene un vasto acervo de 1200 piezas, una completa colección acerca del arte popular brasileña y una colección de mamulengos de Pedro Boca Rica y de Mestre Solon.

También cuenta con el Espaço Tirida, teatro con cien butacas donde se realizan espectáculos de títeres tradicionales brasileños: mamulengo.

Nombre del Museo: **Museo del Pontal**

Responsable: Angela Mascelani

Dirección: Estrada do Pontal, 3295

Rio de Janeiro - RJ

Tel: 55 21 24903278

E-mail: [pontal@penlink.com.br](mailto:pontal@penlink.com.br)

SitioWeb: <http://www.popular.art.br>

## CHILE

Nombre del Museo: **El Museo es itinerante. FAMADIT**

Responsable: Ana María Allendes

Dirección: (La de la Fundación) Eleodoro Yáñez 1049 – 2º Piso C. - Providencia

Tel: (56) 02-2368693

E-mail: [famadit@famadit.cl](mailto:famadit@famadit.cl)

SitioWeb: <http://www.famadit.cl>

El museo consta de:

Muñecos de colección de diversas partes del mundo

Muñecos para la educación tradicionales de varios países.

Nombre del Museo: **Teatromuseo del Títere y el Payaso**

Dirección: Cumming 795. Plaza Bismarck - Cerro Cárcel

(El Teatromuseo del Títere y el Payaso, está en el edificio de la antigua parroquia San Judas Tadeo, contando con el apoyo de la misma para ejecutar este hermoso proyecto; frente al mirador de la

Plaza Bismarck.)

Tel: (56) 02-2592226

SitioWeb: <http://www.teatromuseo.blogspot.com>

### Presentación:



Soy un museo  
Y también un teatro  
En mí se juntan dos caminos  
El milenario arte del títere  
Y la graciosa senda del payaso

Encontraran justo al centro  
Un escenario  
Donde estos caminos se juntan  
Vengan a maravillarse  
Con sus historias  
Visítenme

### **Exposiciones:**

Un Museo, único en su tipo en Chile.

Las exposiciones están abiertas a público de Jueves a Domingo de 11:00 a 14:00 hrs. y de 16:00 a 18:30 hrs. (horario de invierno). La entrada es una adhesión voluntaria.

Las piezas en exposición fueron cedidas por compañías de títeres de la región: Moviendo Hilos, Chucho teatro, Marionautas, Oani, La Matinée, Títeres en la Carretera, Títeres Cantores de Quilpue, Lola y su compañía y El Faro.

#### **1) Títeres**

Exposición permanente de las diferentes técnicas de manipulación de muñecos:

- a) Guiñol o guante
- b) Títeres de varilla
- c) Títeres de boca o Muppets
- d) Títeres de dedo
- e) Muñecos de manipulación directa o de mesa ( Bunraku)
- f) Títeres de hilo o Marionetas
- g) Teatro de sombras
- h) Muñecos gigantes de carnaval o Mojigangas.

#### **2) Payasos**

Se introducirá en la maravillosa historia del payaso y sus diferentes tipos:

- a) El Payaso Augusto
- b) El Cara Blanca
- c) El Vagabundo

Una selección de fotografías de los payasos más connotados del mundo:

Popof, Grock, Fotic y Chocolat, Los Fratellinis, Charly Rivel, Engivarov, etc...

Fotografías de los payasos de circo Chilenos de los años 50, 60, 70:

El Tony Coligue, Chalupa, Caluga, Pollito Perez, Bufarete, Los Tachuela, Cucharita, Cachencho, entre otros.

Una selección de fotografía de las compañías de teatro de clown de Chile, portadas de libros sobre los payasos, organizaciones y ONG'S de payasos y vestuario de Payasos Chilenos.

La escenografía de la obra de teatro "Las siete vidas del Tony Caluga".

#### **3) Fiestas Religiosas de la Región de Valparaíso**

Esta sección muestra las diferentes fiestas populares y religiosas que se realizan en la región:

- a) La fiesta de San Pedro,
- b) La fiesta de la Quema de Judas,
- c) El Vía Crucis del cerro los Placeres,
- d) El Canto a lo Divino y a lo humano.

### **Talleres:**

Se dictan talleres de formación y perfeccionamiento de clown, Construcción y manipulación de títeres otras técnicas.

### **Historia del Edificio:**

El Teatromuseo del Títere y el Payaso, esta ubicado en el edificio de la antigua parroquia San Judas Tadeo, contando con el apoyo de la misma para ejecutar este hermoso proyecto.

El 25 de Julio del año 2007 a las 16:00 hrs abre sus puertas a público. La parroquia de San Judas Tadeo perteneció a Inicios del siglo XX a la orden del Espíritu Santo. Se ha podido constatar que existe desde años anteriores a 1929.

No fue hasta octubre de 1960 que la parroquia San Judas Tadeo, que antes era mas bien una pequeña capilla, se independizara de la orden del Espíritu Santo y comienza a funcionar de manera autónoma. Periodo desde el cual se tiene completo registro de su funcionamiento.

A partir del año 1996 la actividad religiosa ligada a San Judas Tadeo es trasladada a una nueva Parroquia ubicada tan solo a 100 metros de la antigua, pasando por un periodo de actividades de tipo cultural y comunitarias.

### **Visitas guiadas:**

Se realizan funciones de teatro de títeres y de payasos especiales a colegios y turistas.

Durante la semana, con horarios acordados con anticipación y definición de las obras.

(Fotos de estudiantes)

### **Intervenciones callejeras:**

El Teatromuseo del Títere y el Payaso, ha realizado intervenciones callejeras en diferentes lugares.

Se recorre las calles con sus mojigangas (muñecos gigantes de carnaval) cabezones, y una banda de músicos payasos, invitando a todos a participar en familia de las actividades.

[http://www.youtube.com/watch?v=4sn\\_Fgpe7j8](http://www.youtube.com/watch?v=4sn_Fgpe7j8)

<http://www.youtube.com/watch?v=6Sq61JwLrI>

[http://www.youtube.com/watch?v=Lg\\_KA98IN2Y](http://www.youtube.com/watch?v=Lg_KA98IN2Y)

## ESPAÑA

Nombre del Museo: **Museo Internacional de Títeres de Albaida**

Dirección: Palacio de Albaida

Tel: +34 9 6 2390186

SitioWeb: <http://www.albaida.org/mita/mita.htm>

En la parte rehabilitada del Palacio se encuentra el **Museo Internacional de Titelles de Albaida (MITA)**. Fue inaugurado en diciembre de 1997.

La iniciativa surgió de la compañía Bambalina Titelles, natural de la ciudad, y como complemento de la "Mostra Internacional de la Vall d'Albaida", festival que se celebra anualmente desde 1985.

Estas ayudaron a sensibilizar al pueblo y la comarca respecto al mundo del teatro.

Se ha convertido en uno de los principales atractivos culturales y turísticos de la ciudad.

La mayoría de las piezas que componen la exposición las han proporcionado Bambalina Titelles.

El museo tiene diversas salas de exposición, así como un pequeño taller didáctico para que los visitantes puedan manipular las marionetas.

También cuenta con una videoteca y biblioteca sobre títeres, obras, técnicas, etc.

El horario de visitas es de martes a sábado de 16:00 a 20:00 horas, domingos de 11:00 a 14:00. (Previa cita telefónica).

## FRANCIA

Nombre del Museo: **Le Petit Musée Fantastique de Guignol**

Director: Patrice Cardelli

Dirección: 6, Rue Saint Jean - Vieux Lyon

Tel/Fax: +33 (0)4 78 37 01 67

E-mail: [patrice.cardelli@free.fr](mailto:patrice.cardelli@free.fr)

Se trata de un pequeño pero muy completo museo de muñecos, entre otros por supuesto está Mourguet sacando las muelas de sus clientes, Guignol, y Gnafron. Asimismo cuenta con una gran variedad de muñecos autómatas.

A medida que se visita el museo, existe un relato en diferentes idiomas.

Cuenta además con una hermosa tienda donde se pueden adquirir una gran variedad de personajes.

Nombre del Museo: **El Museo de los Autómatas EMA**

Creadores: Augustine, Georges y Robert Ema

Dirección: 100, Rue Saint Georges

B.P 5015 - 69245 Lyon 5

Tel: +33 (0)472 77 75 20

E-mail: [asg@automates-ema.com](mailto:asg@automates-ema.com)

SitioWeb: <http://www.automates-ema.com>

El Circo, La Mudanza de Guignol, Notre Dame de Paris, La Flauta Mágica, escenas de Lyon y la seda, componen entre otros las 20 escenas en homenaje a celebridades: escritores, pintores, músicos, inventores.

Con traducciones en diferentes idiomas y la música apropiada a cada escena las figuras recrean los ojos de los visitantes.

## ITALIA

Nombre del Museo: **Museo Internazionale Delle Marionette Antonio Pasqualino**

Directora: Janne Vibæk Pasqualino

Dirección: Piazzetta Niscemi, 5

90133 Palermo

Tel: 091 328060

Fax: 091 328276

El museo posee una importante colección de pupis entre otras maravillas.

## MÉXICO

Nombre del Museo: **Museo-Teatro La Casa de los Títeres**

Directores: Elvia Mante y César Tavera  
Dirección: Organización: Baúl Teatro A.C.  
Padre Jardón 910  
Barrio antiguo  
Monterrey, N.L.  
México. CP 64000

Tel/Fax: (52-81) 83430604 y tel: (52-81) 83431491

E-mail: [baul@baulteatro.com](mailto:baul@baulteatro.com)

SitioWeb: <http://www.baulteatro.com>

Tiene como misión revalorar el arte de los títeres en la zona norte de México; para ello crearon el museo-teatro "La Casa de los Títeres" desde 1994 en la ciudad de Monterrey, México. Alberga mas de 200 muñecos de diferentes épocas, grupos, técnicas y materiales en sus cinco salas de exhibición.

Diariamente es visitado por escolares a los que se les ofrece una visita guiada, una función de títeres y un taller de manipulación. Recibe anualmente en promedio la cantidad de 20000 niños y maestros.

En este espacio se programan en Julio los Festibaúles de Títeres con invitados nacionales e internacionales y los Encuentros de titiriteros de la provincia mexicana con talleres de profesionalización, mesas de trabajo y análisis.

Nombre del Museo: **Museo Nacional del Títere**

Dirección: Parque Juárez, 15  
Huamantla, Tlax.  
México. CP 90500

Tel/Fax: (247) 4721033

E-mail: [mtitere@huamantla.podernet.com.mx](mailto:mtitere@huamantla.podernet.com.mx)

El Museo Nacional del Títere se creó con el propósito de rescatar, preservar y difundir este arte milenario de hondas raíces en México y en el mundo.

En 1835 nació en Huamantla la compañía de marionetas más importante que ha tenido México: la Compañía Rosete Aranda; como un homenaje permanente a los fundadores de esta agrupación artística popular, el Museo del Títere se ubica en este municipio de Tlaxcala.

El Museo cuenta con ocho salas de exhibición con piezas de la compañía Rosete Aranda así como marionetas realizadas por el norteamericano Donald Cordry.

Nombre del Museo: **Museo Rafael Coronel**

Dirección: Antiguo Convento de San Francisco  
Zacatecas, Zac.  
México. CP 98000

Tel/Fax: (92) 44047

E-mail: [dirtur@prodigy.net.mx](mailto:dirtur@prodigy.net.mx)

El Museo Rafael Coronel considerado Patrimonio de la Humanidad, posee una enorme colección de máscaras ubicado en la ciudad de Zacatecas.

Nació en el año 1988, gracias a la generosidad de el artista plástico zacatecano Rafael Coronel, que adquirió un lote de 320 muñecos de la colección Rosete Aranda.

Desde 1990 se exhiben al público piezas que pertenecen a la primera época de los Hermanos Aranda, a la época de la Compañía Rosete Aranda y muñecos confeccionados por la empresa de Don Carlos Espinal.

Nombre del Museo: **Museo Interactivo del Títere de Querétaro "Pepe Díaz Núñez"**

Responsable: Luz Angélica Colín

Dirección: Guerrero # 23 Sur  
Centro Histórico  
(Interior del MUSEO DE LA RESTAURACION DE LA REPUBLICA)  
Querétaro, Qro.

Tel/Fax: (01-442) 217 78 28

E-mail: [vestalia99@yahoo.com](mailto:vestalia99@yahoo.com)

El Foro-museo Interactivo del títere "Pepe Díaz es un esfuerzo colectivo de VESTALIA, Cía. de teatro y títeres compañía artística creada en 1984 con la Dir. General y Artística de Luz Angélica Colín, fundadora del grupo y dramaturga, actriz, periodista cultural, productora de radio y titiritera.

Abre sus puertas el 17 de octubre de 2003 en el centro histórico de la ciudad de Querétaro a media cuadra de la Casa de Gobierno del Estado, Palacio de Gobierno y la explanada Plaza de Armas que es punto de reunión familiar por las tardes o los fines de semana provinciana.

Actualmente el Museo de la Restauración de la República bajo la dirección de la Lic. en Historia de México Concepción Lambarri, ha abierto sus puertas, y ahora alberga el proyecto del Museo Interactivo del títere como parte de sus programas y talleres en favor de la niñez, la cultura y las artes.

Actualmente están en Guerrero # 23 Nte. Centro Histórico, Querétaro, Qro.

Teléfonos: 242-27-17, 217-78-28 y cel. (442) 332-69-18

Visitas al Museo y reservaciones previa cita.

## PORTUGAL

Nombre del Museo: **Museu da Marioneta**

Directora: María José Machado

Dirección: Convento das Bernardas, Rua da Esperança, 146

1200-660 Lisboa

*(Localiza-se em Santos, entre o Cais do Sodré e Alcântara)*

Tel: 21 394 28 10

Fax: 21 394 28 19

E-mail: [museudamarioneta@egeac.pt](mailto:museudamarioneta@egeac.pt)

SitioWeb: <http://www.museudamarioneta.egeac.pt>

Nació en Agosto de 1984 gracias al esfuerzo personal de la Compañía de Marionetas de S. Lourenço.

El Museo, con el apoyo de la Fundación Gulbenkian, es un espacio multifuncional que da a conocer la Historia de los títeres de Portugal y se rinde un merecido tributo al teatro popular portugués, fruto del trabajo de pesquisa e investigación de Henrique Delgado.

El Museo mantiene una Exposición permanente partiendo del Teatro de Sombras del Oriente, máscaras y tradición europea y dando especial atención al Teatro de Marionetas de Portugal, donde se destacan los Muñecos de Santo Aleixo y de títeres populares ambulantes (Faustino Duarte, Joaquim Pinto, Manuel Rosado, entre otros).

El Museo posee además un espacio para actividades lúdicas y pedagógicas.

## URUGUAY

Nombre del Museo: **Museo Vivo del Títere**

Director y Curador: Gustavo Martínez

Dirección: Paseo San Fernando - Calle 25 de Mayo y Sarandi - Maldonado

Ciudad de Maldonado

Tel: No tiene. Sólo el del responsable 3074318

E-mail: [museovivotitere@adinet.com.uy](mailto:museovivotitere@adinet.com.uy)

Simpático museo em el Paseo San Fernando donde se pueden ver piezas de la colección de Irma Abirad, idealizadora del Museo. Es visitado diariamente por grupos escolares que pueden vivenciar el manejo de los títeres.

## VENEZUELA

Nombre del Museo: **Títeres Artesanales del Mundo**

Responsable en San Cristóbal: Carlos Tovar

Tel: (0)276 3418470

E-mail: [TiteresK@cantv.net](mailto:TiteresK@cantv.net)

Colección privada de títeres, perteneciente a Norma Bracho R.

Se encuentra bajo la custodia del grupo Kinimari en la ciudad de San Cristóbal, Estado Táchira, Venezuela.

Consta de 85 títeres de guante, varilla, sombras e hilo, mas una veintena de cuadros explicativos y fotos, agrupados en tres unidades:

- 1) Títeres populares de artesanos
- 2) Los títeres, las fiestas populares y las danzas
- 3) Títeres del teatro de títeres tradicional y contemporáneo

# Festivales

---

## ARGENTINA

### Buenos Aires

#### 48° Festival Infantil de Necochea

La Dirección General de Cultura y Educación de la Municipalidad de Necochea lanzó las bases para la participación de los elencos de teatro en el 48° Festival de Espectáculos para Niños, que se llevará a cabo entre el 4 y el 11 de Enero de 2009.

Estarán comprendidas como obras de teatro para niños (trabajos unipersonales o colectivos) el teatro de mimos, de muñecos, de títeres, de retablo, de sombras, de danza o comedias musicales.

Las puestas estarán concebidas para ser representadas en escenarios convencionales y no convencionales (por ser realizadas en escenarios rotativos).

La Dirección de Cultura realizará una selección de obras para la participación en el festival y el resultado se conocerá los primeros días de diciembre de 2008. Asimismo, éstos serán publicados en la página oficial en Internet. Con posterioridad se confeccionará el organigrama con días, horarios, lugares y cantidad de funciones teatrales.

Cada elenco seleccionado tendrá cubiertos los gastos de alojamiento y comida durante la realización del festival. Los grupos teatrales tendrán tiempo hasta el 10 de octubre 2008 inclusive para enviar toda la documentación a la oficina de la Dirección de Cultura, ubicada en el Polideportivo Municipal, avenida 10 y 65.

Se puede solicitar mayor información a los teléfonos (02262) 432800 y 424521 de lunes a viernes de 8 a 15. El reglamento y la ficha técnica para la inscripción estarán disponibles en la página oficial de la Municipalidad de Necochea <http://www.necochea.gov.ar>.

Mientras tanto, pueden solicitarse vía mail a [culturanechoea@hotmail.com](mailto:culturanechoea@hotmail.com) ó [cultura@necochea.gov.ar](mailto:cultura@necochea.gov.ar)

#### BASES PARA LA SELECCIÓN DE ELENOS DE TEATRO PARA NIÑOS

- 1- Los textos teatrales podrán ser originales o adaptaciones de autores nacionales, extranjeros o creaciones colectivas.
- 2- Para la presentación de las obras de autor nacional o extranjero, los elencos deberán contar con la autorización correspondiente gestionada ante Argentores, la que deberá estar en poder de la organización como mínimo 10 (diez) días hábiles antes del inicio del encuentro.
- 3- Estarán comprendidas como obras de teatro para niños (trabajos unipersonales o colectivos), el teatro de mimos, de muñecos, de títeres, de retablo, de sombras, de danza o comedias musicales.
- 4- Las puestas estarán concebidas para ser representadas en escenarios convencionales y no convencionales (por ser realizadas en escenarios rotativos).
- 5- Las obras a interpretar no podrán exceder una duración de 60 minutos a partir del primer signo escénico.
- 6- El armado y el desarmado técnico no podrán exceder los 30 minutos de duración; en caso contrario, deberán tener una autorización especial de los organizadores.
- 7- Las obras deberán tener como máximo 6 actores.
- 8- La inscripción de elencos se realizará del 19 de agosto al 10 de octubre de 2008 (se respetará la fecha postal); el material enviado después de esta fecha no será evaluado por el jurado como consta en el punto 13.
- 9- Los elencos deberán enviar, para su inscripción a Dirección General de Cultura y Educación de la Municipalidad de Necochea, Avenida 10 y 65, (7630) Necochea, Provincia de Buenos Aires, República Argentina, la siguiente documentación:
  - a) Formulario ficha técnica del espectáculo
  - b) Autorización del Autor por Argentores.
  - c) DVD o VCD de la obra (grabación con cámara fija, sin efectos de cámara y sin compagnar). Esta condición es excluyente.
  - d) Carpeta del espectáculo (antecedentes del grupo y de la obra, currículum de los integrantes, sinopsis de la obra, descripción y fundamentos de la puesta en escena, copia del libreto, y todo aquel material que el grupo considere útil para su evaluación).
  - e) Apellido y nombre, tipo y número de documento, domicilio, teléfono, localidad y correo electrónico de quien, en caso de ser seleccionado el espectáculo, represente al elenco ante la organización.
- 10- Las carpetas y los DVD o VCD no serán devueltos; hayan sido seleccionados o no.
- 11- En caso de tener necesidades de armado especiales, éstas tendrán que figurar en la ficha técnica.
- 12- La organización proveerá luz y sonido escénico en cada función. En caso de requerir efectos especiales; éstos deberán ser provistos por el elenco.
- 13- La organización realizará, a través de un jurado convocado especialmente, una selección de obras para la participación en el Festival.
- 14- La Dirección de Cultura se pondrá en contacto, a partir del 10 de noviembre de 2008, con los elencos seleccionados. Asimismo, éstos serán publicados en la página oficial <http://www.necochea.gov.ar>
- 15- La organización se reserva el derecho de designar días, horarios y lugares de funciones teatrales para cada elenco.
- 16- Las funciones de teatro se realizarán entre el 5 y 10 de Enero de 2009
- 17- El 4 de enero se realizará el Desfile Inaugural del que deberán participar todos los elencos seleccionados, sin excepción.
- 18- El 11 de enero se realizará la fiesta de cierre y entrega de menciones.

## **Festivales de Teatro 2008**

La Comedia de la Provincia de Buenos Aires, dependiente del Instituto Cultural, convoca a los grupos teatrales de la Provincia de Buenos Aires a participar en los Festivales de Teatro 2008.

Se competirá en tres modalidades: Teatro para Adultos, Teatro para Niños y Títeres.

En la primera de ellas se realizarán tres Zonales donde los elencos ganadores accederán a la Fiesta Provincial.

En el caso de Teatro para Niños y Títeres los grupos inscriptos participarán directamente en los Provinciales. Inscripción abierta del 12 de agosto al 12 de septiembre.

### **INFORMES E INSCRIPCIÓN:**

Comedia de la Provincia de Buenos Aires: Calle 53 entre 9 y 10 - Centro de las Artes Teatro Argentino, 2º piso. La Plata, Provincia de Buenos Aires. Departamento Artístico de la Comedia de la Provincia de Buenos Aires: Teléfono:(0221) 429-1720 Tele / Fax: (0221) 429-1791 / Email: [deptoartistico@yahoo.com.ar](mailto:deptoartistico@yahoo.com.ar)

## **7º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE "NUEVA MIRADA" PARA LA INFANCIA Y LA JUVENTUD**

Del 4 al 10 de Setiembre de 2008. Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Salas Espacio INCA Km 0 Gaumont, Rivadavia 1651 Enrique Muiño, Centro Cultural Gral. San Martín, Sarmiento 1551, 4to. Piso. 25 de Mayo, Triunvirato 4444 (días 4, 5 y 6)

Desde el Jueves 4 al Miércoles 10 de setiembre de 2008, en la Ciudad de Buenos Aires, se realizará el 7mo. Festival Internacional de Cine "Nueva Mirada" para la Infancia y la Juventud, cuyo lema es: "Diferentes pero con iguales derechos".

El Festival es dirigido por Susana Velleggia y organizado por la Asociación Civil Nueva Mirada, Miembro de la Alianza Global para la Diversidad Cultural de la UNESCO y del CIFEJ (Centro Internacional del Film para la Infancia y la Juventud).

El Festival fue declarado de interés cultural por la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires, la H. Cámara de Diputados y el Senado de La Nación y cuenta con el apoyo del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales, el Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, la DINAJU del Ministerio de Desarrollo Social, el Fondo Nacional de las Artes, el Sindicato Argentino de Docentes Privados, el Sindicato Argentino de Televisión, la Embajada de España y la AECL, la Embajada de Canadá, la Embajada de Alemania, la Embajada de Chile, y así como con el auspicio del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto de la Nación, el Ministerio de Educación de la Nación, el CNAC de Venezuela, ANCINE de Brasil, UNESCO, UNICEF, Kodak, Cine Color y Film Suez entre otros organismos, instituciones y empresas.

Con una programación clasificada por edades; de 4 a 8 años; de 9 a 12 años; de 13 a 15 años y de 16 años en adelante, el 7mo. Festival Internacional de Cine "Nueva Mirada" para la Infancia y la Juventud, es una oportunidad única para los niños y jóvenes, las familias y los docentes, los estudiantes y profesionales del medio audiovisual, de conocer las obras cinematográficas de mayor calidad producidas en el mundo para los chicos y la familia en general, y participar en actividades de capacitación, actualización e intercambio.

Esta 7ma. Edición del Festival, contará con las secciones tradicionales de la competencia oficial; Dulces Sueños –largos y cortometrajes de animación - Panorámica - largos y corto-metrajés de ficción- Nueva Mirada - obras realizadas por niños y jóvenes de escuelas de cine y video de varios países- que este año presentará dos largometrajes realizados por niños "Los veraneantes" de la Escuela Orson the Kid, de España y "Nuestro Miranda", de la Villa del Cine de Venezuela.

Además habilitamos este año una nueva sección competitiva: "MI TV", constituida por programas de televisión, de ficción, no ficción y animación dirigidos a niños de distintas edades. Con esta sección se procura promover el conocimiento de la programación televisiva de mayor calidad que se realiza en diversos países, en especial en Iberoamérica, así como el incremento de la cantidad y calidad de la producción de la misma en nuestro país, tan carenciado de ella.

Además de los premios de los Jurados Oficiales de las distintas secciones y de los jurados de SIGNIS y el CIFEJ, se entregará el Premio DOPHIN D´OR al mejor film de la competencia, por el CIFEJ y Delphis Films, de Montreal, Canadá, que consta de un certificado y US\$ 5.000. Desde hace tres años esta organización selecciona, cada año, un festival de cine para niños entre los que estima como los mejores del mundo. En 2008 el Festival Nueva Mirada será el primero de América Latina y el tercero del mundo en ser honrado con esta distinción.

Los principales objetivos que persigue la Asociación Nueva Mirada, tanto con el Festival Internacional de Cine como con las acciones de capacitación y otros proyectos que lleva a cabo son:

Contribuir al desarrollo cultural y educativo de niños, niñas, adolescentes y jóvenes, a través de su capacitación audiovisual y en materia de TIC, el conocimiento de la diversidad cultural, la formación en valores y la promoción de sus derechos.

Promover el incremento de la producción y difusión de obras audiovisuales de calidad dirigidas a dichos sectores.

Aportar a la formación en recepción crítica de medios audiovisuales (FRCM), así como de públicos competentes del cine de calidad, nacional, latinoamericano y mundial.

Fortalecer la construcción de ciudadanía, mediante la participación de los niños, niñas, adolescentes y jóvenes como productores y emisores de sus propios mensajes audiovisuales.

Producir y difundir investigaciones, publicaciones y obras audiovisuales que apoyen los objetivos arriba enunciados.

Susana Velleggia. Directora. Festival Internacional de Cine "Nueva Mirada" para la Infancia y la Juventud  
Sarmiento 1586, 6to. Piso, D. (1042) Buenos Aires. Telefax: (011) 4382-8049 / 5238-6673 /

[presidencia@nuevimirada.com](mailto:presidencia@nuevimirada.com) / <http://www.nuevimirada.com>

## **VII FESTIVAL INTERNACIONAL DE BUENOS AIRES (FIBA)**

Del 5 al 18 de Octubre de 2009 - PROGRAMACIÓN INTERNACIONAL Bases y condiciones

Podrán presentarse todos los espectáculos estrenados hasta el 28 de febrero de 2009, con la única condición de no haber participado en una edición anterior del FIBA.

Fecha de presentación: Desde el 6 de mayo de 2008 hasta el 28 de febrero de 2009.

Forma de presentación: Un DVD, conteniendo el espectáculo completo, (con cámara fija), fotos, dossier con datos sobre obra y elenco.

El material deberá ser enviado a la sede del FIBA, Av. Roque Sáenz Peña 832, 6º, (C1035AAQ), Ciudad de Buenos Aires, Argentina.

Para más información, comunicarse con el FIBA al 54-11-4393-0741 o a través del correo electrónico

[fiba@festivalesbsas.gov.ar](mailto:fiba@festivalesbsas.gov.ar)

### **ELENCOS NACIONALES**

El Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA) da a conocer las bases y condiciones para los elencos nacionales que deseen participar de la séptima edición, que se realizará del 5 al 18 de octubre del 2009. Además, el FIBA informa que ya ha iniciado el proceso de selección de espectáculos.

### **PROGRAMACIÓN NACIONAL**

Bases y condiciones

Podrán presentarse todos los espectáculos argentinos estrenados hasta el 6 de abril de 2009, con la única condición de no haber participado en una edición anterior del FIBA.

Los espectáculos porteños podrán presentar su material en la sede del FIBA, Av. Roque Sáenz Peña 832, 6º, Capital Federal, de lunes a viernes de 13 a 19 horas.

Los espectáculos del interior del país podrán presentar su material en las delegaciones provinciales del Instituto Nacional de Teatro.

Fecha de presentación: Desde julio de 2008 hasta el 6 de abril de 2009.

Forma de presentación: Un DVD conteniendo el espectáculo completo (con cámara fija), fotos, dossier con datos sobre obra y elenco.

Los resultados de la selección serán comunicados a partir del 10 de mayo del 2009.

Para más información comunicarse a la Oficina del FIBA (4393-0741) o por mail a [fiba@festivalesbsas.gov.ar](mailto:fiba@festivalesbsas.gov.ar)

### **CON VIENTO Y MAREA**

Encuentro Nacional de Teatro y Foro de Investigación de las Artes Escénicas.

Organiza: TEATRO ACCION. 5 al 8 de diciembre 2008, en Villa Gesell, Argentina. Un espacio de encuentro, difusión, intercambio, enseñanza y aprendizaje, que abarca todas las artes escénicas. Abierto a artistas y estudiantes de Argentina e invitados especiales extranjeros. Director de Teatro Acción: Eduardo Gilio

Responsable de "Con Viento y Marea" Verónica Vélez más información: <http://www.teatroaccion.com.ar>

## **Patagonia**

### **10<sup>mo</sup> ENCUENTRO INTERNACIONAL DE TEATRO "PANCHO ZAPATA"**

**17 , 18 , 19 , 20 , 21 , 22 y 23 de Noviembre de 2008**

**RÍO TURBIO - SANTA CRUZ - PATAGONIA, ARGENTINA**

*El teatro es una ficción pero, puede ser lo contrario de la mentira*

*R. Artt Río Turbio, Julio de 2008*

Estimad@s compañer@s teatrístas,

En este año que reviste la particularidad de ser el X<sup>mo</sup> Encuentro Internacional de Teatro que hemos denominado FRANCISCO "PANCHO" ZAPATA y que nos sorprende con la irreparable pérdida de quien fue su creador y organizador, es por ello que con más fuerza este año, los convocamos para honrar la memoria de un hacedor de cultura.

En este primer contacto con ustedes, les comentamos que estamos en firme camino hacia nuestro X<sup>mo</sup> Encuentro Internacional de Teatro que se realizará, como siempre, en Río Turbio, Provincia de Santa Cruz, Patagonia Austral Argentina.

Solicitamos a aquellos que la reciban, la multipliquen, la compartan o la hagan extensiva a quienes consideren que puedan estar interesados en acompañarnos en este abrazo teatral, cálido y abierto en los confines del mundo.

La 10<sup>ma</sup> Edición se llevará a cabo en nuestro Teatro Auditorio de la Unidad Académica Río Turbio, de la Universidad Nacional de la Patagonia Austral, que a partir de este año llevará el nombre de "Francisco Pancho Zapata".

Se suman al esfuerzo de esta alta casa de estudios, la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Río Turbio y otras instituciones que año a año apuestan a lo que una vez fue una utopía.

Durante siete días y sus noches, 17 , 18 , 19 , 20 , 21 , 22 y 23 de Noviembre, llenaremos nuestro lugar con el decir y el hacer de los artistas: teatro callejero - murgas - títeres - obras para niños o adultos - café concert - monólogos - teatro de sombras - danza teatro - etc. podrán mostrarse en su particular y valiosa diversidad.

Como siempre, al no haber selección previa de ninguna naturaleza y no ser competitivo se tendrá en cuenta el orden de llegada de las propuestas y una natural rotación de aquellos amigos, cada vez más, afortunadamente, que deseen acompañarnos.

Nosotros nos hacemos cargo del alojamiento y la comida durante los siete días del Encuentro y queda a cargo del elenco el traslado hasta y desde Río Turbio.

Aquellos elencos de Universidades o aquellos que tengan la posibilidad de recibir apoyo de entes oficiales, en caso de necesitar invitación formal para tramitar o gestionar pasajes o apoyo económico, podremos enviársela vía fax o postal a la dirección que nos indiquen.

Por razones prácticas y económicas, quienes vengan acompañados por personas que no formen parte del elenco o de la puesta, deberán ocuparse en forma personal del alojamiento y de las comidas.

En ningún caso pagamos cachet.

Solicitamos a todos los que envíen propuestas de participación, tener en cuenta informarnos acerca de:

- Nombre del grupo (pueden hacer un comentario breve sobre su origen u otro dato que consideren relevante).
- Título y autor de la obra (breve comentario).
- Especificar el género (si es comedia, drama, tragicomedia, infantil, de sala, café concert, otros).
- Duración del espectáculo (preferentemente que no exceda los 60 minutos).
- Fotografías, comentarios, críticas, etc. (para difusión y/o cartelera el día de la función).
- Especificaciones técnicas: escenografía, requerimientos técnicos, etc.
- Nombres y apellidos, números de documentos y roles de quienes conforman el elenco (fundamental para los certificados y para reservar alojamiento y comida).
- Tiempo de desmontaje (se solicita que sea el mínimo posible).
- Si desean hacer talleres, especificar: temática, destinatarios, duración y recursos.
- Días de llegada y de regreso y medio en el que viajarán (vehículo propio o empresa de transporte). Esto podrán confirmarlo un poco más adelante en caso de no saberlo ahora.

Cada elenco tendrá un tiempo de una hora y media en la mañana de su actuación para ensayo y 30 minutos como máximo para armado del escenario de su puesta previo a la función. Creemos pertinente recordarles que es indispensable traer todos los elementos de escenografía y/o utilería que requieran para evitar incomodidades de último momento (excepto aquellos complicados o casi imposibles de trasladar y que podamos ofrecer nosotros, por ejemplo: cama, mesa, silla, etc.)

Estaremos en contacto en la dirección de email: [teatro10enturbio@gmail.com](mailto:teatro10enturbio@gmail.com)

Teléfono: 02902 - 421990 Int. 44 Secretaría de Extensión - UART - UNPA

Teléfono y fax: 02902-422137

Teléfonos celulares: 02966 - 15309540 y 02966-15674582 (Rebeca)

Es todo por ahora. Para cualquier modificación, agregado, o novedad utilizaremos este medio.

Esperamos sus noticias.

Un abrazo a la distancia

CP Marcela Villa

Decana UART - UNPA

*"A pesar de todo, mientras el mundo exista, no se suspende la función"*

## **BOLIVIA**

**XVIII Encuentro Nacional e Internacional de Teatro Popular**

**XXV Aniversario del Movimiento Nacional de Teatro Popular de Bolivia**

**Del 7 al 10 de Octubre de 2008, La Paz - Bolivia**

### **CONVOCATORIA**

El Movimiento Nacional de Teatro Popular y Teatro de la Cantera convoca a elencos de toda Bolivia y países extranjeros al **XVIII Encuentro Nacional e Internacional de Teatro Popular** a realizarse del 7 al 10 de octubre del presente año en la ciudad de La Paz - Bolivia. Proponemos que este nuevo Encuentro afiance nuestra acción en la construcción de un modelo alternativo de arte que fortalezca el cambio social y fomente el arte en áreas urbanas y rurales del país con la participación e intercambio con otras culturas y pueblos.

En el encuentro, además de la muestra artística, se desarrollarán las siguientes actividades:

- a) XVII Congreso del Movimiento de Teatro Popular de Bolivia
- b) Talleres varios
- c) Celebración del XXV aniversario del movimiento.

El evento no tiene carácter competitivo. El número máximo de participantes por elenco extranjero o del interior del país es de 5 personas, sin embargo la organización podrá hacer algún tipo de excepción si se considera pertinente.

Las inscripciones se cierran el 30 de abril del año en curso.

La organización enviará invitaciones a los grupos aspirantes previa selección por un comité en un máximo de 15 días después de cerrado el plazo de inscripciones.

La temática de las obras es libre y se seleccionarán espectáculos tanto para niños como adultos.

Los grupos invitados adquieren el compromiso de presentar su espectáculo al menos tres veces en los lugares y horas designe la organización.

Mayores informes, formulario de inscripción, bases y reglamento pueden ser recabados a través del correo electrónico:

[enatopo.bolivia@gmail.com](mailto:enatopo.bolivia@gmail.com) o a los teléfonos (591) 772-54029 y (591) 725-67592.

## BRASIL

### 32 Festival de Teatro de Lages - SC

A Fundação Cultural de Lages já programou a data de realização do 32º Festival de Teatro de Lages (Fetel) de 18 a 22 de novembro de 2008, inserido nas comemorações do aniversário de Lages. O Festival será uma das atrações da Semana de Lages, que acontece de 17 a 23 de novembro, juntamente com outras atrações que estão sendo definidas.

O Fetel teve seu início como um festival estudantil e com o tempo passou a regional, depois estadual e nacional - em sua 24ª edição.

Além do Teatro Municipal Marajoara, o festival terá palcos alternativos, tais como escolas, as ruas da cidade e a Fundação Cultural.

As inscrições para o Festival serão recebidas até o dia 22 de setembro, sendo que nos dias 26 e 27 realiza-se a triagem para a escolha dos 14 grupos concorrentes. Já no dia 29 de setembro será feita a divulgação dos grupos participantes do 32º FETEL - 2008, no site: <http://www.lages.sc.gov.br>

Contato: [teatromarajoara@hotmail.com](mailto:teatromarajoara@hotmail.com)



### SITES DE FESTIVALES:

Festival de Formas Animadas - Cidade de Jaraguá do Sul - <http://www.scar.art.br>

Festival Espetacular de Teatro de Bonecos de Curitiba - <http://www.teatroguaia.pr.gov.br>

Festival Internacional de Teatro de Bonecos de Canela - <http://www.bonecoscanela.cjb.net>

Festival Internacional de Teatro Palco & Rua de Belo Horizonte - <http://www.pbh.gov.br/cultura/fitbh>

Festival Internacional de Teatro de Bonecos - <http://www.festivaldebonecos.com.br>

FITAFLORIPA, Festival Internacional de Teatro de Animação de Florianópolis - <http://www.fitafloripa.com.br>

## CHILE

### CONVOCATORIA UPA 2009

Se invita a las compañías profesionales de teatro de los países vecinos y nacionales a enviar propuestas de espectáculos teatrales y los antecedentes al Octavo Festival Internacional UPA al Teatro, a efectuarse en el mes de enero del 2009 (15 - 21) en la ciudad de Iquique, Chile.

#### 1.- CARACTERÍSTICAS DEL EVENTO

Se reunirán en Iquique durante siete (7) días lo más representativo y variado del teatro Nacional e internacional, facilitando el intercambio de experiencias para el enriquecimiento mutuo a través de las representaciones y de la convivencia.

1.1 El evento convoca a compañías o grupos profesionales adultos con experiencia sobre tres años. Las obras a presentar pueden ser de cualquier género con una duración entre 45 a 90 minutos. No serán considerados monólogos.

1.2 La obra deberá tener un máximo de 8 personas (incluyendo 1 técnico, director).

1.3 Los antecedentes para postulación deberán incluir: artículos de prensa, fotografías, breve resumen de la obra, breve currículo de cada uno de los actores y trayectoria de la compañía, más un CD o DVD con imágenes de presentaciones en vivo de la obra. Al quedar seleccionado siendo la obra de autoría de tercero, deberá incluirse un certificado sobre la autorización de uso de la propiedad intelectual.

## 2.- SELECCIÓN DE TRABAJOS

2.1 Un Comité será el encargado de seleccionar los grupos (8) dando preferencia a espectáculos integrales. Defínase como espectáculo integral: escenografía, vestuario, maquillaje, música, iluminación, más de dos actores, texto, expresión corporal, creatividad, dirección, diseño.

2.2 Por email se comunicaran los resultados y se enviará a los seleccionados Carta Oficial de Invitación. Además deberá adjuntarse Carta de Responsabilidad del grupo frente a los Derechos de Autor. En caso de grupos extranjeros una Carta de Apoyo Oficial de la embajada u organismo estatal de su país, indicando que se participará en un festival teatral, sin fines de trabajo, ni retribución por honorarios.

## 3.- TRASLADO, ESTADIA Y OTROS

3.1 Los grupos participantes deberán permanecer siete días en la ciudad, considerando que este es un encuentro para compartir experiencias.

3.2 Cada grupo deberá costear su traslado desde su ciudad de origen hasta Iquique (Chile) y posterior retorno. Los traslados y fletes dentro de la ciudad corren por parte de la organización.

3.3 La organización en los siete días del evento proveerá de alojamiento y alimentación gratuita a todos los participantes inscritos oficialmente (8 personas máximo) Desde el mediodía del día 15 de enero del 2009 (acto inauguración) hasta las 12:00 horas del día 22 de enero (día 21 clausura)

3.3 La organización dispondrá de movilización en Iquique para el traslado desde y hacia el Aeropuerto o Terminal Rodoviario.

3.4 Acompañantes y/o hijos que no cumplan un rol específico en la obra deberán cancelar su estadía y alimentación en forma particular en otra instancia a la oficial del evento.

3.5 El hospedaje será en uno de los hoteles (3 estrellas) de la ciudad a dos cuartos del teatro, en habitaciones dobles o triples. Situaciones de habitaciones extras o single son de responsabilidad personal del interesado con el hotel y no de la organización.

3.6 La alimentación a excepción del desayuno será en un restaurante cercano al teatro.

## 4.- DE LAS PRESENTACIONES

4.1 Cada grupo seleccionado deberá cumplir con dos Presentaciones en el recinto del evento, y de Extensión un taller (director o integrantes) dirigido a la comunidad, en horario especial que no impida estar presente en las funciones de las demás compañías.

4.2 Su participación y presentación en el Hemiciclo del Teatro Municipal de Iquique, como los talleres de extensión serán completamente gratuitos. No se cancelaran honorarios a las compañías por su espectáculo, ni porcentaje del borderó.

4.3. La Organización UPA al teatro, proveerá de equipos de iluminación básica y sonido, para cada una de las presentaciones. Elementos de mayor sofisticación o costo, deberán ser asumidos por cada grupo. Se recomienda a las compañías teatrales traer sus escenografías, para no desmerecer la calidad de sus montajes. La organización ayudará y se preocupará de buscar los elementos de utilería y escenografía que se requieran.

4.4 Después de cada espectáculo se realizarán tertulias o conversaciones sobre la puesta en escena con el propósito de compartir experiencias. Estas estarán programadas y conducidas por un especialista y se realizarán en horarios en que todos puedan participar al igual que el perfeccionamiento dictado por un destacado profesional de prestigio nacional.

## 5.- DE LOS PLAZOS

5.1 Los grupo deberán enviar sus antecedentes antes del 30 de Agosto del 2008 a Luisa Jorquera Herrera, Productora Ejecutiva Dirección: Pasaje Juan Márquez 168, Iquique, Chile, fono 56 (Cod. Chile) 57 (Cod. Iquique), # 763467 o al email: [upaalteatro\\_iquiquechile09@yahoo.com](mailto:upaalteatro_iquiquechile09@yahoo.com), con copia a [chilatea@yahoo.com](mailto:chilatea@yahoo.com)

5.2 La selección será informada vía email el 01 de noviembre del 2008, con espera de inmediata respuesta de compromiso del grupo seleccionado con el objetivo de iniciar la publicidad respectiva en medios de prensa y televisión de la parrilla programática del evento, incluyendo imágenes de las obras participantes.

SONIA CASTILLO - COORDINADORA GENERAL UPA 2009

[chilatea@yahoo.com](mailto:chilatea@yahoo.com) / [upaalteatro\\_iquiquechile09@yahoo.com](mailto:upaalteatro_iquiquechile09@yahoo.com) / <http://upaalteatro.blogspot.com>

## **PRIMER FESTIVAL MUNDIAL DE CINE REALIZADO POR NIÑOS**

No Más Niños En Ninguna Guerra. Santiago de Chile marzo de 2009 CONVOCATORIA

La Organización de la Cultura y el Arte Infantil - OCARIN - La agrupación ESCENA LIBRE con el apoyo de la Fundación SOCIEDAD DE LA METÁFORA, y fundamentados en los Derechos de la Infancia y la Adolescencia declarados por las Naciones Unidas, Año Internacional del Niño, INVITAN a la comunidad internacional de niños y jóvenes creadores a participar en el PRIMER FESTIVAL MUNDIAL DE CINE REALIZADO POR NIÑOS.

La primera edición de este festival se realiza dentro del marco del año internacional del niño y como espacio de reflexión mundial sobre el derecho fundamental del niño a no ser incluido en los escenarios bélicos. Este festival nace del dialogo fraterno y cooperativo de las agrupaciones artísticas de niños y jóvenes que han coincidido en el ENCUENTRO MUNDIAL DE TEATRO INFANTIL Y JUVENIL - EMTIJ - y EL PARLAMENTO MUNDIAL DE LA INFANCIA Y LA JUVENTUD.

## BASES

1ª Podrán participar los niños entre los 6 y los 15 años de todas las naciones sin discriminación enviando películas en cualquier formato con una duración mínima de cinco minutos (5') y duración máxima de quince minutos (15'), habladas en el idioma nativo y si es posible con subtítulos o doblaje en español e inglés.

2ª El tema, la historia, el guión y la producción deben ser integralmente originales y realizado por los niños participantes con asesoría técnica y capacitación por parte de adultos orientadores y facilitadores.

3ª Se puede participar con producciones realizadas en cualquier formato, esto incluye vídeo casero, VHS, super VHS, DVD, VCD, 8 mm, 16 mm y 35 mm, ya sean actuadas, animadas o digitales.

4ª Los diferentes efectos y aplicaciones como vestuarios, maquillaje, sonorización, musicalización, efectos especiales y otros deben ser producto de la creatividad e iniciativa de los niños participantes.

5ª Se recibe una sola película por grupo participante y ésta debe ir acompañada por la respectiva ficha técnica y avalada por la institución facilitadora para su realización. (Escuela, colegio, Universidad, Municipio, Provincia, Junta Comunal, ONG, Institución Cultural u otras).

6ª Las películas participantes entraran a formar parte de la filmoteca mundial infantil y serán exhibidas dentro del marco del ENCUENTRO MUNDIAL DE TEATRO INFANTIL Y JUVENIL - EMTIJ en la ciudad de Santiago de Chile.

7ª El FESTIVAL MUNDIAL DE CINE REALIZADO POR NIÑOS no es un evento competitivo sino una fiesta cultural valorativa, por lo tanto no se concederán puestos ni premios. A cada participante se le otorgará una mención honorífica.

8ª El hecho de participar implica la total aceptación de las presentes bases.

9ª ENVIOS Y REMITES: Las realizaciones y producciones deberán enviarse en archivo adjunto con el respectivo formulario de inscripción, para el caso de las películas en formato digital.

Las producciones en formatos análogos deberán enviarse por correo físico.

Direcciones para envíos en archivo digital: [emtijchile@vtr.net](mailto:emtijchile@vtr.net) - [sociedadmetafora@gmail.com](mailto:sociedadmetafora@gmail.com) - [villartes@yahoo.com](mailto:villartes@yahoo.com) - [ruthbaltra@hotmail.com](mailto:ruthbaltra@hotmail.com) - [mundoteatralinfantil@gmail.com](mailto:mundoteatralinfantil@gmail.com) - [julio.emtijchile@gmail.com](mailto:julio.emtijchile@gmail.com) - [jairoguer@gmail.com](mailto:jairoguer@gmail.com)

Direcciones para envíos físicos: Caleta Morritos 01011-Villa Las Caletas 2-Puente Alto, Santiago de Chile / Carrera 59B N° 131 - 21 Bogotá - Colombia

Las instituciones y organizaciones que quieran apoyar este proyecto pueden prestar sus sedes físicas y virtuales para decepcionar las producciones y remitirlas.

## COLOMBIA

### 5º TITEREFESTIVAL INTERNACIONAL DE PALMIRA - Valle del Cauca

Por aquí con algunas noticias de Palmira, Valle del Cauca, Colombia.

En ABRIL del 2009, estaremos realizando la 5 versión del TITEREFESTIVAL INTERNACIONAL DE PALMIRA.

Desde ya estamos recibiendo las ofertas de las agrupaciones interesadas en participar.

Recibe un fraternal saludo titiritero.

William Garcia

Actores de Cartón - [actoresdecarton@yahoo.com](mailto:actoresdecarton@yahoo.com)

## MÉXICO

### 7 Festival Internacional Titerías 2009

Les envío la convocatoria para el 7 Festival Internacional Titerías 2009 junto con el cuestionario que tendrán que devolver lleno al correo [titerias@gmail.com](mailto:titerias@gmail.com) en caso de querer participar.

También los invito a visitar nuestro blog <http://titerias.blogspot.com> para que estén actualizados sobre información del festival.

Carla Márquez - Difusión del Festival Internacional Titerías.

56626952 ó 56626023

## **NICARAGUA**

### **CONVOCATORIA FENTIJ 2008 - NICARAGUA**

Para teatrastas con el deseo de proyectar sus trabajos creativos, con propuestas innovadoras para expresar sus sueños, su mística, su creación y con el deseo de crecer como profesionales del teatro infantil y juvenil. Con el objetivo de consolidar el teatro para niños y jóvenes y conocer sus inquietudes artísticas, proyectando sus trabajos en el medio teatral Nicaragüense.

LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE TEATRO PARA LA INFANCIA Y JUVENTUD CAPITULO NICARAGUA (NICASSITEJ) CONVOCA:

Al Festival Nacional de Teatro Infantil y Juvenil (FENTIJ 2008). Un evento que convoca a grupos profesionales y aficionados de Teatro de actores, Teatro de Titeres, Espectáculos de Clown para niños y jóvenes.

Y en especial a directores jóvenes cuya temática esté dirigida a este público.

Se llevará a cabo en la sala Experimental "PILAR AGUIRRE" TEATRO NACIONAL RUBEN DARIO. Del 17 al 28 de Septiembre del 2008.

**BASES DE PARTICIPACIÓN:**

1- Participarán todas aquellas compañías o agrupaciones profesionales y aficionados de teatro para la infancia y juventud conformadas 2 años (mínimo) y que residen en Nicaragua.

2- Participará solamente un (1) espectáculo por agrupación, cuyo contenido será libre pero deberá estar dirigido a niños o jóvenes.

3- Los espectáculos de teatro propuestos serán sometidos a revisión por un Comité de Selección conformado por NICASSITEJ, cuya resolución será dada a conocer por los canales respectivos.

Para participar en el FENTIJ 2008 es importante enviar por correo electrónico lo siguiente:

- 1) Dossier del Grupo y nombres de los integrantes.
- 2) Fotografías del espectáculo en formato JPG.
- 3) Ficha Artística, Necesidades Técnicas, Necesidades Logísticas.
- 4) Breve reseña de la obra.

No es una competencia teatral, es una muestra.

Para mayor información telf: 2500807 - [nicassitej@gmail.com](mailto:nicassitej@gmail.com) / <http://nicassitej.blogspot.com>

## **PERÚ**

### **CONVOCATORIA MUNDIAL "XI ENCUENTRO INTERNACIONAL DE TEATRO DE GRUPO AYACUCHO 2008"**

La Asociación para la Investigación Actoral AIA CUATRO TABLAS quienes a través de las últimas cuatro décadas ha venido impulsando y confrontando la experiencia pedagógica de los Teatros de Grupo del mundo, abriendo la discusión, la investigación y la enseñanza de un laboratorio permanente y consecuente; anuncia públicamente su "XI ENCUENTRO INTERNACIONAL DE TEATRO DE GRUPO AYACUCHO 2008" Consolidación y consecuencias de los 30 años de Encuentros de Ayacucho en el desarrollo del Teatro de Grupo en la América Latina y el Mundo. Evento que se realizará en la ciudad de Ayacucho-Perú del 23 al 29 de Noviembre del presente año.

Cada 10 años, los más trascendentales Teatros de Grupo del Orbe se congregan en el ENCUENTRO AYACUCHO.

Destacando más de 200 sesiones pluriculturales, convirtiéndose en el primer conclave guía del mundo hacia una exhaustiva praxis teatral. Promoviendo los múltiples intereses de sus asociados y animando la construcción de Edificios Teatrales de Red Internacional como medios de comunicación creciente e interacción entre las personas miembros de agrupaciones teatrales con similares compromisos.

El impacto Pedagógico Teatral del Primer ENCUENTRO AYACUCHO 1978, propició que todos los grupos participantes se alimentaran de la esencia del Mundo, interrelacionando los tejidos culturales de Europa, América, África y Asia; tuvo tal significación que hoy es parte de una colosal memoria colectiva.

Asimismo, los Encuentros de 1987 y de 1988 testimoniaron que el teatro como cualquier disciplina se transforma, crece, cambia, crea interacciones, estimula un mestizaje, lo que llamamos "interrelación dialéctica de todas las tendencias". El gran laboratorio experimental de nuestros encuentros teatrales que se inician en los años '70 se adelantó a la era de la globalización.

El ENCuentro Ayacucho '98, Memoria, Herencia y Futuro (con 668 teatristas venidos de todo el mundo) catapultó ante el cosmos la hermosa ciudad de Ayacucho que atascada en la garganta de los Andes se levantó abruptamente como la capital del arte y la cultura en el Perú, en medio de sus contradicciones y su férrea defensa de la justicia.

El ENCuentro Ayacucho 2008 será un Gran Qunakuy (trueque o intercambio), sabiduría que garantizará la continuidad de la vida y el futuro, atrás "el rincón de los muertos" ahora vuelven a sonar y tronar sobre la Pampa de Guerra, de la Quinua, donde se exterminaron los tres siglos del poderío de la conquista de América, los Wacra-Punkos y esta vez de la mano de los Cuatrotablas junto al teatro del mundo, rompiendo el silencio y forjando el nuevo Pachacuti teatral. 18 Líneas de AXION, componen el ENCuentro Ayacucho 2008: Banquetes, Ayacucho en Escena, Grupos o Laboratorios, Qunakuys, Teatro de los Padres, Axiones Escénicas, Ayacucho Abierto, Talleres, Clínicas de Discusión, Desayunos Académicos, Escuela Internacional de Teatro de Grupo, Conexión de Redes, Asamblea de Presentación, Encuentros, Homenaje, Libros, videos y otros, Turismo Teatral Fiesta Teatral.

La Directiva acogerá con satisfacción las propuestas e inscripciones a partir del 1ero de Mayo de 2008. Cordialmente,

Mario Delgado Vásquez Presidente AIA CUATROTABLAS Director General ENCuentro Ayacucho

Bruno Ortiz León Director Asociado ENCuentro Ayacucho Coordinador General

Dirección Corporativa de la AIA Cuatrotablas:

José Carlos Urteaga Castro - Pozo: Escuela Internacional de Teatro de Grupo

José Miguel De Zela Morales: Teatro de los Padres

Flor Castillo Alama: Laboratorio Teatral

Fernando Fernández: Laboratorio Teatral

José Infante Ushiñagua: Difusión y Promoción General

Fernando Olea Vargas: Imagen Institucional

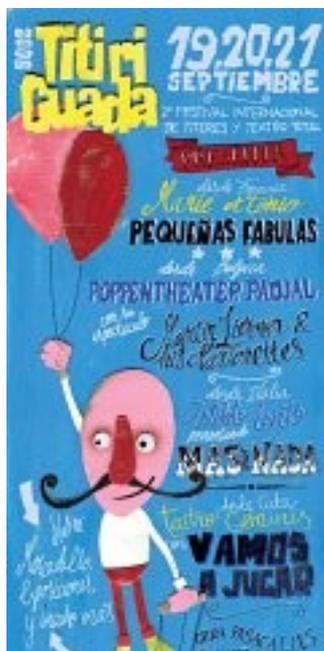
Shirley Paucara: Diseños - Jefe de producción

Informes e inscripciones: Jr. Gerónimo Balarezo 383 (ex Bolognesi) Chorrillos-Lima-Perú

Tif: 0051 1- 251-4860 - Email [info@cuatrotablas.org](mailto:info@cuatrotablas.org) / <http://www.cuatrotablas.org>

## ESPAÑA

### Festival Titiriguada en Guadalajara



Del 19 al 21 de septiembre se celebra en Guadalajara (España) la segunda edición de Titiriguada, un festival de teatro de títeres en el que participarán seis compañías.

El festival presta especial atención a las funciones en la calle (Parque de la Amistad de Guadalajara) y la asistencia a los espectáculos es gratuita.

Las compañías participantes serán:

- Gozarte (Guadalajara, España)
- Poppentheater Padjal (Brujas, Bélgica)
- Antidoto Lento (Turin, Italia)
- Teatro Géminis (La Habana, Cuba)
- Marie et Tonio (Portugal / Francia)
- Thomas Karl Herfort (Berlin / Alemania)

Más información: <http://www.titiriguada.com>

## FRANCIA

Desde Charleville, acabamos de recibir la información siguiente:

Chers amis,

Le prochain **Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes de Charleville-Mézières** se déroulera du 18 au 27 Septembre 2009.

Les compagnies qui le souhaitent peuvent envoyer leur candidature.

Vous trouverez les modalités d'inscription sur: <http://www.festival-marionnette.com>

***La date limite des dépôts des dossiers de candidature est fixée au 31 juillet 2008.***

Cordialement,

Le Comité d'Organisation du Festival

Dear Friends,

The next **World Festival of Puppets Theatres of Charleville-Mézières** will take place from 18th to 27th September 2009.

The companies who want to take part to the event can send us their application.

All the information on <http://www.festival-marionnette.com>

***The final date for applications is the 31st of July 2008.***

Sincerely,

The Festival Organisation Committee

Queridos amigos,

El próximo **Festival Mundial de los Teatros de Títeres de Charleville-Mézières** se desarrollará del 18 al 27 de Septiembre de 2009.

Los compañías que desean participar en el Festival pueden enviar su candidaturas.

Modalidades en : <http://www.festival-marionnette.com>

***La fecha limita por los candidaturas es el 31 de julio de 2008***

Atentamente,

El Comité de Organización del Festival

# Algunos enlaces de interés

---

Aquí presentamos algunos enlaces. Si usted conoce un sitio que merece ser visitado, envíelo a la Comisión.

[UNIMA \(sitio internacional\)](#)

[Asociacion Argentina de Teatristas Independientes para Niños y Adolescentes](#)

[Redlat \(Red de Promotores Culturales de Latinoamérica y el Caribe\)](#)

[Institut International de la Marionnette de Charleville Mézières](#)

[C.I.T de Tolosa \(España\)](#)

[Centro de Documentación de Títeres de Bilbao](#)

[Conservatory of Puppetry Arts \(COPA\)](#)

[Europees Figurenteater Centrum \(Belgica\)](#)

[Internationales Schattentheater Zentrum \(Alemania\)](#)

[Israeli State Center for Puppet Theatre](#)

[The Puppetry Home Page - Sagecraft](#)

[TitereNet](#)

[Teatro de Marionetas em Portugal](#)

[Takey's Website](#)

[Tropos Librería \(Libros de títeres en Español\)](#)

[Ray DaSilva Bookshop \(Antiguos libros de títeres en Inglés\)](#)

[Mask and Puppet Books \(Libros de títeres en Inglés\)](#)

[Wilfried Nold - Verleger \(Libros de títeres en Alemán\)](#)

[Librairie Bonaparte - Coup de Théâtre, Paris \(Libros de títeres en Francés\)](#)

[Knihkupectvi Prospero - Divadelni Ustav, Praga \(Libros de títeres en Checo, Eslovaco, Eslovano, Alemán\)](#)

## Antiguas Hojas

---

[Hoja n° 1 \(Año 1 - Septiembre 2004\)](#)

[Hoja n° 2 \(Año 1 - Diciembre 2004\)](#)

[Hoja n° 3 \(Año 2 - Marzo 2005\)](#)

[Hoja n° 4 \(Año 2 - Junio 2005\)](#)

[Hoja n° 5 \(Año 2 - Noviembre 2005\)](#)

[Hoja n° 6 \(Año 3 - Enero 2006\)](#)

[Hoja n° 7 \(Año 3 - Junio 2006\)](#)

[Hoja n° 8 \(Año 3 - Noviembre 2006\)](#)

[Hoja n° 9 \(Año 4 - Febrero 2007\)](#)

[Hoja n° 10 \(Año 4 - Junio 2007\)](#)

[Hoja n° 11 \(Año 4 - Diciembre 2007\)](#)

[Hoja n° 12 \(Año 5 - Marzo 2008\)](#)

[Hoja n° 13 \(Año 5 - Junio 2008\)](#)